
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 98 — 2045

[S - C - 98/16179]

7 JULI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 februari 1984 betreffende tijdelijke maatregelen om het inbrengen en het verspreiden van bacterievuur (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) te voorkomen

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1987 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op de artikelen 66 en 67;

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 98 — 2045

[S - C - 98/16179]

7 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 1984 relatif à des mesures temporaires de prévention de l'introduction et de la propagation du feu bactérien (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.)

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1987 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment les articles 66 et 67;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op bijlage IV, deel B, punt 21;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 februari 1984 betreffende tijdelijke maatregelen om het inbrengen en het verspreiden van bacterievuur (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) te voorkomen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 februari 1984, 6 maart 1986, 19 februari 1987 en 25 februari 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld sommige bufferzones inzake bacterievuur uit te breiden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 13 februari 1984 betreffende tijdelijke maatregelen om het inbrengen en het verspreiden van bacterievuur (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) te voorkomen, wordt als volgt gewijzigd :

1° de inleidende zin « Worden beschouwd als bijzonder beschermde gebieden : » wordt vervangen door « De volgende gebieden worden als bufferzones inzake bacterievuur (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) beschouwd : »;

2° punt 2 wordt vervangen door :

« 2. het grondgebied van de gemeenten Laarne, Wetteren, Wichelen, Lede, Oosterzele, de voormalige gemeente Dikkelvenne behorende tot de gemeente Gavere, het gedeelte van de gemeente Destelbergen gelegen ten oosten van de weg R4. »;

3° punt 7 wordt vervangen door :

« 7. het grondgebied van de gemeenten Halen, Herk-de-Stad, Nieuwerkerken, Alken, Sint-Truiden, Gingelom, Berloz, Landen, Hélécine, Geetbets, de voormalige gemeenten Budingem, Helen-Bos, Dormaal en Halle-Booienhoven behorende tot de gemeente Zoutleeuw, het ten zuiden van de wegen nrs. 2125 en 1135 gelegen gedeelte van de voormalige gemeenten Neerlinter en Drieslinter behorende tot de gemeente Linter, de voormalige gemeenten Melkwezer, Wommersom, Orsmaal-Gussenhoven, Overhespen en Neerhespen behorende tot de gemeente Linter, de voormalige gemeente Schaffen behorende tot de gemeente Diest. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de derde dag volgend op die van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 7 juli 1998.

K. PINXTEN

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'annexe IV, partie B, point 21;

Vu l'arrêté ministériel du 13 février 1984 relatif à des mesures temporaires de prévention de l'introduction et de la propagation du feu bactérien (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.), modifié par les arrêtés ministériels des 13 février 1984, 6 mars 1986, 19 février 1987 et 25 février 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'élargir sans retard certaines zones tampon en matière de feu bactérien,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 13 février 1984 relatif à des mesures temporaires de prévention de l'introduction et de la propagation du feu bactérien (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.), est modifié comme suit :

1° la phrase d'introduction « Sont considérés comme territoires particulièrement protégés : » est remplacée par « Les territoires suivants sont considérés comme zones tampon en matière de feu bactérien (*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.) : »;

2° le point 2 est remplacé par :

« 2. le territoire des communes de Laarne, Wetteren, Wichelen, Lede, Oosterzele, l'ancienne commune de Dikkelvenne appartenant à la commune de Gavere, la partie de la commune de Destelbergen située à l'est de la route R4. »;

3° le point 7 est remplacé par :

« 7. le territoire des communes de Halen, Herk-de-Stad, Nieuwerkerken, Alken, Sint-Truiden, Gingelom, Berloz, Landen, Hélécine, Geetbets, les anciennes communes de Budingem, Helen-Bos, Dormaal et Halle-Booienhoven appartenant à la commune de Zoutleeuw, la partie des anciennes communes de Neerlinter et de Drieslinter (appartenant à la commune de Linter) située au sud des routes n^{os} 2125 et 1135, les anciennes communes de Melkwezer, Wommersom, Orsmaal-Gussenhoven, Overhespen et Neerhespen appartenant à la commune de Linter, l'ancienne commune de Schaffen appartenant à la commune de Diest. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le troisième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 1998.

K. PINXTEN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2046

[S - C - 98/22378]

27 APRIL 1998. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 156, lid 5, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 156, lid 5, zoals gewijzigd door de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de adviezen van de Overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen van 5 mei 1997 en 1 september 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ziekenhuizen, nu het advies van de Overlegstructuur verkregen is en gelet op de voornoemde wetswijziging, dringend op de hoogte moeten worden gebracht van onderstaande regeling van gegevensinzameling van het jaar 1996, zodanig dat ten spoedigste gebruik kan gemaakt worden van deze gegevens;

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2046

[S - C - 98/22378]

27 AVRIL 1998. — Arrêté royal portant exécution de l'article 156, alinéa 5 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques et financières minimales anonymes

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, notamment l'article 156, alinéa 5, telle que modifiée par la loi du 22 février 1998;

Vu les avis de la structure de concertation entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, émis les 5 mai 1997 et 1^{er} septembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les hôpitaux, maintenant que la Structure de Concertation a émis son avis et étant donné la modification de loi susmentionnée, doivent être informés d'urgence du présent règlement de collecte des informations relatives à l'année 1996 de manière à ce qu'une utilisation de ces données puisse être faite le plus vite possible;

Overwegende dat er immers in het algemeen dringend nood is aan terugkoppeling, zowel over de medische praktijk als over de pathologiegerelateerde kosten, ter ondersteuning van het ziekenhuisbeleid, meer bepaald van de kwaliteit van de zorg en de beheersing van de uitgaven;

Overwegende dat er in het bijzonder tevens dringend nood is aan terugkoppeling omtrent het geneesmiddelenverbruik in de ziekenhuizen, ter ondersteuning van een door de Overlegstructuur voorgestelde evaluatie- en sensibilisatiecampagne dienaangaande;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de algemene niet-psihiatrische ziekenhuizen.

Art. 2. De ziekenhuizen delen voor alle verblijven van het jaar 1996 waarvoor overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 december 1994 houdende bepaling van de regels volgens welke bepaalde statistische gegevens moeten worden medegedeeld aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, minimale klinische gegevens werden geregistreerd aan de technische cel de in artikel 3 bedoelde informatie mee.

Onder de in het vorig lid bedoelde technische cel wordt verstaan de technische cel voor de verwerking van gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen, zoals bedoeld in artikel 155 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

Art. 3. De mede te delen informatie omvat :

1° De volgende algemene gegevens betreffende de instelling :

a) het registratienummer van de instelling toegekend door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

b) het erkenningsnummer van de instelling toegekend door de overheid die bevoegd is voor de erkenning van ziekenhuisdiensten;

c) de code van het gegevensbestand toegekend door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

2° De volgende gegevens met betrekking tot de patiënt :

a) statistische periode waarin de patiënt ontslagen is (jaar en semester);

b) M.K.G. verblijfsnummer, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, 3°, a), in het voornoemd koninklijk besluit van 6 december 1994.

3° De volgende gegevens inzake het verblijf :

a) voor een klassiek hospitalisatieverblijf :

— per kamertype, het aantal ligdagen;

— het totaal aantal te factureren ligdagen voor het verblijf;

— totaal gefactureerd bedrag aan ligdagen ten laste van de mutualiteit;

— totaal gefactureerd bedrag aan ligdagen ten laste van de patiënt (persoonlijk aandeel);

— het totaal aan supplementen boven de prijs per verpleegdag voor een kamer met één bed;

b) voor een daghospitalisatieverblijf :

— de code van de forfaitaire verpleegdag;

— het bedrag ten laste van de mutualiteit.

4° De volgende gegevens inzake farmaceutische produkten :

a) voor de farmaceutische produkten van categorie D : per dienst, het totaal gefactureerd bedrag ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf;

b) voor de farmaceutische produkten van de andere categorieën : per dienst en per code, het aantal, het totaal gefactureerd bedrag ten laste van de mutualiteit en, in voorkomend geval, het totaal gefactureerd bedrag ten laste van de patiënt;

c) het totaal forfaitair bedrag voor geneesmiddelen ten laste van de patiënt;

d) het totaal gefactureerd bedrag voor farmaceutische produkten ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

e) het totaal gefactureerd bedrag voor farmaceutische produkten ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf.

Considérant, en effet, qu'il y a en général un besoin urgent d'instaurer un feed-back, concernant tant la pratique médicale que les coûts liés à la pathologie, en vue de soutenir la politique hospitalière, et plus précisément la qualité des soins et la maîtrise des dépenses;

Considérant qu'il est, en outre, impérieux d'établir un feed-back concernant la consommation des médicaments donc les hôpitaux en vue de soutenir une campagne de sensibilisation et d'évaluation proposée en la matière par la structure de concertation;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à tous les hôpitaux généraux non psychiatriques.

Art. 2. Pour tous les séjours de l'année 1996 pour lesquels, conformément à l'arrêté royal du 6 décembre 1994 déterminant les règles suivant lesquelles certaines données doivent être communiquées au Ministre qui a la Santé publique donc ses attributions, le résumé clinique minimum a été enregistré, les hôpitaux transmettent à la cellule technique, les informations visées à l'article 3.

Par cellule technique, telle que visée à l'alinéa précédent, on entend la cellule technique traitant les données relatives aux hôpitaux, telle que visée à l'article 155 de la loi du 29 avril portant des dispositions sociales.

Art. 3. Les informations à communiquer englobent :

1° Les données générales suivantes relatives à l'établissement :

a) le numéro d'enregistrement de l'établissement attribué par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

b) le numéro d'agrément de l'établissement attribué par l'autorité compétente en matière d'agrément des services hospitaliers;

c) le code du fichier de données attribué par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

2° Les données suivantes relatives au patient :

a) la période statistique durant laquelle le patient a quitté l'établissement (année et semestre);

b) le numéro de séjour R.C.M., tel que visé à l'article 5, § 1^{er}, 3°, a), de l'arrêté royal précité du 6 décembre 1994.

3° Les données suivantes relatives au séjour :

a) pour un séjour hospitalier classique :

— par type de chambre, le nombre de journées d'hospitalisation;

— le nombre total de journées d'hospitalisation à facturer pour le séjour;

— le montant total relatif aux journées d'hospitalisation facturé à la mutualité;

— le montant total relatif aux journées d'hospitalisation facturé au patient (contribution personnelle);

— le total des suppléments à payer, en sus du prix de journée, pour une chambre à un lit;

b) pour un séjour d'hospitalisation de jour :

— le code de la journée d'hospitalisation forfaitaire;

— le montant à charge de la mutualité.

4° Les données suivantes relatives aux produits pharmaceutiques :

a) pour les produits pharmaceutiques de catégorie D : par service, le montant total facturé au patient pour l'ensemble du séjour,

b) pour les produits pharmaceutiques des autres catégories : par service et par code, le nombre, le montant total facturé à la mutualité et, le cas échéant le montant total facturé au patient;

c) le montant total forfaitaire pour les médicaments à charge du patient;

d) le montant total relatif aux produits pharmaceutiques facturé à la mutualité pour l'ensemble du séjour;

e) le montant total relatif aux produits pharmaceutiques facturé au patient pour l'ensemble du séjour.

5° De volgende gegevens inzake verstrekkingen of leveringen :

a) voor wat betreft de verstrekkingen vergoed door een forfaitair honorarium :

— de desbetreffende code, het gefactureerd bedrag ten laste van de mutualiteit en het gefactureerd bedrag ten laste van de patiënt;

b) voor wat betreft de verstrekkingen opgenomen in de artikelen 3 tot en met 23, 25 en 26, 32 tot en met 35 van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen :

— per nomenclatuurnummer, de normcode van nomenclatuurnummer en de dienst waarop de patiënt was opgenomen wanneer de verstrekking plaatsvond, het aantal verstrekkingen, het totaal gefactureerd bedrag ten laste van de mutualiteit en het totaal gefactureerd bedrag ten laste van de patiënt (persoonlijk aandeel);

— het totaal gefactureerd bedrag voor alle hierboven vermelde verstrekkingen ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

— het totaal gefactureerd bedrag voor alle hierboven vermelde verstrekkingen ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf (persoonlijk aandeel);

c) voor wat betreft de verstrekkingen opgenomen in artikel 24 van het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984, onder te verdelen in volgende categorieën, met name a) chemie, b) hormonologie, c) toxicologie, d) therapeutische monitoring, e) microbiologie, f) infectieuze serologie, g) hematologie, h) coagulatie en hemostase, i) immunohematologie en niet infectieuze serologie, j) overige :

— per dienst waarop de patiënt was opgenomen wanneer de verstrekking plaatsvond en per categorie van prestaties klinische biologie :

- het gefactureerd bedrag voor de verstrekkingen klinische biologie ten laste van de mutualiteit;

- het gefactureerd bedrag voor de verstrekkingen klinische biologie ten laste van de patiënt (persoonlijk aandeel);

— het totaal gefactureerd bedrag voor de verstrekkingen klinische biologie ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

— het totaal gefactureerd bedrag voor de verstrekkingen klinische biologie ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf (persoonlijk aandeel).

d) voor wat betreft de verstrekkingen opgenomen in de artikelen 27 tot en met 31 van het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984, per dienst :

— het totaal gefactureerd bedrag voor deze verstrekkingen ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

— het totaal gefactureerd bedrag voor deze verstrekkingen ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf (persoonlijk aandeel);

e) voor wat betreft andere verstrekkingen of leveringen, onder te verdelen in volgende categorieën, met name, a) gipsbanden en ander gipsmateriaal, b) bloed en bloedplasma, c) moedermelk, d) radioactieve isotopen, e) weefsels van menselijke oorsprong, f) niet vergoedbare producten of verstrekkingen en g) andere :

— per dienst waarop de patiënt was opgenomen wanneer de verstrekking plaatsvond en per categorie van verstrekkingen of leveringen :

- het totaal gefactureerd bedrag voor deze categorie verstrekkingen of leveringen ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

- het totaal gefactureerd bedrag voor deze categorie verstrekkingen of leveringen ten laste van de patiënt (persoonlijk aandeel) voor het ganse verblijf;

— het totaal gefactureerd bedrag voor al deze andere verstrekkingen of leveringen ten laste van de mutualiteit voor het ganse verblijf;

— het totaal gefactureerd bedrag voor al deze andere verstrekkingen of leveringen ten laste van de patiënt voor het ganse verblijf.

6° De volgende gegevens inzake de globale totale kosten voor het verblijf :

— het totaal gefactureerd bedrag voor het ganse verblijf ten laste van de mutualiteit;

— het totaal gefactureerd bedrag voor het ganse verblijf ten laste van de patiënt (persoonlijk aandeel).

Art. 4. De in artikel 2 bedoelde mededeling gebeurt per magnetische drager en wordt gericht aan de technische cel.

De voornoemde mededeling dient te worden gedaan uiterlijk binnen de drie maand na de publikatie van dit besluit.

5° Les données suivantes relatives aux prestations ou aux fournitures :

a) en ce qui concerne les prestations indemnisées par un honoraire forfaitaire :

— le code s'y afférant, le montant facturé à la mutualité et le montant à charge du patient;

b) en ce qui concerne les prestations reprises dans les articles 3 à 23 y inclus, 25 et 26, 32 à 35 y inclus de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités :

— par numéro de nomenclature, le code norme du numéro de nomenclature, le service dans lequel le patient a été admis au moment où la prestation a été effectuée, le nombre de prestations, le montant total facturé à la mutualité et le montant total à charge du patient (contribution personnelle);

— le montant total relatif à l'ensemble des prestations susmentionnées facturées à la mutualité pour l'ensemble du séjour;

— le montant total relatif à l'ensemble des prestations susmentionnées, facturées au patient pour l'ensemble du séjour (contribution personnelle);

c) en ce qui concerne les prestations reprises dans l'article 24 de l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984, à répartir dans les catégories suivantes, à savoir a) chimie, b) hormonologie, c) toxicologie, d) monitoring thérapeutique, e) microbiologie, f) sérologie infectieuse, h) coagulation et hémostase, i) immunohématologie et sérologie non-infectieuse, j) autres :

— par service dans lequel le patient était admis lorsque la prestation a été effectuée et par catégorie de prestations de biologie clinique :

- le montant relatif aux prestations de biologie clinique facturées à la mutualité;

- le montant relatif aux prestations de biologie clinique facturées au patient (contribution personnelle);

— le montant total relatif aux prestations de biologie clinique facturées à la mutualité pour l'ensemble du séjour;

— le montant total relatif aux prestations de biologie clinique facturées au patient pour l'ensemble du séjour (contribution personnelle);

d) en ce qui concerne les prestations reprises dans les articles 27 à 31 y inclus, de l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984, par service :

— le montant total relatif à ces prestations facturées à la mutualité;

— le montant total relatif à ces prestations facturées au patient pour l'ensemble du séjour (contribution personnelle);

e) en ce qui concerne les autres prestations ou fournitures, à répartir dans les catégories suivantes, à savoir a) tous types de plâtres, b) le sang et le plasma, c) le lait maternel, d) les isotopes radioactifs, e) les tissus humains, f) les produits ou prestations non remboursables et g) autres :

— par service dans lequel le patient était admis au moment de la prestation et par catégorie de prestations ou de fournitures :

- le montant total relatif à cette catégorie de prestations ou fournitures facturées à la mutualité pour l'ensemble du séjour,

- le montant total relatif à cette catégorie de prestations ou fournitures facturées au patient pour l'ensemble du séjour (contribution personnelle);

— le montant total relatif à l'ensemble de ces autres prestations ou fournitures facturées à la mutualité pour l'ensemble du séjour,

— le montant total relatif à l'ensemble de ces autres prestations ou fournitures facturées au patient pour l'ensemble du séjour.

6° Les données suivantes relatives au total des coûts globaux pour le séjour :

— le montant total relatif à l'ensemble du séjour, facturées à la mutualité;

— le montant total relatif à l'ensemble du séjour, facturées au patient (contribution personnelle).

Art. 4. La communication visée à l'article 2 se fait sur support magnétique et est adressée à la cellule technique.

La communication précitée doit être réalisée, au plus tard, dans les trois mois suivant la publication du présent arrêté.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken.

Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 2047

[C - 98/29300]

30 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 1978 portant exécution de l'article 2, § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1978 portant exécution de l'article 2, § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 juin 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juin 1998;

Vu l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles du 30 avril 1998;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il convient, sans délai, de modifier l'arrêté du 20 septembre 1978 permettant ainsi l'organisation de nouvelles options dans les études d'ingénieurs industriels par les Hautes Ecoles à la rentrée académique 1998-1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 juin 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 20 septembre 1978 portant exécution de l'article 2, § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long au quatrième tiret, les mots « ; option informatique » sont ajoutés après les mots « Section électricité : option électronique ».

A l'article 3 du même arrêté, au septième tiret, le mot « néant » est remplacé par les mots « option emballage et conditionnement ».

Art. 2. A l'article 11 du même arrêté, les points 1°, 2° et 3° sont remplacés par la disposition suivante :

« 1° Cours communs à la finalité « électricité », à l'option « électronique » et à l'option « informatique » :

Intitulé	Heures
Mécanique et thermodynamique appliquées	60
Electrométrie.....	30
Automatique.....	90
Mathématiques appliquées	30

2° Cours propres à la finalité « électricité » :

Intitulé	Heures
Machines électriques.....	150
Electronique appliquée.....	90
Production et distribution de l'énergie électrique.....	90
Applications de l'électricité.....	60
Technologie de l'électricité et techniques d'exécution.....	60
Projets, bureau d'études, séminaires, travail de fin d'études.....	90

3° Cours propres à l'option « électronique » :

Intitulé	Heures
Mesures et appareillages électroniques.....	60
Techniques digitales.....	60
Electronique générale et appliquée.....	210
Electrotechnique.....	120
Projets, bureau d'études, séminaires, travail de fin d'études.....	90

4° Cours propres à l'option « informatique » :

Intitulé	Heures
Architecture des systèmes et réseaux.....	150
Structure de l'information.....	60
Bases de données.....	60
Electronique numérique.....	90
Electronique et électrotechnique appliquées.....	90
Projets, bureau d'études, séminaires, travail de fin d'études.....	90 »

Art. 3. L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les études conduisant au grade et au diplôme d'ingénieur industriel dans la section « textile » comportent, en plus des heures de cours prévues à l'article 7, un minimum de 750 heures de cours obligatoires réparties comme suit :

1° Cours communs à la finalité « textile » et à l'option « emballage et conditionnement »

Intitulé	Heures
Electrotechnique et électronique appliquées.....	60
Mécanique et thermodynamique appliquées.....	60
Certification et contrôle industriel.....	30
Chimie des polymères.....	30
Colorimétrie.....	30

2° Cours propres à la finalité « textile »

Intitulé	Heures
Filature.....	75
Tissage.....	90
Bonneterie.....	90
Ennoblement textile.....	120
Matières premières et contrôles.....	45
Chimie textile.....	30
Projets, bureau d'études, séminaires, travail de fin d'études.....	90

3° Cours propres à l'option « emballage et conditionnement »

Intitulé	Heures
Chimie analytique et caractérisation des matériaux.....	60
Matériaux d'emballage.....	90
Machines d'emballage.....	75
Techniques de conditionnement.....	60
Ingénierie de l'emballage et législation.....	45
Projets, bureau d'études, séminaires, travail de fin d'études.....	210 »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1998.

Art. 5. Le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2047

[C — 98/29300]

30 JUNI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 1978 ter uitvoering van artikel 2, § 1, 2° 3° en 4° van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type.

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1978 ter uitvoering van artikel 2, § 1, 2° 3° en 4° van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 juni 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juni 1998;

Gelet op het advies van de Algemene Raad voor Hogescholen van 30 april 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het besluit van 20 september 1978 onverwijld dient te worden gewijzigd om de inrichting van nieuwe opties toe te laten in de studies van industrieel ingenieur door de Hogescholen voor de schoolhervatting 1998-1999;

Gelet op de Raad van State, gegeven op 11 juni 1998, met toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 september 1978 ter uitvoering van artikel 2, § 1, 2° 3° en 4° van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type, wordt bij het vierde streepje de woorden " ; optie informatica " toegevoegd na de woorden "Afdeling elektriciteit : optie elektronika".

In artikel 3 van hetzelfde besluit, bij het zevende streepje, wordt het woord "geen" door de woorden "optie verpakking" vervangen.

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de punten 1°, 2° en 3° door de volgende bepaling vervangen :

« 1° Vakken gemeenschappelijk aan de finaliteit van de afdeling "elektriciteit", de optie "elektronika" en de optie "informatica" :

Benaming	Uren
Toegepaste mechanica en thermodynamica.....	60
Elektrometrie	30
Automatisering.....	90
Toegepaste wiskunde	30
2° Vakken van de finaliteit "elektriciteit" :	
Benaming	Uren
Elektrische machines.....	150
Toegepaste elektronika.....	90
Productie en distributie van de elektrische energie.....	90
Toepassingen van de elektriciteit.....	60
Elektriciteitstechnologie en uitvoeringstechnieken.....	60
Ontwerpen, studie bureaus, seminaries, eindwerk	90
3° Vakken van de optie "elektronika" :	
Benaming	Uren
Elektronische metingen en apparaten.....	60
Digitale technieken.....	60
Algemene en toegepaste elektronika	210
Elektrotechniek.....	120
Ontwerpen, studie bureaus, seminaries, eindwerk	90

4° Vakken van de optie "informatica" :

Benaming	Uren
Systemen- en nettenopbouw	150
Informatiestructuur	60
Databases.....	60
Numerieke elektronika	90
Toegepaste elektronika en elektrotechniek.....	90
Ontwerpen, studie bureaus, seminars, eindwerk	90. »

Art. 3. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De studies die tot de graad en het diploma van industrieel ingenieur in de afdeling "textiel" leiden, bevatten, naast de lessen bedoeld bij artikel 7, een minimum van 750 lessen verplichte vakken verdeeld als volgt :

1° Vakken gemeenschappelijk aan de finaliteit "textiel" en de optie "verpakking"

Benaming	Uren
Toegepaste elektrotechniek en elektronika.....	60
Toegepaste mechanica en thermodynamica.....	60
Veiligheidskeuring en industriële controle	30
Polymerenchemie.....	30
Kleurmeting	30

2° Vakken van de finaliteit "textiel"

Benaming	Uren
Spinkunde	75
Weefkunde	90
Breikunde	90
Textielveredeling.....	120
Textielgrondstoffen en controles	45
Textielchemie	30
Ontwerpen, studie bureaus, seminars, eindwerk	90

3° Vakken van de optie "verpakking"

Benaming	Uren
Analytische scheikunde en karakterisering van het materiaal	60
Verpakkingsmateriaal.....	90
Verpakkingsmachines.....	75
Verpakkings technieken.....	60
Engineering inzake verpakking en wetgeving.....	45
Ontwerpen, studie bureaus, seminars, eindwerk	210. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 september 1998.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN



**30 JUNI 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
déterminant les diplômes étrangers qui permettent d'apporter la preuve d'une maîtrise suffisante
de la langue française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 26, § 6, alinéa 2, 4° du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, modifié par le décret du 4 février 1997;

Vu le protocole du 3 juin 1998 de la concertation avec l'organisation représentative des étudiants reconnue au niveau communautaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 juin 1998;

Vu l'urgence motivée par le fait, d'une part, que les Hautes Ecoles doivent avoir connaissance des diplômes qui dispensent les étudiants de l'examen de maîtrise suffisante de la langue française qu'elles doivent organiser au moins une fois par année académique, pour la première fois avant le 15 octobre 1998, et, d'autre part, que les inscriptions vont commencer dès la fin du mois de juin.

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 22 juin 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les diplômes du cycle final d'études secondaires ou d'un cycle d'études supérieures délivrés par un établissement du Bénin, du Burkina Faso, du Burundi, du Canada Québec, du Congo Brazzaville, de Côte d'Ivoire, de Djibouti, de France, du Gabon, de Guinée Conakry, d'Haiti, du Mali, du Niger, de la République Centrafricaine, de la République démocratique du Congo (Ex-Zaire), du Rwanda, du Sénégal, des cantons suisses de Genève, du Jura, de Neuchâtel et de Vaud ainsi que des cantons suisses de Berne, de Fribourg et du Valais lorsque le diplôme est rédigé en français, du Tchad ou du Togo, sanctionnent des études suivies en langue française;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. La preuve d'une maîtrise suffisante de la langue française dont question à l'article 26, § 6, alinéa 2, 4^o, du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, peut être apportée par la possession :

1^o d'un des diplômes luxembourgeois suivants :

- diplôme de fin d'études secondaires;
- diplôme de fin d'études secondaires techniques;
- diplôme de technicien;
- diplôme d'éducateur;
- diplôme d'infirmier;
- diplôme d'infirmier psychiatrique;
- diplôme d'infirmier en pédiatrie;
- diplôme d'assistant technique médical de laboratoire;
- diplôme d'assistant technique médical de radiologie;

ou d'un diplôme luxembourgeois sanctionnant un cycle d'études supérieures;

2^o d'un baccalauréat marocain de l'enseignement secondaire ou d'un diplôme marocain sanctionnant un cycle d'études supérieures;

3^o d'un diplôme étranger sanctionnant le cycle final d'études secondaires ou un cycle d'études supérieures suivis dans un établissement dont la langue d'enseignement est partiellement la langue française, non repris aux points 1^o et 2^o, après examen, par les autorités compétentes pour délivrer l'équivalence du diplôme, du programme de cours et des notes obtenues aux épreuves en vue de vérifier chez l'étudiant sa compréhension suffisante de la langue française et son aptitude à la communication dans cette langue.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre chargé de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,
W. ANCIEN

—
VERTALING

N. 98 — 2048

[C - 98/29299]

30 JUNI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van de buitenlandse diploma's die als bewijs gelden van een voldoende beheersing van de Franse taal

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 26, § 6, 4^o van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in de Hogescholen, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 1997;

Gelet op het protocol van 3 juni 1998 van het overleg met de representatieve studentenorganisatie erkend op communautair vlak;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 mei 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat, enerzijds, de Hogescholen kennis dienen te hebben van de diploma's die de studenten vrijstellen van het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal dat door ze ingericht dient te worden minstens één maal per academiejaar, voor de eerste keer vóór 15 oktober 1998, en dat, anderzijds, de inschrijvingen zullen beginnen vanaf eind juni;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 juni 1998 met toepassing van artikel 84, lid 1, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de diploma's van de eindcyclus van secundaire studies of van een hogere studiescyclus uitgereikt in een inrichting van Benin, Burkina Faso, Boeroendi, Canada Québec, Kongo Brazzaville, Ivoenkust, Djibouti, Frankrijk, Gabon, Guinea Conakry, Haïti, Mali, Niger, de Republiek MiddenAfrika, de democratische Republiek Kongo (gewezen Zaïre), Rwanda, Senegal, de Zwitserse kantons Genève, Jura, Neuchâtel en Vaud alsook de Zwitserse kantons Bern, Fribourg en Valais wanneer het diploma in het Frans is opgesteld, Tsjaad of Togo, studies die in het Frans werden gevolgd bekrachtigen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;
Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998,

Besluit :

Artikel 1. Het bewijs van een voldoende beheersing van de Franse taal waarvan sprake bij artikel 26, § 6, lid 2, 4°, van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in de Hogescholen, kan geleverd worden door het bezit van :

1° één van de volgende Luxemburgse diploma's :

- eindexamen secundaire studies;
- eindexamen technisch secundair onderwijs;
- diploma technicus;
- diploma opvoeder;
- diploma verpleger;
- diploma psychiatisch verpleger;
- diploma verpleger in de pediatrie;
- diploma medisch technisch assistent voor laboratoria;
- diploma medisch technisch assistent in de radiologie;

of een Luxemburgs diploma ter bekrachtiging van een cyclus van hogere studies;

2° een Marokkaans baccalaureaat van het secundair onderwijs of een Marokkaans diploma ter bekrachtiging van een cyclus van hogere studies;

3° een buitenlands diploma ter bekrachtiging van de eindcyclus secundaire studies of een cyclus hogere studies gevolgd in een inrichting waarvan de leertaal gedeeltelijk het Frans is, niet opgenomen in de punten 1° en 2°, na onderzoek door de overheid bevoegd voor het uitreiken van de gelijkwaardigheid van het diploma, van het cursusprogramma en van de punten behaald op de proeven met het oog op het nagaan bij de student van het voldoende verstaan van de Franse taal en van zijn geschiktheid om in deze taal te communiceren.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister belast met het Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
W. ANCIEN

F. 98 — 2049

[C - 98/29298]

30 JUNI 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au programme et à l'organisation par les Hautes Ecoles de l'examen de maîtrise suffisante de la langue française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 26, § 6, alinéa 2, 1°, du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, modifié par le décret du 4 février 1997;

Vu l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles du 28 mai 1998;

Vu le protocole du 3 juin 1998 de la concertation avec l'organisation représentative des étudiants reconnue au niveau communautaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 juin 1998;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'examen de maîtrise suffisante de la langue française doit être organisé par les Hautes Ecoles, au moins une fois par année académique, pour la première fois avant le 15 octobre 1998, que l'étudiant doit avoir réussi cet examen avant de s'inscrire et que les inscriptions dans les Hautes Ecoles vont commencer dès la fin du mois de juin;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 22 juin 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. L'examen de maîtrise suffisante de la langue française visé à l'article 26, § 6, alinéa 2, 1°, du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, est organisé par les Hautes Ecoles au moins une fois par année académique avant le 15 octobre. Les Hautes Ecoles peuvent convenir entre elles d'une organisation commune de cet examen.

L'étudiant ne peut présenter ledit examen qu'une seule fois au cours de la même année académique.

Il doit l'avoir réussi avant de s'inscrire dans une Haute Ecole.

La Haute Ecole notifie les résultats de l'examen visé à l'alinéa 1^{er} à l'étudiant visé à l'alinéa 2 au plus tard le 1^{er} novembre.

Art. 2. L'examen visé à l'article 1^{er} doit permettre de vérifier les compétences en langue française de l'étudiant. L'évaluation de ces compétences aura pour objet :

1° une compréhension de la langue française qui permette à l'étudiant de suivre de manière fructueuse les études pour lesquelles il demande l'inscription;

2° une aptitude à la communication orale et écrite qui lui permette de s'exprimer de manière fructueuse dans le cadre des travaux et des examens que comporte le programme d'études correspondant.

L'examen comportera deux volets :

1° une épreuve écrite : à partir d'un exposé (d'environ un quart d'heure) ou d'un texte (de 2 à 3 pages maximum) traitant d'un sujet général, l'étudiant fera un résumé en texte continu (d'une vingtaine de lignes);

2° une épreuve orale : une conversation centrée sur le sujet de l'écrit visera à vérifier la bonne compréhension de l'exposé ou du texte de départ et à apprécier l'aptitude à la communication orale de l'étudiant.

Art. 3. L'attestation de succès à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française est valable dans toutes les Hautes Ecoles et dans toutes les institutions universitaires.

Art. 4. Est réputé avoir satisfait à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française, l'étudiant qui, au 15 octobre 1998, a réussi une année d'études conduisant aux grades visés aux articles 15 et 18 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles ou une année d'études conduisant aux grades académiques visés aux articles 6, §§ 1^{er} à 3 du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, dans une institution universitaire.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales.
W. ANCIEN

VERTALING

N. 98 — 2049

[C - 98/29298]

30 JUNI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het programma en de inrichting door de Hogescholen van het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 26, § 6, lid 2, van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 1997;

Gelet op het advies van de Algemene Raad voor Hogescholen van 28 mei 1998;

Gelet op het protocol van 3 juni 1998 van het overleg met de representatieve studentenorganisatie erkend op communautair vlak;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 mei 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal door de Hogescholen dient te worden ingericht, minstens één maal per academiejaar, voor 15 oktober 1998 voor de eerste keer, dat de student voor dit examen dient geslaagd te zijn om zich te kunnen inschrijven en dat de inschrijvingen in de Hogescholen vanaf eind juni zullen beginnen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 juni 1998 met toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998,

Besluit :

Artikel 1. Het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal bedoeld bij artikel 26, § 6, lid 2, 1°, van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen wordt minstens één maal per jaar voor 15 oktober door de Hogescholen ingericht. De Hogescholen kunnen gezamenlijk beslissen het examen samen in te richten.

De student mag dit examen enkel één maal afleggen gedurende hetzelfde academiejaar.

Om zich in een Hogeschool in te schrijven dient hij voor het examen geslaagd te zijn.

De Hogeschool geeft kennis van de uitslag van het examen bedoeld bij lid 1 aan de bij lid 2 bedoelde student ten laatste op 1 november.

Art. 2. Het bij lid 1 bedoeld examen dient de controle van de bevoegdheden in de Franse taal van de student mogelijk te maken. De beoordeling van deze bevoegdheden zal tot doel hebben :

1° het nagaan van het verstaan van de Franse taal dat de student ertoe in staat stelt met vrucht de studies waarvoor hij een inschrijving aanvraagt te volgen;

2° het nagaan van een geschiktheid om zich mondeling en schriftelijk correct uit te drukken in het kader van de werken en de examens die in het overeenkomend studieprogramma voorkomen.

Het examen zal uit twee delen bestaan :

1° een schriftelijke proef : op basis van een voordracht (van ongeveer een kwartier) of van een tekst (van maximum 2-3 pagina's) omtrent een algemeen onderwerp zal de student een samenvatting in doorlopende tekst (een twintigtal regels) opstellen;

2° een mondelinge proef : een gesprek rond het onderwerp van de schriftelijke proef zal tot doel hebben het nagaan van het degelijk verstaan van de voordracht of van de basistekst en het beoordelen van de spraakvaardigheid van de student.

Art. 3. Het attest van slagen voor het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal is geldig in alle Hogescholen en in alle universitaire inrichtingen.

Art. 4. Wordt geacht voldaan te hebben aan het examen voor voldoende beheersing van de Franse taal, de student die op 15 oktober 1998 voor een studiejaar dat tot de graden leidt bedoeld bij de artikelen 15 en 18 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen of een studiejaar dat tot de academische graden leidt bedoeld bij de artikelen 6, §§ 1 tot 3, van het decreet van 5 september 1994 betreffende de universitaire studies en de academische graden, in een universitaire instelling geslaagd is.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN



F. 98 — 2050

[C - 98/29309]

7 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, modifié par les décrets des 9 septembre 1996, 2 décembre 1996, du 4 février 1997, 24 juillet 1997 et les décrets-programmes des 24 juillet 1997 et 27 octobre 1997, notamment les articles 27 et 42;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française, modifié par l'arrêté du 28 août 1989;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1987 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, modifié par les arrêtés des 27 juin 1989, 23 février 1990, 1^{er} septembre 1994 et 2 juillet 1996;

Vu l'arrêté royal du 6 novembre 1987 fixant les notions « d'étudiant régulièrement inscrit » et « d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement » dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire, modifié par l'arrêté royal du 14 septembre 1988, les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 2 septembre 1991 et 19 septembre 1991 et par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 1^{er} septembre 1994 et 2 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, modifié par les arrêtés des 27 août 1996 et 14 juillet 1997 et par le décret du 4 février 1997;

Vu le protocole du 20 avril 1998 de la concertation avec l'organisation représentative des étudiants reconnue au niveau communautaire;

Vu le protocole du 11 mai 1998 du Comité de secteur IX et du Comité des services publics, provinciaux et locaux, section II, réunis conjointement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 mars 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mars 1998;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 18 mai 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 24 juin 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 6 juillet 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, 5°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, les mots « au plus tard le premier lundi d'octobre et se terminant la veille du premier jour de l'année académique suivante » sont remplacés par les mots « le 15 septembre et se terminant le 14 septembre de l'année suivante ».

Art. 2. Dans l'article 2, 10°, du même arrêté, les mots « au plus tard à la date du 1^{er} décembre de l'année académique » sont remplacés par les mots « au plus tard le 15 novembre de l'année académique en cours, sans préjudice de l'exercice des droits de recours visé au § 4 de l'article 26 du décret ».

Art. 3. L'article 3*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996 et abrogé par le décret du 4 février 1997, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 3*bis*. Dans l'enseignement supérieur paramédical et dans la section A.E.S.I. éducation physique, sports et loisirs de l'enseignement supérieur pédagogique, un examen médical complémentaire peut être imposé pour déterminer si le candidat est apte à suivre toutes les activités d'enseignement et les activités professionnelles.

Lorsque cet examen médical est exigé, les autorités de la Haute Ecole en arrêtent les modalités précises d'organisation, de sanction et de recours dans le règlement des études de la Haute Ecole ».

Art. 4. L'article 4*bis*, alinéa 1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997, est remplacé par le texte suivant :

« La date de la rentrée académique est fixée au 15 septembre ».

Art. 5. Un article 4*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 4*ter*. Le règlement des études de la Haute Ecole peut fixer les modalités de vérification et de contrôle des présences ».

Art. 6. A l'article 12, alinéa 2, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « avant le 20 novembre » sont remplacés par les mots « avant le 5 novembre »;

2° les mots « au plus tard le 25 novembre » sont remplacés par les mots « au plus tard le 10 novembre »;

Art. 7. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 novembre 1987 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996, les mots « à l'exception de l'article 6, alinéas 2 et 3 » sont supprimés.

Art. 8. La deuxième phrase de l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française, modifié par l'arrêté du 28 août 1989, est remplacée par la disposition suivante :

« Par contre, le présent arrêté ne s'applique pas aux Hautes Ecoles, tandis que l'enseignement universitaire et l'enseignement supérieur de type long dispensé en dehors des Hautes Ecoles sont concernés par le seul article 6*bis* ».

Art. 9. L'article 1^{er} *bis* de l'arrêté royal du 6 novembre 1987 fixant les notions « d'étudiant régulièrement inscrit » et « d'étudiant entrant en ligne de compte pour le financement » dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Le présent arrêté n'est pas applicable aux Hautes Ecoles ».

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 août 1998.

Art. 11. Le Ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

VERTALING

N. 98 — 2050

[C — 98/29309]

7 JULI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 tot vaststelling van de algemene regeling van het hoger onderwijs in Hogescholen, gewijzigd bij de decreten van 9 september 1996, 2 december 1996, 4 februari 1997, 24 juli 1997 en van de programma-decreten van 24 juli 1997 en 27 oktober 1997, inzonderheid op de artikelen 27 en 42;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van 28 augustus 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1987 houdende algemene regeling van de studies in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan, gewijzigd bij de besluiten van 27 juni 1989, 23 februari 1990, 1 september 1994 en 2 juli 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen "regelmatig ingeschreven student" en "student die in aanmerking komt voor de financiering" in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1988, de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 2 september 1991 en 19 september 1991 en bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 september 1994 en 2 juli 1996;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, gewijzigd bij de besluiten van 27 augustus 1996 en 14 juli 1997 en bij het decreet van 4 februari 1997;

Gelet op het protocol van 20 april 1998 van het overleg met de representatieve studentenorganisatie erkend op communautair vlak;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 maart 1998;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 mei 1998 over de vraag om advies te verlenen door de Raad van State binnen de termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 24 juni 1998, met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 1998,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 5°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, worden de woorden "uiterlijk op de eerste maandag van oktober begint en de dag vóór de eerste dag van het eerstvolgende academiejaar eindigt" vervangen door de woorden "op 15 september begint en op 14 september van het eertvolgende jaar eindigt".

Art. 2. In artikel 2, 10° van hetzelfde besluit, worden de woorden "uiterlijk op 1 december van het academiejaar" vervangen door de woorden "uiterlijk op 15 november van het lopend academiejaar, onverminderd de uitoefening van de beroepsrechten bedoeld bij § 4 van artikel 26 van het decreet".

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996 en opgeheven door het decreet van 4 februari 1997, wordt weder ingevoerd en luidt als volgt :

« Artikel 3bis. In het paramedisch hoger onderwijs en in de afdeling "A.E.S.I. éducation physique, sports et loisirs" van het pedagogisch hoger onderwijs, kan een medisch onderzoek opgelegd worden om te bepalen of de kandidaat geschikt is om alle onderwijs- en beroepsactiviteiten te volgen.

Wanneer dit medisch onderzoek vereist is, bepaalt de overheid van de Hogeschool de nadere regels voor de inrichting, de bekrachtiging en het beroep in de studieregeling van de Hogeschool".

Art. 4. Artikel 4bis, lid 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997, wordt door de volgende tekst vervangen :

« De datum van de academische schoolhervatting is vastgesteld op 15 september ».

Art. 5. Er wordt in hetzelfde besluit een artikel 4 ter, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 4ter. Het reglement van de studies van de Hogeschool kan de nadere regels voor het nagaan en de controle van de aanwezigheden bepalen. » .

Art. 6. Aan artikel 12, lid 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "vóór de 20e november" worden vervangen door de woorden "uiterlijk op 10 november";

2° de woorden "uiterlijk op 25 november" worden vervangen door de woorden "uiterlijk op 10 november".

Art. 7. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 november 1987 houdende algemene regeling van de studies in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996, worden de woorden "met uitzondering van artikel 6, leden 2 en 3" geschrapt.

Art. 8. In de tweede zin van artikel 1 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van 28 augustus 1989, door de volgende bepaling vervangen :

« Daarentegen is dit besluit niet van toepassing op de Hogescholen, terwijl enkel artikel 6bis het universitair en het hoger onderwijs van het lange type verstrekt buiten de Hogescholen betreft. ».

Art. 9. Artikel 1bis van het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot vaststelling van de begrippen "regelmatig ingeschreven student" en "student die in aanmerking komt voor de financiering" in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs, ingevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Dit besluit is niet van toepassing op de Hogescholen. ».

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 15 augustus 1998.

Art. 11. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 98 — 2051

[C — 33060]

4. JUNI 1998 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Aufhebung der Regeltexte bezüglich der Festlegung der Bedingungen, unter denen die Deutschsprachige Gemeinschaft sich an den Kosten beteiligt, die bei der Behandlung von bestimmten Krankheiten entstehen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Artikels 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 7, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 12. Februar 1998;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 25. Mai 1998;

Aufgrund des Artikels 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 7. April 1998;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

Beschließt:

KAPITEL I. — Aufhebungsbestimmungen

Artikel 1 - Der Königliche Erlaß vom 10. April 1952 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Unterhalts- und Behandlungskosten von Personen beteiligt, die an einer Kinderlähmung oder einer Blaukrankheit leiden, ist aufgehoben.

Art. 2 - Der Königliche Erlaß vom 28. September 1957 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Unterhalts- und Behandlungskosten von Personen beteiligt, die an einer Gehirnlähmung leiden, abgeändert durch die Erlasse vom 15. September 1964 und 20. August 1969, ist aufgehoben.

Art. 3 - Der Königliche Erlaß vom 25. September 1963 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Unterhalts- und Behandlungskosten von Personen beteiligt, die an einer kongenitalen Mißbildung vom Typ Kontergan (Phocomelie) leiden, ist aufgehoben.

Art. 4 - Der Königliche Erlaß vom 6. März 1965 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Hospitalisierungs-, Behandlungs- und Rehabilitationskosten von Personen beteiligt, die an einer Multiple-sklerose leiden, ist aufgehoben.

Art. 5 - § 1. Der Königliche Erlaß vom 20. Juli 1967 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Unterhalts- und Behandlungskosten von Personen beteiligt, die an einer Muskelerkrankung (Myopathie) leiden, ist aufgehoben.

§ 2. Der Ministerialerlaß vom 15. September 1967 bezüglich der Festlegung der Bedingungen, die Einrichtungen zur Unterbringung und Behandlung von Personen, die an einer Gehirnlähmung, einer Spina-Bifida oder einer Muskelerkrankung (Myopathie) leiden, für die eine Intervention seitens des Staates angefragt ist, erfüllen müssen, abgeändert durch den Erlaß vom 29. März 1968, ist aufgehoben.

Art. 6 - Der Königliche Erlaß vom 29. August 1968 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Unterhalts- und Behandlungskosten von Personen, die an einer chronischen Niereninsuffizienz leiden, abgeändert durch den Erlaß vom 15. Oktober 1973, ist aufgehoben.

Art. 7 - Der Königliche Erlaß vom 21. September 1970 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den Behandlungskosten von Personen beteiligt, die an einer Mukoviszidose leiden, ist aufgehoben.

Art. 8 - Der Königliche Erlaß vom 20. November 1973 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen der Staat sich an den spezifischen Behandlungskosten von Kindern beteiligt, die an hypophysären Kleinwuchs leiden, ist aufgehoben.

Art. 9 - Der Erlaß der Exekutive vom 8. April 1986 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen die Deutschsprachige Gemeinschaft sich an den Kosten beteiligt, die bei einer medikamentösen Behandlung einer Allergie entstehen können, ist aufgehoben.

Art. 10 - Der Erlaß der Exekutive vom 3. Dezember 1987 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen die Deutschsprachige Gemeinschaft sich an den Kosten beteiligt, die bei der Behandlung von Zöliakie entstehen, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 1. August 1988, ist aufgehoben.

Art. 11 - Der Erlaß der Exekutive vom 3. Dezember 1987 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen die Deutschsprachige Gemeinschaft sich an den Kosten beteiligt, die bei der Behandlung von Phenylketonurie entstehen, ist aufgehoben.

Art. 12 - Der Erlaß der Exekutive vom 3. Dezember 1987 zwecks Festlegung der Bedingungen, unter denen die Deutschsprachige Gemeinschaft sich an den Kosten beteiligt, die bei der Behandlung von Kinderdiabetes entstehen, ist aufgehoben.

KAPITEL II. — *Übergangs- und Schlußbestimmung*

Art. 13 - Auf jede im Rahmen der in Artikel 1 bis 12 des vorliegenden Erlasses eingereichte Unterstützungsanfrage, die vor dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eingereicht wurde, werden weiterhin die vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses geltenden Bestimmungen angewendet.

Art. 14 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1998 in Kraft.

Eupen, den 4. Juni 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 98 — 2051

[C - 33060]

4 JUNI 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant abrogation de textes réglementaires déterminant les conditions d'intervention de la Communauté germanophone dans les frais de traitement de certaines maladies

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 7, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 12 février 1998;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 25 mai 1998;

Vu l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 7 avril 1998;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions abrogatoires*

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 10 avril 1952 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de poliomyélite ou de maladie bleue est abrogé.

Art. 2. L'arrêté royal du 28 septembre 1957 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'entretien et de traitement de personnes atteintes de paralysie cérébrale, modifié par les arrêtés du 15 septembre 1964 et du 20 août 1969, est abrogé.

Art. 3. L'arrêté royal du 25 septembre 1963 fixant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est abrogé.

Art. 4. L'arrêté royal du 6 mars 1965 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de sclérose en plaques est abrogé.

Art. 5. § 1^{er} - L'arrêté royal du 20 juillet 1967 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'entretien et de traitement de personnes atteintes de myopathie est abrogé.

§ 2. L'arrêté ministériel du 15 septembre 1967 déterminant les conditions auxquelles doivent répondre les établissements hébergeant et traitant des personnes atteintes de paralysie cérébrale, de spina bifida ou de myopathie pour lesquelles l'intervention de l'État est sollicitée, modifiée par l'arrêté du 29 mars 1968, est abrogé.

Art. 6. L'arrêté royal du 29 août 1968 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes d'insuffisance rénale chronique, modifié par l'arrêté du 15 octobre 1973, est abrogé.

Art. 7. L'arrêté royal du 21 septembre 1970 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais de traitement des personnes atteintes de mucoviscidose est abrogé.

Art. 8. L'arrêté royal du 20 novembre 1973 déterminant les conditions d'intervention de l'État dans les frais du traitement spécifique des enfants atteints de nanisme hypophysaire est abrogé.

Art. 9. L'arrêté de l'Exécutif du 8 avril 1986 fixant les conditions de participation de la Communauté germanophone aux frais qui résultent du traitement médicamenteux d'une allergie est abrogé.

Art. 10. L'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1987 fixant les conditions de participation de la Communauté germanophone aux frais résultant du traitement de la coeliakie, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 1^{er} août 1998, est abrogé.

Art. 11. L'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1987 fixant les conditions de participation de la Communauté germanophone aux frais résultant du traitement de la phénylcétonurie est abrogé.

Art. 12. L'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1987 fixant les conditions de participation de la Communauté germanophone aux frais résultant du traitement du diabète infantile est abrogé.

CHAPITRE II. — *Disposition transitoire et finale*

Art. 13. Les dispositions valables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent d'application à toute demande d'intervention introduite dans le cadre des articles 1 à 12 du présent arrêté avant l'entrée en vigueur de celui-ci.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.
Eupen, le 4 juin 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme
J. MARAITE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2051

[C — 33060]

4 JUNI 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende opheffing van reglementaire teksten tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Duitstalige Gemeenschap tussenkomen in de kosten voor de behandeling van bepaalde ziekten

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 12 februari 1998;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 mei 1998;

Gelet op artikel 84, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 april 1998;

Op de voordracht van de Minister-Président, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Opheffingsbepalingen*

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 10 april 1952 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoetkomt in de kosten voor onderhoud en behandeling van personen aangetast door poliomyelitis of door blauwe ziekte wordt opgeheven.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 28 september 1957 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoet komt in de kosten voor onderhoud en behandeling van personen die aan hersenverlamming lijden, gewijzigd bij de besluiten van 15 september 1964 en van 20 augustus 1969, wordt opgeheven.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 25 september 1963 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoetkomt in de kosten voor onderhoud en behandeling van personen aangetast door aangeboren misvorming van het focomelie-type wordt opgeheven.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 6 maart 1965 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoetkomt in de kosten voor verpleging, behandeling en revalidatie van personen die aan sclerosis multiplex lijden, wordt opgeheven.

Art. 5. § 1. Het koninklijk besluit van 20 juli 1967 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoet komt in de kosten voor onderhoud en behandeling van personen die aan myopathie lijden, wordt opgeheven.

§ 2. Het ministerieel besluit van 15 september 1967 tot bepaling van de voorwaarden die de inrichtingen dienen te vervullen welke personen herbergen en verzorgen die lijden aan hersenverlamming, spina bifida of myopathie en waarvoor de tussenkomst van de Staat gevraagd wordt, gewijzigd bij besluit van 29 maart 1968, wordt opgeheven.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 29 augustus 1968 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoet komt in de kosten voor onderhoud en behandeling van personen aangetast door kronische nierinsufficiëntie, gewijzigd bij besluit van 15 oktober 1973, wordt opgeheven.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 21 september 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoetkomt in de kosten voor behandeling van personen aangetast door mucoviscidosis wordt opgeheven.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 20 november 1973 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Staat tegemoetkomt in de kosten van de specifieke behandeling van kinderen aangetast door hypofysaire dwerggroei wordt opgeheven.

Art. 9. Het besluit van de Executieve van 8 april 1986 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de Duitstalige Gemeenschap tegemoetkomt in de kosten die bij een medicamenteuze behandeling van een allergie ontstaan, wordt opgeheven.

Art. 10. Het besluit van de Executieve van 3 december 1987 tot vastlegging der voorwaarden waaronder de Duitstalige Gemeenschap in de kosten tussenkomen die uit de behandeling van coeliakie voortvloeien, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 1 augustus 1988, wordt opgeheven.

Art. 11. Het besluit van de Executieve van 3 december 1987 tot vastlegging der voorwaarden waaronder de Duitstalige Gemeenschap in de kosten tussenkomen die uit de behandeling van fenylketonurie voortvloeien, wordt opgeheven.

Art. 12. Het besluit van de Executieve van 3 december 1987 tot vastlegging der voorwaarden waaronder de Duitstalige Gemeenschap in de kosten tussenkomt die uit de behandeling van kinderdiabetes voortvloeien, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepaling*

Art. 13. De vóór de inwerkingtreding van dit besluit geldende bepalingen blijven van toepassing op elke aanvraag om tussenkomst die in het kader van de artikelen 1 tot 12 van voorliggend besluit vóór de inwerkingtreding ervan ingediend werd.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

Eupen, 4 juni 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Président,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2052

[S - C - 98/27473]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 182, § 1er, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 juillet 1998;

Vu la nécessité d'adapter la liste des sites d'intérêt régional telle qu'annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, eu égard à l'état d'avancement de la mise en œuvre de certains sites d'activité économique désaffectés concernés par la déclaration de politique régionale complémentaire;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional est remplacée par la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Annexe

Liste des sites d'intérêt régional

NOM	COMMUNE
Province du Brabant wallon	
Henricot	Court-St-Etienne
Laiterie Gervais-Danone	Orp-Jauche
Centrale électrique d'OISQUERCQ	Tubize
Site de Clabecq	Tubize
Province du Hainaut	
Glaverbel - Verrerie de la Discipline (pie)	Charleroi
Mambourg - Siège N°2	Charleroi
Imprimerie CATALA	Charleroi
Acierie Léonard GIOT	Charleroi
Poteries Guyaux et voisines	Châtelet

NOM	COMMUNE
Céramiques de Bourlers	Chimay
Ancien siège social charb. d'Hornu-Wasmes	Colfontaine
Site de l'Estacade	Courcelles
Levant de Mons	Estinnes
Briqueterie Surchiste	Fontaine-l'Evêque
Site n° 109 "Ste Caroline est" (bâtiments)	Frameries
Crachet - Prop. Carette	Frameries
Ateliers d'Haine St Pierre et Lesquin	La Louvière
Charbonnage du Quesnoy	La Louvière
Ateliers CABAY-JOURET	La Louvière
Site "BN" à Bellecourt	Manage
Site des Laminoirs de Longtain (pie)	Manage
Sites Cockerill-Sambre (trains 300-500 et 600)	Marchienne-au-Pont
Siège 26 des produits	Mons
Siège 25 des produits	Mons
Craibel - Ancienne usine de craies de Cuesmes	Mons
Site LUMAT	Montignies-sur-Sambre
Cimenteries et Crayères de Cronfestu	Morlanwelz
Siège 1 et 2a du Rieu du cœur	Quaregnon
Laminoir de Hourpes	Thuin
Province de Liège	
Fonderie Mazy	Amay
E.I.B. (Electricité industrielle de Belgique)	Dison
N.T.M.	Flémalle
Fonderie de Fer	Herstal
Petite Bacnure	Herstal
Dépôt de pneus Swennen	Liège
Machines textiles Hoeck	Limbourg
Numeric	Pepinster
Cimenteries d'Ougrée	Seraing
Place de l'Avenir (Entr. FERRARI)	Seraing
Bureaux du Charbonnage de Gosson-Kessaes	St-Nicolas
Usine textile Martin Frères	Verviers
Quartier Hodimont	Verviers
Ateliers Snoeck	Verviers
Darse	Visé
Province de Luxembourg	
Moulins d'Arlon	Arlon
Province de Namur	
Port de Sclaigneaux - Ets "Gautier et Chericoux"	Andenne
Belref	Andenne
Ets Paul	Andenne
Pharmacies populaires - E.P.C.	Ciney
Fonderie St-Joseph, rive droite et SOMY	Couvin
Bouillonnerie	Couvin
Brasserie St-Antoine	Couvin
Fonderies St-Joseph, rive gauche	Couvin
Boulonnerie et forges de Franière	Floreffe
Papeteries Intermills	Namur

NOM	COMMUNE
Criée de WEPION	Namur
Ets SOGEMAT (Port du Bon Dieu - pie)	Namur
Carrières et fours à chaux du Falji	Sambreville
Aciéries Belgo-Luxembourgeoises	Sambreville
Charbonnage Sainte-Eugénie	Sambreville
Tannerie Houben	Viroinval

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2052

[S - C - 98/27473]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 über die Standorte von regionalem Interesse

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikels 182 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 über die Standorte von regionalem Interesse;

Aufgrund des am 13. Juli 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, infolge des Fortschrittstandes der Arbeiten an bestimmten durch die Zusatzerklärung zur Regionalpolitik betroffenen stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen die als Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 beigefügte Auflistung der Standorte von regionalem Interesse anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die als Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 über die Standorte von regionalem Interesse beigefügte Auflistung wird durch die zum vorliegenden Erlaß beigefügte Auflistung ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Anlage

Liste der Standorte von regionalem Interesse

NAME	GEMEINDE
Provinz Wallonisch-Brabant	
Henricot	Court-St-Etienne
Molkerei Gervais-Danone	Orp-Jauche
Kraftwerk von OISQUERCQ	Tubize
Standort von Clabecq	Tubize

NAME	GEMEINDE
Provinz Hainaut	
Glaverbel - "Verrerie de la Discipline (pie)"	Charleroi
Mambourg - Sitz Nr. 2	Charleroi
Druckerei CATALA	Charleroi
Stahlwerke Léonard GIOT	Charleroi
Töpferei Guyaux und benachbarte Töpfereien	Châtelet
Keramikwerke von Bourlers	Chimay
Ehemaliger Gesellschaftssitz Kohlenbergwerke von Hornu-Wasmes	Colfontaine
Standort der Estacade	Courcelles
"Levant de Mons"	Estinnes
Ziegelei Surchiste	Fontaine-l'Evêque
Standort Nr. 109 "Ste Caroline est" (Gebäude)	Frameries
Crachet - Prop. Carette	Frameries
Werkstätten Haine St Pierre und Lesquin	La Louvière
Kohlenbergwerke des Quesnoy Quesnoy	La Louvière
Werkstätten CABAY-JOURET	La Louvière
Standort "BN" in Bellecourt	Manage
Standort der "Laminoirs de Longtain (pie)"	Manage
Standorte Cockerill-Sambre (Züge 300-500 und 600)	Marchienne-au-Pont
Sitz 26 der Erzeugnisse	Mons
Sitz 25 der Erzeugnisse	Mons
Craibel - Ehemaliges Kreidewerk von Cuesmes	Mons
Standort LUMAT	Montignies-sur-Sambre
Zementfabrik und Kreidewerke Cronfestu	Morlanwelz
Sitze 1 und 2a des "Rieu du cœur"	Quaregnon
Walzwerk Hourpes	Thuin
Provinz Lüttich	
Gießerei Mazy	Amay
E.I.B. (Electricité industrielle de Belgique)	Dison
N.T.M.	Flémalle
Eisengießerei	Herstal
Petite Bacnure	Herstal
Reifenlager Swennen	Lüttich
Textilmaschinen Hoeck	Limburg
Numeric	Pepinster
Zementwerke Ougrée	Seraing
Place de l'Avenir (Fa. FERRARI)	Seraing
Bürräume des Kohlenbergwerks Gosson-Kessales	St-Nicolas
Textilfabrik Martin Frères	Verviers
Quartier Hodimont	Verviers
Werkstätte Snoeck	Verviers
Hafenbecken	Visé
Provinz Luxemburg	
Moulins d'Arlon	Arlon
Provinz Namur	
Hafen Sclaigneaux - Ets "Gautier et Chericoux"	Andenne
Belref	Andenne
Ets Paul	Andenne
Pharmacies populaires - E.P.C.	Ciney
Gießerei St-Joseph, rechtes Ufer und SOMY	Couvin

NAME	GEMEINDE
Korkenfabrik	Couvin
Brauerei St-Antoine	Couvin
Gießerei St-Joseph, linkes Ufer	Couvin
Schraubenfabrik und Schmiedewerkstätte Franière	Floreffe
Papierfabrik Intermills	Namur
Criée de WEPION	Namur
Ets SOGEMAT (Port du Bon Dieu - pie)	Namur
Steinbruch und Kalkofen des Falji	Sambreville
"Aciéries Belgo-Luxembourgeoises"	Sambreville
Kohlenbergwerke Sainte-Eugénie	Sambreville
Lohgerberei Houben	Viroinval

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 1998 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 über die Standorte von regionalem Interesse beigefügt zu werden.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2052

[S - C - 98/27473]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 182, § 1, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 tot regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 juli 1998;

Overwegende dat het noodzakelijk is de lijst van de bedrijfsruimten van gewestelijk belang aan te passen, zoals gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang, rekening houdende met de stand van inrichtingswerkzaamheden in bepaalde afgedankte bedrijfsruimten waarvan sprake in de aanvullende gewestelijke beleidsverklaring;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De lijst gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde lijst.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van de ondertekening ervan.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

Bijlage
Lijst van de bedrijfsruimten van gewestelijk belang

NAAM	GEMEENTE
Provincie Waals-Brabant	
Henricot	Court-St-Etienne
Laiterie Gervais-Danone	Orp-Jauche
Centrale électrique d'OISQUERCQ	Tubeke
Site de Clabecq	Tubeke
Provincie Henegouwen	
Glaverbel - Verrerie de la Discipline (pie)	Charleroi
Mambourg - Siège N° 2	Charleroi
Imprimerie CATALA	Charleroi
Aciérie Léonard GIOT	Charleroi
Poteries Guyaux et voisines	Châtelet
Céramiques de Boulers	Chimay
Ancien siège social charb. d'Hornu-Wasmes	Colfontaine
Site de l'Estacade	Courcelles
Levant de Mons	Estinnes
Briqueterie Surchiste	Fontaine-l'Evêque
Site n° 109 "Ste Caroline est" (bâtiments)	Frameries
Crachet - Prop. Carette	Frameries
Ateliers d'Haine St Pierre et Lesquin	La Louvière
Charbonnage du Quesnoy	La Louvière
Ateliers CABAY-JOURET	La Louvière
Site "BN" à Bellecourt	Manage
Site des Laminoirs de Longtain (pie)	Manage
Sites Cockerill-Sambre (trains 300-500 et 600)	Marchienne-au-Pont
Siège 26 des produits	Bergen
Siège 25 des produits	Bergen
Craibel - Ancienne usine de craies de Cuesmes	Bergen
Site LUMAT	Montignies-sur-Sambre
Cimenteries et Crayères de Cronfestu	Morlanwelz
Siège 1 et 2a du Rieu du cœur	Quaregnon
Laminoir de Hourpes	Thuin
Provincie Luik	
Fonderie Mazy	Amay
E.I.B. (Electricité industrielle de Belgique)	Dison
N.T.M.	Flémalle
Fonderie de Fer	Herstal
Petite Bacnure	Herstal
Dépôt de pneus Swennen	Luik
Machines textiles Hoeck	Limburg
Numeric	Pepinster
Cimenteries d'Ougrée	Seraing
Place de l'Avenir (Entr. FERRARI)	Seraing
Bureaux du Charbonnage de Gosson-Kessaes	St-Nicolas
Usine textile Martin Frères	Verviers
Quartier Hodimont	Verviers
Ateliers Snoeck	Verviers
Darse	Wezet

NAAM	GEMEENTE
Provincie Luxemburg	
Moulins d'Arlon	Aarlen
Provincie Namen	
Port de Sclaigneaux - Ets "Gautier et Chericoux"	Andenne
Belref	Andenne
Ets Paul	Andenne
Pharmacies populaires - E.P.C.	Ciney
Fonderie St-Joseph, rive droite et SOMY	Couvin
Bouhonnerie	Couvin
Brasserie St-Antoine	Couvin
Fonderies St-Joseph, rive gauche	Couvin
Boulonnerie et forges de Franière	Floreffe
Papeteries Intermills	Namen
Crîée de WEPION	Namen
Ets SOGEMAT (Port du Bon Dieu - pie)	Namen
Carrières et fours à chaux du Falji	Sambreville
Aciéries Belgo-Luxembourgeoises	Sambreville
Charbonnage Sainte-Eugénie	Sambreville
Tannerie Houben	Viroinval

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

F. 98 — 2053

[S - C - 98/27474]

27 JUN 1998. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 52 et le programme 02 de la division organique 50 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 17 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998, notamment l'article 69;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juin 1998;

Vu l'urgence;

Considérant que les crédits de l'allocation de base 34.02.02 sont actuellement épuisés et que la Division du Contentieux et des Études juridiques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports sollicite d'urgence une majoration de crédits,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnement à concurrence de 15 millions de francs sont transférés du programme 01 de la division organique 52 au programme 02 de la division organique 50.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 et 02 des divisions organiques 52 et 50 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998 est modifiée comme suit en crédit d'ordonnement :

Division organique	Allocation de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
		CE	CO	CE	CO	CE	CO
50	34.02.02	30,0	30,0	—	+15,0	30,0	45,0
52	73.03.01	807,9	939,1	—	-15,0	807,9	924,1

Art. 3. Le présent arrêté sera transmis au Conseil régional wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 juin 1998.

M. LEBRUN
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2053

[S - C - 98/27474]

27. JUNI 1998 — Ministerialerlaß zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 52 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 50 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998, insbesondere des Artikels 69;

Aufgrund des am 25. Juni 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Haushaltsmittel der Basiszuwendung 34.02.02 zur Zeit erschöpft sind, und daß die Abteilung Streitsachen und Juristische Studien des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesens dringlich eine Haushaltsmittelerhöhung beantragt,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 15 Millionen BEF vom Programm 01 des Organisationsbereichs 52 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 50 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01 und 02 der Organisationsbereiche 52 und 50 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998 wird für die Ausgabeermächtigungen wie folgt abgeändert:

Organisationsbereich	Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepaßte Mittel	
		V.E.	A.E.	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.
50	34.02.02	30,0	30,0	—	+ 15,0	30,0	45,0
52	73.03.01	807,9	939,1	—	- 15,0	807,9	924,1

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 1998

M. LEBRUN
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 2053

[S - C - 98/27474]

27 JUNI 1998. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 52 en programma 02 van organisatieafdeling 50 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 17 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juni 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de kredieten van basisallocatie 34.02.02 tegenwoordig uitgeput zijn en dat de Afdeling Geschillen en Juridische Studies van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer om een dringende verhoging van de kredieten verzoekt,

Besluit :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 15 miljoen frank overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 52 naar programma 02 van organisatieafdeling 50.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van de organisatieafdelingen 52 en 50 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998 wordt, wat de ordonnanceringskredieten betreft, gewijzigd als volgt :

Organisatieafdeling	Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
		VK	OK	VK	OK	VK	OK
50	34.02.02	30,0	30,0	—	+ 15,0	30,0	45,0
52	73.03.01	807,9	939,1	—	- 15,0	807,9	924,1

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 1998.

M. LEBRUN

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 2054

[S - C - 98/27463]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1993 au 31 mars 1994

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1993 au 31 mars 1994 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	2.400	0,65
300	Marchienne	12.900	5,75
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	4.200	1,65
501	Antoing	19.200	7,50
502	Kain	9.600	3,80
605	Thieu	2.700	1,05
607	Obourg	6.300	1,85

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
621	Hensies	6.000	4,30
631	Péronnes	7.500	2,45
851	Comines	17.400	7,50

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 2054

[S - C - 98/27463]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1993 bis zum 31. März 1994 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1993 bis zum 31. März 1994 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.710 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.693 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
nr.		BF	BF
184	Lessines	2.400	0,65
300	Marchienne	12.900	5,75
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	4.200	1,65
501	Antoing	19.200	7,50
502	Kain	9.600	3,80
605	Thieu	2.700	1,05
607	Obourg	6.300	1,85
621	Hensies	6.000	4,30
631	Péronnes	7.500	2,45
851	Comines	17.400	7,50

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 2054

[S - C - 98/27463]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1993 tot 31 maart 1994

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten; Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1993 tot en met 31 maart 1994 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.710 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.693 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	Te	BF	BF
184	Lessen	2.400	0,65
300	Marchienne	12.900	5,75
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	4.200	1,65
501	Antoing	19.200	7,50
502	Kain	9.600	3,80
605	Thieu	2.700	1,05
607	Obourg	6.300	1,85
621	Hensies	6.000	4,30
631	Péronnes	7.500	2,45
851	Komen	17.400	7,50

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés- receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Ittre	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Comines	14.400	6,55

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 9 avril 1998.Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNONLe Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUNLe Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1994 bis zum 31. März 1995 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1994 bis zum 31. März 1995 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.710 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.693 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
nr.		BF	BF
184	Lessines	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Ittre	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Comines	14.400	6,55

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2055

[S - C - 98/27464]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1994 tot 31 maart 1995

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1994 tot en met 31 maart 1995 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.710 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.693 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	1.500	0,45
300	Marchienne	9.900	3,85
304	Itter	7.200	2,35
305	Ronquières-1	3.300	1,15
306	Ronquières-2	1.800	0,60
501	Antoing	17.100	7,50
502	Kain	18.000	7,50
605	Thieu	1.800	0,90
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,35
631	Péronnes	8.100	2,95
851	Komen	14.400	6,55

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



F. 98 — 2056

[S - C - 98/27465]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	900	0,40
300	Marchienne	8.700	3,30
304	Ittre	8.700	3,30
305	Ronquières-1	1.800	0,60
306	Ronquières-2	3.000	0,90
501	Antoing	15.600	7,45
502	Kain	17.700	7,50
605	Thieu	900	0,70
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	7.200	2,40
851	Comines	18.900	7,50

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 9 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2056

[S - C - 98/27465]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schifffahrtsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1995 bis zum 31. März 1996 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schifffahrtsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schifffahrtsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1995 bis zum 31. März 1996 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.710 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.693 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
184	Lessines	900	0,40
300	Marchienne	8.700	3,30
304	Ittre	8.700	3,30

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnahmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
305	Ronquières-1	1.800	0,60
306	Ronquières-2	3.000	0,90
501	Antoing	15.600	7,45
502	Kain	17.700	7,50
605	Thieu	900	0,70
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	7.200	2,40
851	Comines	18.900	7,50

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2056

[S - C - 98/27465]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1995 tot 31 maart 1996

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1995 tot en met 31 maart 1996 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.710 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.693 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	900	0,40
300	Marchienne	8.700	3,30
304	Itter	8.700	3,30
305	Ronquières-1	1.800	0,60
306	Ronquières-2	3.000	0,90

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
501	Antoing	15.600	7,45
502	Kain	17.700	7,50
605	Thieu	900	0,70
607	Obourg	5.700	1,50
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	7.200	2,40
851	Komen	18.900	7,50

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

F. 98 — 2057

[S - C - 98/27466]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.710 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.693 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	1.800	0,65
300	Marchienne	9.000	3,50
304	Ittre	15.900	7,50
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	1.800	0,70
501	Antoing	0	7,50
502	Kain	23.700	7,50
605	Thieu	2.400	1,25

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
607	Obourg	3.000	0,95
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	15.000	6,90
851	Comines	12.300	6,75

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2057

[S - C - 98/27466]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1996 bis zum 31. März 1997 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsabgabenregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1996 bis zum 31. März 1997 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.710 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.693 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
184	Lessines	1.800	0,65
300	Marchienne	9.000	3,50
304	Ittre	15.900	7,50
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	1.800	0,70
501	Antoing	0	7,50
502	Kain	23.700	7,50
605	Thieu	2.400	1,25
607	Obourg	3.000	0,95
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	15.000	6,90
851	Comines	12.300	6,75

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2057

[S - C - 98/27466]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1996 tot 31 maart 1997

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1996 tot en met 31 maart 1997 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.710 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.693 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	1.800	0,65
300	Marchienne	9.000	3,50
304	Itter	15.900	7,50
305	Ronquières-1	2.100	0,70
306	Ronquières-2	1.800	0,70
501	Antoing	0	7,50
502	Kain	23.700	7,50
605	Thieu	2.400	1,25
607	Obourg	3.000	0,95
621	Hensies	0	0,25
631	Péronnes	15.000	6,90
851	Komen	12.300	6,75

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 98 — 2058

[S - C - 98/27467]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998 inclusivement, les valeurs attribuées aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 sont :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = 3.997 heures, soit le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art.

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	1.800	0,55
300	Marchienne	5.400	1,95
304	Ittre	14.400	6,65
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	300	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	20.100	7,50
605	Thieu	1.500	1,20
607	Obourg	900	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	16.500	7,50
851	Comines	20.100	7,50

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2058

[S - C - 98/27467]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1997 bis zum 31. März 1998 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1997 bis zum 31. März 1998 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = 3.997 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten.

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
184	Lessines	1.800	0,55
300	Marchienne	5.400	1,95
304	Ittre	14.400	6,65
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	300	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	20.100	7,50
605	Thieu	1.500	1,20
607	Obourg	900	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	16.500	7,50
851	Comines	20.100	7,50

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2058

[S - C - 98/27467]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1997 tot 31 maart 1998

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Angelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1997 tot en met 31 maart 1998 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.687 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = 3.997 uren, d.i. het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken.

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	1.800	0,55
300	Marchienne	5.400	1,95
304	Itter	14.400	6,65
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	300	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	20.100	7,50
605	Thieu	1.500	1,20
607	Obourg	900	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	16.500	7,50
851	Komen	20.100	7,50

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 98 — 2059

[S - C - 98/27461]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957, est :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
Lessines	3.179
Marchienne	4.419
Ittre	4.419
Ronquières-1	4.419
Ronquières-2	4.419

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
Antoing	0
Kain	4.419
Thieu	3.644
Obourg	4.419
Hensies	0
Péronnes	4.419
Comines	4.419

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	Lessines	1.200	0,60
300	Marchienne	4.500	1,50
304	Ittre	12.000	5,25
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	600	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	19.800	7,50
605	Thieu	1.200	0,95
607	Obourg	600	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	15.300	7,25
851	Comines	19.800	7,50

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2059

[S - C - 98/27461]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 1998 bis zum 31. März 1999 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 1998 bis zum 31. März 1999 einschließlich werden den Angaben A und B in der Formel in Artikel 6 § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 folgende Werte zugeteilt:

A = 1.687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten nach folgender Tabelle:

Einnahmebüro	Jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten
Lessines	3.179
Marchienne	4.419
Ittre	4.419
Ronquières-1	4.419
Ronquières-2	4.419
Antoing	0
Kain	4.419
Thieu	3.644
Obourg	4.419
Hensies	0
Péronnes	4.419
Comines	4.419

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
184	Lessines	1.200	0,60
300	Marchienne	4.500	1,50
304	Ittre	12.000	5,25
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	600	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	19.800	7,50
605	Thieu	1.200	0,95
607	Obourg	600	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	15.300	7,25
851	Comines	19.800	7,50

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., dem Außenhandel, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

—
VERTALING

N. 98 — 2059

[S - C - 98/27461]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 april 1998 tot 31 maart 1999

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 april 1998 tot en met 31 maart 1999 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 gelijk aan :

A = 1.687 uren, d.i. het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken, dat in de volgende tabel wordt opgenomen.

Ontvangkantoor	Jaarlijks aantal uren bediening
Lessines	3.179
Marchienne	4.419
Ittre	4.419
Ronquières-1	4.419
Ronquières-2	4.419
Antoing	0
Kain	4.419
Thieu	3.644
Obourg	4.419
Hensies	0
Péronnes	4.419
Comines	4.419

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
184	Lessen	1.200	0,60
300	Marchienne	4.500	1,50
304	Itter	12.000	5,25
305	Ronquières-1	300	0,35
306	Ronquières-2	600	0,35
501	Antoing	0	0
502	Kain	19.800	7,50
605	Thieu	1.200	0,95
607	Obourg	600	0,35
621	Hensies	0	0
631	Péronnes	15.300	7,25
851	Komen	19.800	7,50

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 2060

[S - C - 98/31347]

16 JULI 1998. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 2 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het volgende wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Wanneer de wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nood hebben aan een prioritaire actie met het oog op de ontwikkeling ervan, kan deze laatste worden vastgelegd in een prioritair actieprogramma. »

2° in het tweede lid worden de woorden "Deze ontwikkeling" vervangen door "De ontwikkeling van het Gewest".

Art. 3. Artikel 5 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 26 maart 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Regering verleent bindende kracht aan het gewestelijk bestemmingsplan, aan de gemeentepannen en aan de prioritaire actieprogramma's.

De plannen blijven van kracht tot zij door andere plannen worden ingevolge een wijziging of wanneer deze ordonnantie voorschrijft dat alle of een deel van de bepalingen ervan uitdrukkelijk geschorst of opgeheven worden.

In afwijking van de hiërarchie van de plannen blijven de bepalingen van de lagere plannen die niet overeenstemmen met één of meer latere hogere plannen van kracht tot zij krachtens deze ordonnantie uitdrukkelijk worden opgeheven, gewijzigd of geschorst.

De bindende kracht en de verordenende waarde van de in artikel 2 bedoelde plannen en prioritaire actieprogramma's worden verduidelijkt door de bijzondere bepalingen van deze ordonnantie. »

Art. 4. In artikel 6 van dezelfde ordonnantie worden de woorden "en van de prioritaire actieprogramma's" ingevoegd tussen de woorden "plannen" en "kunnen".

Art. 5. In artikel 9, tweede lid, van dezelfde ordonnantie worden de woorden ", van prioritair actieprogramma" ingevoegd tussen de woorden "van gewestelijk bestemmingsplan" en ", van gewestelijke stedenbouwkundige verordeningen".

Art. 6. In artikel 17, eerste lid, 4°, van dezelfde ordonnantie wordt het woord "eventueel" voor de woorden "de aan het" ingevoegd.

Art. 7. In artikel 18, vierde lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "bij uittreksel".

Art. 8. In artikel 19, tweede lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "bij uittreksel".

Art. 9. In artikel 20, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De wijzigingsprocedure is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 18 en 19. »

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 10. De artikelen 21 en 22 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 26042.)

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 2060

[S - C - 98/31347]

16 JUILLET 1998. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le second alinéa :

« Lorsque des quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale nécessitent une action prioritaire en vue de favoriser leur développement, ce développement peut être fixé par un programme d'action prioritaire. »

2° dans le second alinéa, les mots "Ce développement" sont remplacés par les mots "Le développement de la Région".

Art. 3. L'article 5 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 26 mars 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Gouvernement confère force obligatoire au plan régional d'affectation du sol, aux plans communaux et aux programmes d'action prioritaire.

Les plans demeurent en vigueur jusqu'au moment où d'autres plans leur sont substitués à la suite d'une modification ou dans les cas où la présente ordonnance prévoit la suspension ou l'abrogation explicite de tout ou partie de leurs dispositions.

Par dérogation à la hiérarchie des plans, les dispositions non conformes des plans inférieurs à un ou des plans supérieurs postérieurs restent en vigueur jusqu'au moment où elles sont explicitement abrogées, modifiées ou suspendues en vertu de la présente ordonnance.

La force obligatoire et la valeur réglementaire des plans et des programmes d'action prioritaire visés à l'article 2 sont précisées par les dispositions particulières de la présente ordonnance. »

Art. 4. A l'article 6 de la même ordonnance, les mots "et des programmes d'action prioritaire" sont insérés entre les mots "des plans" et "peuvent".

Art. 5. A l'article 9, alinéa 2, de la même ordonnance, les mots ", de programme d'action prioritaire" sont insérés entre les mots "plan régional d'affectation du sol" et "et de règlements régionaux d'urbanisme".

Art. 6. A l'article 17, alinéa 1^{er}, 4°, de la même ordonnance, les mots "le cas échéant" sont ajoutés avant les mots "les modifications".

Art. 7. A l'article 18, alinéa 4, de la même ordonnance, les mots "par extrait" sont supprimés.

Art. 8. A l'article 19, alinéa 2, de la même ordonnance, les mots "par extrait" sont supprimés.

Art. 9. A l'article 20, de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La procédure de modification est soumise aux dispositions des articles 18 et 19. »

2° le § 3 est abrogé.

Art. 10. Les articles 21 et 22 de la même ordonnance sont abrogés.

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 26042.)

Art. 11. In artikel 23 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en het tweede het lid worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Alle bepalingen van het ontwerpplan en van het plan zijn richtinggevend.

Het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, het gewestelijk bestemmingsplan, het gemeentelijk ontwikkelingsplan, het bijzonder bestemmingsplan en het prioritair actieprogramma kunnen er slechts van afwijken als de redenen hiervoor uitdrukkelijk worden vermeld. »;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het toekennen door de Regering van hulp aan natuurlijke dan wel privaot- of publiekrechtelijke rechtspersonen mag slechts gebeuren in naleving van de bepalingen van het plan of van het ontwerpplan. »

3° in het vierde lid vervallen de woorden "Met uitzondering van de in het eerste lid bedoelde bepalingen betreffende de bodembestemming".

Art. 12. De artikelen 24 en 27 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

Art. 13. In artikel 28, vierde lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "bij uittreksel".

Art. 14. In artikel 29, tweede lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "bij uittreksel".

Art. 15. Artikel 30, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het gewestelijk ontwikkelingsplan aanduidt dat het aangewezen is om het gewestelijk bestemmingsplan te wijzigen, wordt het ontwerp tot wijziging van dit plan aangenomen binnen twaalf maanden na de aanneming van het gewestelijk ontwikkelingsplan. »

Art. 16. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 37 van dezelfde ordonnantie :

1° in het eerste lid vervallen de woorden "van het gewestelijk ontwikkelingsplan en";

2° het eerste lid, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° er mag geen afbreuk worden gedaan aan de wezenlijke elementen van het gewestelijk bestemmingsplan of aan de krachtens de artikelen 17, eerste lid, 4°, en 26, tweede lid, 6°, vastgestelde bepalingen. »

3° in het tweede lid worden de woorden "van de gewestelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen" vervangen door de woorden "van het gewestelijk bestemmingsplan".

Art. 17. In artikel 49, eerste lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "het gewestelijk ontwikkelingsplan".

Art. 18. In artikel 50, eerste lid, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "van het gewestelijk ontwikkelingsplan" vervallen;

2° 1° wordt vervangen door de volgende bepaling;

« 1° er mag geen afbreuk worden gedaan aan de wezenlijke elementen van het gewestelijk bestemmingsplan en van het gemeentelijk ontwikkelingsplan noch aan de krachtens de artikelen 17, eerste lid, 4°, 26, tweede lid, 6°, en 36, eerste lid, 6° vastgestelde bepalingen. »

Art. 19. Er wordt in hoofdstuk IV van titel II van dezelfde ordonnantie een afdeling *Vbis* ingevoegd luidende : "Opheffingsprocedure" bestaande uit de artikelen 65*bis* tot 65*quinquies* luidend :

"Afdeling *Vbis*. — Opheffingsprocedure

Artikel 65*bis*. De gemeenteraad kan op eigen initiatief of op verzoek gedaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 55 een bijzonder bestemmingsplan opheffen.

Artikel 65*ter*. De gemeenteraad hecht zijn goedkeuring aan een ontwerp-beslissing om een bijzonder bestemmingsplan op te heffen, vergezeld van een verslag waarin de opheffing van het bijzonder bestemmingsplan wordt verantwoord in plaats van de wijziging ervan, en onderwerpt de beslissing aan een openbaar onderzoek.

Dit onderzoek wordt aangekondigd door middel van aanplakbiljetten en via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste drie Franstalige en drie Nederlandstalige kranten die in het Gewest worden verspreid, alsmede via een mededeling die via de radio en de televisie wordt uitgezonden volgens de regels te stellen door de Regering.

Art. 11. A l'article 23 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° les premier et second alinéas sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le projet de plan et le plan sont indicatifs dans toutes leurs dispositions.

Le projet de plan régional d'affectation du sol, le plan régional d'affectation du sol, le plan communal de développement, le plan particulier d'affectation du sol et le programme d'action prioritaire ne peuvent s'en écarter qu'à condition d'en indiquer expressément les motifs. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'octroi d'aides par le Gouvernement à des personnes physiques ou morales, privées ou publiques ne peut s'effectuer que dans le respect des dispositions du plan ou du projet de plan. »

3° à l'alinéa 4, les mots "A l'exception des dispositions relatives à l'affectation du sol visées au premier alinéa," sont supprimés.

Art. 12. Les articles 24 et 27 de la même ordonnance sont abrogés.

Art. 13. A l'article 28, alinéa 4, de la même ordonnance, les mots "par extrait" sont supprimés.

Art. 14. A l'article 29, alinéa 2, de la même ordonnance, les mots "par extrait" sont supprimés.

Art. 15. L'article 30, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque le plan régional de développement indique qu'il y a lieu de modifier le plan régional d'affectation du sol, le projet modifiant ce plan est adopté dans les douze mois qui suivent l'adoption du plan régional de développement. »

Art. 16. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 37 de la même ordonnance :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "au plan régional de développement" sont supprimés;

2° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° il ne peut être porté atteinte aux données essentielles du plan régional d'affectation du sol ni aux dispositions prises en application des articles 17, alinéa 1^{er}, 4° et 26, deuxième alinéa, 6°, »;

3° à l'alinéa 2, les mots "des plans régionaux de développement et d'affectation du sol" sont remplacés par "du plan régional d'affectation du sol".

Art. 17. A l'article 49, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots "le plan régional de développement," sont supprimés.

Art. 18. A l'article 50, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "au plan régional de développement" sont supprimés;

2° le 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° il ne peut être porté atteinte aux données essentielles du plan régional d'affectation du sol et du plan communal de développement ni aux dispositions prises en application des articles 17, alinéa 1^{er}, 4°, 26, deuxième alinéa, 6°, et 36, alinéa 1^{er}, 6°. »

Art. 19. Il est inséré dans le chapitre IV du titre II de la même ordonnance, une section *Vbis* intitulée "Procédure d'abrogation" et comprenant les articles 65*bis* à 65*quinquies* rédigés comme suit :

"Section *Vbis*. — Procédure d'abrogation

Article 65*bis*. Le conseil communal peut, soit d'initiative, soit sur une demande formulée conformément aux dispositions de l'article 55, décider d'abroger un plan particulier d'affectation du sol.

Article 65*ter*. Le conseil communal adopte un projet de décision d'abroger un plan particulier d'affectation du sol, accompagné d'un rapport qui justifie l'abrogation du plan particulier d'affectation du sol en lieu et place de sa modification, et la soumet à enquête publique.

Celle-ci est annoncée tant par affiches que par un avis insère dans le *Moniteur belge* et dans au moins trois journaux de langue française et trois journaux de langue néerlandaise diffusés dans la Région ainsi que par un communiqué diffusé par voie radiophonique et télévisée selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Het openbaar onderzoek duurt dertig dagen. De bezwaren en opmerkingen worden aan het college van burgemeester en schepenen gezonden binnen deze termijn en worden gevoegd bij het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek. Dit proces-verbaal wordt opgesteld door het college van burgemeester en schepenen binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn voor het openbaar onderzoek.

Artikel 65^{quater}. De ontwerp-beslissing tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan, vergezeld van het verslag bedoeld in artikel 65^{ter}, eerste lid, wordt samen met de bezwaren, de opmerkingen en het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, binnen twintig dagen na de afsluiting van het onderzoek voorgelegd aan de overlegcommissie.

Deze commissie brengt binnen zestig dagen na de afsluiting van het onderzoek advies uit. Bij gebreke van advies binnen deze termijn, wordt de overlegcommissie geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

Binnen zestig dagen nadat de overlegcommissie advies heeft uitgebracht, kan de gemeenteraad, na kennis te hebben genomen van de resultaten van het onderzoek, de beslissing tot opheffing definitief goedkeuren of ze wijzigen.

In het eerste geval motiveert hij zijn beslissing ten aanzien van de bezwaren en opmerkingen die gedurende het onderzoek zijn geformuleerd. In het tweede geval wordt een nieuw onderzoek gehouden zoals bepaald in artikel 65^{ter}.

Artikel 65^{quinquies}. De beslissing tot opheffing van een bijzonder bestemmingsplan wordt door de Regering goedgekeurd.

De Regering verleent haar goedkeuring binnen drie maanden na de ontvangst van het volledige dossier. Bij gebreke van kennisgeving van de beslissing van de Regering binnen deze termijn, wordt de goedkeuring geacht te zijn geweigerd.

Het besluit tot goedkeuring of tot weigering van goedkeuring wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het treedt in werking 15 dagen na deze bekendmaking. »

Art. 20. In titel II van dezelfde ordonnantie wordt een hoofdstuk IV^{bis} ingevoegd, getiteld "Prioritair actieprogramma", bestaande uit de artikelen 67^{ter} tot 67^{nonies}, luidend :

"HOOFDSTUK IV^{bis}. — Prioritair actieprogramma

Artikel 67^{ter}. De Regering kan, bij een met redenen omkleed besluit, beslissen over "prioritaire actieprogramma's" waardoor projecten van openbaar nut, zoals bedoeld in artikel 139, eerste lid, die voornamelijk van belang zijn voor de sociale en economische vooruitgang, de kwaliteit van het leven, waarbij de inwoners van het Gewest de zorg voor een harmonische ordening wordt gegarandeerd, in bepaalde wijken tot stand kunnen komen.

De Regering bepaalt de wijken die in aanmerking komen voor een prioritair actieprogramma.

De wijken die de Regering vastlegt, moeten gekenmerkt zijn door :

1° een achteruitgang van de stedenbouwkundige situatie die zich onder meer uit door :

- a) een aanzienlijke achteruitgang van het bebouwd erfgoed;
 - b) de aanwezigheid van niet-bebouwde of leegstaande onroerende goederen;
 - c) openbare ruimten in slechte staat;
 - d) de aanwezigheid van onbewoonde onroerende goederen;
- 2° een achteruitgang van de sociale eenheid die zich uit door :

- a) een hoog werkloosheidspercentage;
- b) een lage scholingsgraad.

Het prioritair actieprogramma kan slechts worden opgesteld op een perimeteer waarin de Regering vaststelt dat de onrendabelheid van de niet-bebouwde goederen of van de bebouwde onroerende goederen, die in het programma opgenomen zijn, het gevolg is van omstandigheden onafhankelijk van de wil van de houders van zakelijke rechten op deze goederen of onroerende goederen.

De Regering bepaalt, zodra het prioritair actieprogramma is goedgekeurd, het (de) project(en) van openbaar nut bedoeld in artikel 139, eerste lid, die er toegelaten kunnen worden.

L'enquête publique dure trente jours. Les réclamations et Observations sont adressées au collège des bourgmestre et échevins dans ce délai et annexés au procès-verbal de clôture de l'enquête. Celui-ci est dressé par le collège des bourgmestre et échevins dans les quinze jours de l'expiration du délai d'enquête publique.

Article 65^{quater}. Le projet de décision d'abrogation du plan particulier d'affectation du sol, accompagné du rapport visé à l'article 65^{ter}, alinéa A, est, avec les réclamations, les observations et le procès-verbal de clôture de l'enquête, soumis, dans les vingt jours de la clôture de l'enquête, à la commission de concertation.

Celle-ci émet son avis dans les soixante jours de la clôture de l'enquête. A défaut d'avis dans ce délai, la commission de concertation est réputée avoir émis un avis favorable.

Dans les soixante jours qui suivent l'avis de la commission de concertation, le conseil communal, après avoir pris connaissance des résultats de l'enquête, peut soit adopter définitivement la décision d'abrogation soit décider de la modifier.

Dans le premier cas, il motive sa décision par rapport aux réclamations et observations émises durant l'enquête publique. Dans le second cas, il est procédé à une nouvelle enquête prévue à l'article 65^{ter}.

Article 65^{quinquies}. La décision d'abroger un plan particulier d'affectation du sol est approuvée par le Gouvernement.

Le Gouvernement accorde son approbation dans les trois mois de la réception du dossier complet. A défaut de notification de la décision du Gouvernement dans ce délai, l'approbation est réputée refusée.

L'arrêté approuvant ou refusant l'approbation est publié au *Moniteur belge*.

Il entre en vigueur 15 jours après cette publication."

Art. 20. Il est inséré dans le titre II de la même ordonnance, un chapitre IV^{bis} intitulé "Programme d'action prioritaire" et comprenant les articles 67^{ter} à 67^{nonies} rédigés comme suit :

"CHAPITRE IV^{bis}. — Programme d'action prioritaire

Article 67^{ter}. Le Gouvernement peut, par arrêté motivé, décider de l'établissement de "programmes d'action prioritaire" pour permettre dans certains quartiers la réalisation de projets d'intérêt public visés à l'article 139, alinéa 1^{er} et intéressant particulièrement le progrès social et économique, la qualité de vie en garantissant aux habitants de la Région le respect d'un aménagement harmonieux.

Le Gouvernement détermine les quartiers qui sont susceptibles de faire l'objet d'un programme d'action prioritaire.

Les quartiers que le Gouvernement détermine doivent être caractérisés par :

- 1° une dégradation de la situation urbanistique qui s'exprime notamment par :
 - a) une dégradation importante du patrimoine bâti;
 - b) la présence d'immeubles non bâtis ou à l'abandon;
 - c) des espaces publics en mauvais état;
 - d) la présence d'immeubles inoccupés;
- 2° une dégradation de la cohésion sociale qui s'exprime notamment par :
- a) un taux élevé de chômage;
 - b) un faible niveau de qualification professionnelle.

Le programme d'action prioritaire ne peut être établi que sur un périmètre dans lequel le Gouvernement constate que l'improductivité des biens non bâtis ou des immeubles bâtis, objets du programme, résulte de circonstances indépendantes de la volonté des titulaires de droits réels sur ces biens ou immeubles.

Le Gouvernement détermine, dès l'adoption du programme d'action prioritaire, le ou les projets d'intérêt public visés à l'article 139, alinéa A, qui pourront y être autorisés.

Artikel 67^{quater}. Het prioritair actieprogramma vermeldt onder meer voor het gedeelte van de perimeter die het bepaalt :

- de gedetailleerde bestemming van de bodem en de voorschriften die erop betrekking hebben;
- de voorschriften inzake de aanleg van de openbare ruimte en de voorschriften die erop betrekking hebben.

Daarbij gaat een memorie van toelichting bij de maatregelen ter bevordering van enerzijds, de economische en sociale ontwikkeling van de wijk met inbegrip van de tewerkstelling van werkzoekenden, en anderzijds, de woonbaarheid en het leefklimaat van de wijk met inbegrip van de maatregelen die een harmonische ordening garanderen. Daarbij gaan als bijlage indien nodig de bepalingen die krachtens artikel 67^{quinquies} afwijken van de bepalingen betreffende de bodembestemming van de vigerende plannen.

Artikel 67^{quinquies}. Het prioritair actieprogramma mag de bepalingen met betrekking tot de bodembestemming van de vigerende plannen aanvullen, verduidelijken en mag er in voorkomend geval van afwijken, mits behoorlijk met redenen omkleed en onder de volgende voorwaarden :

- de afwijking moet gestoeld zijn op dringende en bestaande en/of nieuwe behoeften van sociale, economische, culturele en milieu-aard;
- er moet worden aangetoond dat de nieuwe bestemming tegemoetkomt aan de bestaande feitelijke mogelijkheden van aanleg.

In dergelijk geval houden de bepalingen van de plannen waarvan wordt afgeweken, op te gelden gedurende de geldigheidsduur van het prioritair actieprogramma.

Het prioritair actieprogramma kan de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning en verkavelingsvergunning en om stedenbouwkundig attest vrijstellen van de speciale regelen van openbaarmaking die de plannen opleggen.

Artikel 67^{sexies}. De Regering neemt het ontwerp van prioritair actieprogramma aan en onderwerpt dit, in voorkomend geval samen met een effectenverslag of effectenstudie, aan een openbaar onderzoek.

Dit wordt aangekondigd door middel van aanplakbiljetten en via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in ten minste drie Franstalige en drie Nederlandstalige dagbladen die verspreid worden in het Gewest alsmede na een mededeling op radio en televisie, volgens de nadere regelen zoals vastgesteld door de Regering. Het bericht vermeldt de begin- en einddatum van het onderzoek.

Het ontwerp-programma wordt desgevallend samen met een effectenverslag of een effectenstudie gedurende dertig dagen ter inzage gelegd van de bevolking op het gemeentehuis van de betrokken gemeente(n).

De bezwaren en opmerkingen worden gezonden aan het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente waar het prioritair actieprogramma wordt opgezet. Indien het programma wordt opgezet op het grondgebied van meer dan één gemeente, worden ze volgens de keuze van de persoon die aan het openbaar onderzoek deelneemt, gezonden aan het college van burgemeester en schepenen van één van de gemeenten waar het programma wordt opgezet. Binnen vijf dagen na het einde van het openbaar onderzoek bezorgt het college van burgemeester en schepenen de bezwaren en opmerkingen aan de Regering.

Het ontwerp van prioritair actieprogramma wordt samen met de bezwaren en opmerkingen voorgelegd aan de Overlegcommissie binnen vijftien dagen na de sluiting van het onderzoek.

De Overlegcommissie brengt haar advies uit binnen dertig dagen na ontvangst van het ontwerp van prioritair actieprogramma dat desgevallend vergezeld is van een effectenverslag of een effectenstudie en bezorgt dit onverwijld aan de Regering.

Wanneer binnen deze termijn geen advies is uitgebracht, wordt de Overlegcommissie geacht een gunstig advies te hebben gegeven.

Het ontwerp van prioritair actieprogramma wordt samen met de bezwaren en opmerkingen, het advies van de Overlegcommissie en desgevallend een effectenverslag of effectenstudie door de Regering om advies voorgelegd aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie, de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de gemeenteraad van de gemeente of gemeenten het grondgebied waarvan het prioritair actieprogramma uitgevoerd wordt.

Article 67^{quater}. Le programme d'action prioritaire indique notamment pour la partie du périmètre qu'il détermine :

- l'affectation détaillée du sol et les prescriptions qui s'y rapportent;
- les mesures d'aménagement de l'espace public et les prescriptions qui s'y rapportent.

Il est accompagné d'un exposé des motifs, sans valeur réglementaire, des mesures destinées à promouvoir d'une part, le développement économique et social du quartier en ce compris l'embauche des demandeurs d'emploi, et d'autre part, l'habitabilité et l'environnement du quartier en ce compris les mesures garantissant un aménagement harmonieux. Il y est joint une annexe indiquant, s'il y a lieu, les dispositions qui en vertu de l'article 67^{quinquies} dérogent aux dispositions relatives à l'affectation du sol des plans en vigueur.

Article 67^{quinquies}. Le programme d'action prioritaire peut compléter, préciser et, le cas échéant, déroger aux dispositions relatives à l'affectation du sol des plans en vigueur moyennant due motivation et aux conditions suivantes :

- la dérogation doit être motivée par des besoins impérieux, existants et/ou nouveaux de dimension sociale, économique, culturelle et d'environnement;
- il doit être démontré que l'affectation nouvelle répond aux possibilités d'aménagement existantes de fait.

En pareil cas, les dispositions des plans auxquelles il est dérogé, cessent de produire leurs effets pendant la durée de validité du programme d'action prioritaire.

Le programme d'action prioritaire peut dispenser les demandes de permis d'urbanisme, de lotir et de certificat d'urbanisme des mesures particulières de publicité requises par les plans.

Article 67^{sexies}. Le Gouvernement adopte le projet de programme d'action prioritaire et le soumet, accompagné le cas échéant d'un rapport d'incidences ou d'une étude d'incidences, à enquête publique.

Celle-ci est annoncée tant par affiches que par un avis inséré dans le *Moniteur belge* et dans au moins trois journaux de langue française et trois journaux de langue néerlandaise diffusés dans la Région ainsi que par un communiqué diffusé par voie radiophonique et télévisée selon les modalités fixées par le Gouvernement. L'annonce précise les dates du début et de la fin de l'enquête.

Le projet de programme, accompagné le cas échéant d'un rapport ou d'une étude d'incidences, est déposé pendant trente jours, aux fins de consultation par le public, à la maison communale de la ou des communes concernées.

Les réclamations et les observations sont adressées au collège des bourgmestre et échevins de la commune où se situe le programme d'action prioritaire. Si le programme est situé sur le territoire de plusieurs communes, elles sont adressées au libre choix de la personne qui se manifeste dans l'enquête publique au collège des bourgmestre et échevins d'une des communes concernées par le programme. Dans les cinq jours suivant la fin de l'enquête publique, le collège des bourgmestre et échevins transmet les réclamations et observations recueillies au Gouvernement.

Le projet de programme d'action prioritaire est, avec les réclamations et observations, soumis dans les quinze jours de la clôture de l'enquête à la commission de concertation.

La commission de concertation émet son avis dans les trente jours de la réception du projet de programme d'action prioritaire, accompagné le cas échéant d'un rapport d'incidences ou d'une étude d'incidences, et le transmet sans délai au Gouvernement.

A défaut d'avis dans ce délai, la commission de concertation est réputée avoir émis un avis favorable.

Le projet de programme d'action prioritaire, avec les réclamations et observations, l'avis de la commission de concertation, et le cas échéant un rapport d'incidences ou une étude d'incidences, est soumis par le Gouvernement pour avis à la Commission régionale de développement, au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et au conseil communal de la commune ou des communes sur le territoire desquelles s'étend le projet de programme d'action prioritaire.

De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie, de Economische en Sociale Raad en de gemeenteraad van de betrokken gemeente(n) brengen hun advies uit en bezorgen het aan de Regering binnen 30 dagen na de vraag om advies; bij ontstentenis van advies wordt dit geacht gunstig te zijn.

De Regering legt het prioritair actieprogramma definitief vast.

Wanneer de gemeenteraad een ongunstig advies uitbrengt binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in het derde lid, kan de Regering het prioritair actieprogramma wat betreft de aspecten van het ontwerp van prioritair actieprogramma waarvoor de gemeenteraad een ongunstig advies heeft uitgebracht, niet definitief vastleggen.

Wanneer de Regering afwijkt van het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie of van de Economische en Sociale Raad, moet zij haar beslissing met redenen omkleeden.

Artikel 67septies. § 1. De ontwerpen van prioritair actieprogramma die de verwezenlijking mogelijk maken van projecten vermeld in bijlage A, 1° van deze ordonnantie of van projecten van klasse 1A vermeld in de bijlage bij de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, worden onderworpen aan een effectenstudie.

De ontwerpen van prioritair actieprogramma die de verwezenlijking mogelijk maken van projecten vermeld in bijlage B, 1° van deze ordonnantie of van inrichtingen van klasse 1B, in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, worden onderworpen aan een effectenverslag.

§ 2. Wanneer een effectenstudie dient te worden uitgevoerd :

1° belast de Regering het Bestuur met de uitwerking van het ontwerp van bestek van de effectenstudie binnen zestig dagen;

2° bepaalt de Regering, naast de leden die zijn aangeduid in het derde lid, de samenstelling van het Begeleidingscomité en brengt zij het Bestuur hiervan op de hoogte.

Het Begeleidingscomité is belast met de opvolging van de procedure voor de uitvoering van de effectenstudie.

Het bestaat uit minstens één vertegenwoordiger van elke gemeente op het grondgebied waarvan het project moet worden uitgevoerd, één vertegenwoordiger van het Brussels Instituut voor Milieubeheer en één vertegenwoordiger van het Bestuur.

Het Bestuur neemt het secretariaat van het Begeleidingscomité waar.

Binnen tien dagen na de ontvangst van de samenstelling, roept het Bestuur het Begeleidingscomité bijeen. Het Bestuur houdt het Begeleidingscomité regelmatig op de hoogte van het verloop van de uitwerking van het ontwerp van bestek van de effectenstudie.

De Regering bepaalt de regels voor de samenstelling en de werking van het Begeleidingscomité alsook de onverenigbaarheidsregels.

§ 3. Binnen tien dagen na de verzending van het ontwerp van bestek naar het Begeleidingscomité :

1° legt het laatstgenoemde het bestek van de effectenstudie definitief vast;

2° bepaalt het de termijn waarbinnen de effectenstudie moet worden verricht;

3° geeft het kennis van zijn beslissing aan de Regering.

Overeenkomstig de artikelen 70 en volgende van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen erkent de Regering de natuurlijke dan wel publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen die kunnen worden aangeduid als opdrachthouder voor de uitwerking van een prioritair actieprogramma.

§ 4. De Regering belast de opdrachthouder met de uitwerking van de effectenstudie.

De kostprijs van de effectenstudie valt ten laste van het Gewest.

§ 5. De effectenstudie moet de volgende gegevens bevatten :

1° de gegevens betreffende de verantwoording van de geplande aanleg, de omschrijving van de doelstellingen ervan en het tijdschema voor de uitvoering;

2° de opgave van de voltooide prestaties, de vermelding van de gebruikte analysemethoden en de omschrijving van de ondervonden moeilijkheden;

3° een uitvoerige en nauwkeurige omschrijving en beoordeling van de elementen waarop de geplande aanleg gevolgen kan hebben binnen het geografisch gebied dat is afgebakend in het bestek;

La Commission régionale de développement, le Conseil économique et social et le conseil communal de la ou les communes concernées émettent leur avis et le transmettent au Gouvernement dans les 30 jours de la demande d'avis, faute de quoi, cet avis est réputé favorable.

Le Gouvernement arrête définitivement le programme d'action prioritaire.

Lorsque le conseil communal émet un avis défavorable dans le délai de 30 jours visé à l'alinéa 3, le Gouvernement ne peut arrêter définitivement le programme d'action prioritaire sur les aspects du projet de programme d'action prioritaire ayant recueillis l'avis défavorable du conseil communal.

Lorsque le Gouvernement s'écarte de l'avis de la Commission régionale de développement ou du Conseil économique et social, sa décision est motivée.

Article 67septies. § 1^{er}. Sont soumis à une étude d'incidences, les projets de programme d'action prioritaire permettant la réalisation de projets mentionnés à l'annexe A, 1°, de la présente ordonnance ou de projets de la classe 1A mentionnés à l'annexe de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Sont soumis à un rapport d'incidences, les projets de programme d'action prioritaire permettant la réalisation de projets mentionnés à l'annexe B, 1°, de la présente ordonnance ou d'installations de classe 1.B au sens de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

§ 2. Lorsque qu'il y a lieu de faire réaliser une étude d'incidences, le Gouvernement :

1° charge l'Administration d'élaborer le projet de cahier des charges de l'étude d'incidences dans les soixante jours;

2° détermine, outre les membres désignés au troisième alinéa, la composition du comité d'accompagnement et en informe l'Administration.

Le Comité d'accompagnement est chargé de suivre la procédure de la réalisation de l'étude d'incidences.

Il comprend au moins un représentant de chaque commune sur le territoire de laquelle le projet doit être exécuté, un représentant de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et un représentant de l'Administration.

Le secrétariat du comité d'accompagnement est assuré par l'Administration.

Dans les dix jours de la réception de sa composition, l'Administration réunit le comité d'accompagnement. L'Administration tient le comité d'accompagnement régulièrement informé de l'évolution de l'élaboration du projet du cahier des charges de l'étude d'incidences.

Le Gouvernement détermine les règles de composition et de fonctionnement du comité d'accompagnement, ainsi que les règles d'incompatibilité.

§ 3. Dans les dix jours de la communication du projet de cahier des charges au comité d'accompagnement, celui-ci :

1° arrête définitivement le cahier des charges de l'étude d'incidences;

2° détermine le délai dans lequel l'étude d'incidences doit être réalisée;

3° notifie sa décision au Gouvernement.

Le Gouvernement agréé, en application des articles 70 et suivants de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, les personnes physiques ou morales, publiques ou privées, qui peuvent être désignées en qualité de charge d'étude dans le cadre de l'élaboration d'un programme d'action prioritaire.

§ 4. Le Gouvernement confie l'élaboration de l'étude d'incidences au chargé d'étude.

Le coût de l'étude d'incidences est à charge de la Région.

§ 5. L'étude d'incidences doit comporter les éléments ci-après :

1° les données relatives à la justification de l'aménagement projeté, à la description de ses objectifs et au calendrier de la réalisation;

2° le relevé des prestations accomplies, la mention des méthodes d'analyse utilisées, et la description des difficultés rencontrées;

3° la description et l'évaluation détaillées et précises des éléments susceptibles d'être affectés par l'aménagement projeté dans l'aire géographique déterminée par le cahier des charges;

4° de inventaris en de uitvoerige en nauwkeurige beoordeling van de effecten van de geplande aanleg en van het bouwterrein;

5° de gegevens betreffende de maatregelen die zijn genomen om de negatieve effecten van de geplande aanleg en van het bouwterrein te vermijden, weg te werken of af te remmen;

6° de beoordeling van de doelmatigheid van de maatregelen bedoeld in 5°, meer bepaald ten aanzien van de bestaande normen;

7° de vergelijking met de vervangingsoplossingen die redelijkerwijs in aanmerking kunnen komen met inbegrip, in voorkomend geval, van het verzaken aan de geplande aanleg en de beoordeling van de effecten ervan;

8° een niet-technische samenvatting van voornoemde elementen.

De Regering kan de elementen bedoeld in het eerste lid, nader omschrijven en aanvullen; zij kan eveneens de voorstellingsmodaliteiten van de effectenstudie bepalen.

§ 6. De opdrachthouder houdt het begeleidingscomité regelmatig op de hoogte van het verloop van de effectenstudie.

Hij beantwoordt de vragen en bemerkingen van het begeleidingscomité.

De Regering bepaalt de nadere regelen voor de toepassing van deze paragraaf.

§ 7. Wanneer de opdrachthouder van oordeel is dat de effectenstudie volledig is, bezorgt de Regering een exemplaar hiervan aan het begeleidingscomité.

§ 8. Wanneer het begeleidingscomité van oordeel is dat het volledig is, moet het binnen dertig na de ontvangst van de effectenstudie :

1° de effectenstudie afsluiten;

2° de lijst vaststellen van de bij de effecten van het project van de geplande aanleg betrokken gemeenten van het Gewest waar het in artikel 67*sexies*, eerste lid, bedoeld openbaar onderzoek moet plaatshebben;

3° zijn beslissing meedelen aan de Regering.

Indien het begeleidingscomité beslist dat de effectenstudie niet conform het bestek is, deelt het de Regering binnen dezelfde termijn mee welke aanvullende elementen nog moeten worden bestudeerd of welke wijzigingen aan de studie moeten worden aangebracht en geeft het een omschrijving van de elementen die zijn beslissing rechtvaardigen.

§ 9. Binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing, bedoeld in § 8, waarbij het begeleidingscomité de effectenstudie afsluit, beslist de Regering :

1° hetzij de uitwerking van haar ontwerp van prioritair actieprogramma niet voort te zetten;

2° hetzij het ontwerp van prioritair actieprogramma in dezelfde staat te handhaven;

3° hetzij dit te wijzigen zodat het verenigbaar is met de conclusies van de effectenstudie.

Artikel 67*octies*. Het effectenverslag bedoeld in § 1, tweede lid, bevat minstens de volgende elementen :

1° een omschrijving van de elementen en van het geografisch gebied die gevolgen kunnen ondervinden van de geplande aanleg;

2° de beoordeling van de verwachte effecten van de geplande aanleg op de bestaande toestand;

3° de omschrijving van de maatregelen die de negatieve effecten van de geplande aanleg moeten vermijden, wegwerken of afremmen;

4° de vergelijking met de vervangingsoplossingen die redelijkerwijs in aanmerking kunnen komen alsook de beoordeling van de effecten ervan;

5° een niet-technische samenvatting van voornoemde elementen.

De Regering kan de elementen bedoeld in het eerste lid nader omschrijven en aanvullen; zij kan eveneens de voorstellingsmodaliteiten van het effectenverslag bepalen.

Artikel 67*nonies*. Het prioritair actieprogramma heeft bindende kracht en verordenende waarde wat betrek de bepalingen die in het prioritair actieprogramma deze bindende kracht en verordenende waarde hebben.

Het prioritair actieprogramma houdt op te bestaan wanneer de termijn die de Regering vastlegt, verstreken is; deze termijn mag niet meer dan 5 jaar bedragen.

Deze termijn kan door de Regering eenmaal worden verlengd voor de duur van maximum 5 jaar.

4° l'inventaire et l'évaluation détaillée et précise des incidences de l'aménagement projeté et des chantiers;

5° les données relatives aux mesures visant à éviter, supprimer ou réduire les incidences négatives de l'aménagement projeté et des chantiers;

6° l'évaluation de l'efficacité des mesures mentionnées au 5° notamment par rapport aux normes existantes;

7° l'examen comparatif des solutions de remplacement raisonnablement envisageables y compris, le cas échéant, l'abandon de l'aménagement projeté ainsi que l'évaluation de leurs incidences;

8° un résumé non technique des éléments précédents.

Le Gouvernement peut préciser et compléter les éléments visés à l'alinéa 1^{er}; il peut également déterminer les modalités de présentation de l'étude d'incidences.

§ 6. Le chargé d'étude tient le comité d'accompagnement régulièrement informé de l'évolution de l'étude d'incidences.

Il répond aux demandes et aux observations du comité d'accompagnement.

Le Gouvernement règle les modalités d'application du présent paragraphe.

§ 7. Lorsque le chargé d'étude considère que l'étude d'incidences est complète, le Gouvernement en transmet un exemplaire au comité d'accompagnement.

§ 8. Dans les trente jours qui suivent la réception de l'étude d'incidences, le comité d'accompagnement, s'il l'estime complète :

1° clôture l'étude d'incidences;

2° arrête la liste des communes de la Région concernées par les incidences de l'aménagement projeté et dans lesquelles doit se dérouler l'enquête publique visée à l'article 67*sexies*, alinéa 1^{er};

3° notifie sa décision au Gouvernement.

S'il décide que l'étude d'incidences n'est pas conforme au cahier des charges, le comité d'accompagnement notifie au Gouvernement, dans le même délai, les compléments d'études à réaliser ou les amendements à apporter à l'étude en décrivant les éléments qui justifient sa décision.

§ 9. Dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision prévue au § 8 par laquelle le comité d'accompagnement clôture l'étude d'incidences, le Gouvernement décide :

1° soit de ne pas poursuivre l'élaboration de son projet de programme d'action prioritaire;

2° soit de maintenir son projet de programme d'action prioritaire en l'état;

3° soit de l'amender en vue d'en assurer la compatibilité avec les conclusions de l'étude d'incidences.

Article 67*octies*. Le rapport d'incidences visé au § 1^{er}, alinéa 2, comporte au moins les éléments ci-après :

1° la description des éléments et de l'aire géographique susceptible d'être affectés par l'aménagement projeté;

2° l'évaluation des incidences prévisibles de l'aménagement projeté au regard de la situation existante;

3° la description des mesures visant à éviter, supprimer ou réduire les incidences négatives de l'aménagement projeté;

4° l'examen comparatif des solutions de remplacement raisonnablement envisageables ainsi que l'évaluation de leurs incidences;

5° un résumé non technique des éléments précédents.

Le Gouvernement peut préciser et compléter les éléments visés à l'alinéa 1^{er}; il peut également déterminer les modalités de présentation du rapport d'incidences.

Article 67*nonies*. Le programme d'action prioritaire a force obligatoire et valeur réglementaire dans les dispositions qui sont mentionnées dans le programme d'action prioritaire comme ayant cette force et cette valeur.

Le programme d'action prioritaire cesse ses effets à l'expiration du délai que le Gouvernement détermine sans que ce délai ne puisse excéder 5 ans.

Ce délai peut être prorogé par le Gouvernement pour une seule fois et pour une durée maximale de 5 ans.

De verlengingsprocedure is onderworpen aan de bepalingen van artikel 67*sexies*.

Het besluit van de Regering waarbij het prioritair actieprogramma wordt goedgekeurd, wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*; daarin worden tegelijk de adviezen van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie en de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bekendgemaakt.

Het besluit van de Regering treedt in werking binnen de door de Regering vastgestelde termijn of, bij ontstentenis, vijftien dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 21. In artikel 72 van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "van het gewestelijk ontwikkelingsplan".

Art. 22. In artikel 84, § 1, 5°, b van dezelfde ordonnantie worden de woorden "prioritaire actieprogramma's en" ingevoegd tussen de woorden "in artikel 2 bedoelde" en "plannen".

Art. 23. In artikel 85, eerste lid, van dezelfde ordonnantie worden de woorden "en prioritaire actieprogramma's" ingevoegd tussen de woorden "de gewestelijke en gemeentelijke plannen" en "op het ogenblik dat".

Art. 24. Artikel 111, B, § 2, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bijzonder bestemmingsplan, het prioritair actieprogramma of de niet-vervallen verkavelingsvergunning die voorafgegaan is door een effectenstudie overeenkomstig deze ordonnantie, stellen de aanvragen om stedenbouwkundig attest, om stedenbouwkundige of verkavelingsvergunning voor een onroerend goed gelegen binnen de perimenter van het bijzonder bestemmingsplan, het prioritair actieprogramma of de verkavelingsvergunning, vrij van de effectenstudie en van het effectenverslag en voor zover deze aanvragen met deze laatste in overeenstemming zijn. »

Art. 25. Artikel 111, P, § 2, tweede lid van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bijzonder bestemmingsplan, het prioritair actieprogramma of de niet-vervallen verkavelingsvergunning die voorafgegaan is door een effectenverslag, stellen de aanvragen om stedenbouwkundig attest, om stedenbouwkundige of verkavelingsvergunning voor een onroerend goed dat gelegen is binnen de perimenter van het bijzonder bestemmingsplan, het prioritair actieprogramma of de verkavelingsvergunning, vrij van het effectenverslag en voor zover deze aanvragen conform deze laatste zijn. »

Art. 26. Artikel 112 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het gewestelijk bestemmingsplan, een gewestelijke stedenbouwkundige verordening, een gemeentelijk ontwikkelingsplan, een bijzonder bestemmingsplan, een gemeentelijke stedenbouwkundige verordening en een prioritair actieprogramma kan de behandeling van sommige aanvragen om een vergunning of een attest afhankelijk worden gesteld van speciale regelen van openbaarmaking. »

Art. 27. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 116, § 4, van dezelfde ordonnantie :

1° in het eerste lid, 2°, vervallen de woorden "van gewestelijk ontwikkelingsplan of";

2° in het tweede lid vervallen de woorden "een gewestelijk ontwikkelingsplan".

Art. 28. In het eerste lid van artikel 139 van dezelfde ordonnantie, na de woorden "publiekrechtelijke rechtspersoon wordt aangevraagd" worden de woorden "voor handelingen of werken op voorwaarde dat ze rechtstreeks verband houden met zijn hoofdopdrachten" ingevoegd.

Art. 29. In de artikelen 118, § 3, eerste lid, en 125, § 2, eerste lid, van dezelfde ordonnantie vervallen de woorden "van gewestelijk ontwikkelingsplan of".

Art. 30. § 1. Artikel 139, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door de ordonnanties van 30 juli 1992 en 23 november 1993, wordt aangevuld met de volgende woorden :

« of wanneer ze betrekking heeft op de uitvoering van een project van openbaar nut bedoeld in artikel 67*ter*. »

§ 2. Tussen het eerste en het tweede lid van artikel 139 van dezelfde ordonnantie wordt het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het gaat om een project zoals bedoeld in artikel 67*ter*, mag de gemachtigde ambtenaar de vergunning eerst afgeven na eensluitend advies van het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente. »

Le procédure de prorogation est soumise aux dispositions de l'article 67*sexies*.

L'arrêté du Gouvernement adoptant le programme d'action prioritaire est publié au *Moniteur belge*, lequel reproduit en même temps les avis de la Commission régionale de développement et du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté du Gouvernement entre en vigueur dans le délai fixé par le Gouvernement, ou à défaut quinze jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 21. A l'article 72 de la même ordonnance, les mots "du plan régional de développement," sont supprimés.

Art. 22. A l'article 84, § 1^{er}, 5°, b, de la même ordonnance, les mots "et programmes d'action prioritaire" sont insérés entre les mots "les plans" et "visés à l'article 2:".

Art. 23. A l'article 85, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots "et programmes d'action prioritaire" sont insérés entre les mots "les plans régionaux et communaux" et "et la déclaration du vendeur".

Art. 24. L'article 111, B, § 2, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le plan particulier d'affectation du sol, le programme d'action prioritaire ou le permis de lotir non périmé qui a été précédé d'une étude d'incidences en application de la présente ordonnance dispense de l'étude d'incidences et du rapport d'incidences les demandes de certificat d'urbanisme, de permis d'urbanisme ou de lotir, portant sur un bien compris dans le périmètre du plan particulier d'affectation du sol, du programme d'action prioritaire ou du permis de lotir et pour autant qu'elles soient conformes à ces derniers. »

Art. 25. L'article 111, P, § 2, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le plan particulier d'affectation du sol, le programme d'action prioritaire ou le permis de lotir non périmé qui a été précédé d'un rapport d'incidences dispense du rapport d'incidences les demandes de certificat d'urbanisme, de permis d'urbanisme ou de lotir, portant sur un bien compris dans le périmètre du plan particulier d'affectation du sol, du programme d'action prioritaire ou du permis de lotir et pour autant qu'elles soient conformes à ces derniers. »

Art. 26. L'article 112 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le plan régional d'affectation du sol, un règlement régional d'urbanisme, un plan communal de développement, un plan particulier d'affectation du sol, un règlement communal d'urbanisme ainsi qu'un programme d'action prioritaire peuvent soumettre l'instruction de certaines demandes de permis ou de certificat à des mesures particulières de publicité. »

Art. 27. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 116, § 4, de la même ordonnance :

1° à l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots "de plan régional de développement ou" sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots "d'un plan régional de développement" sont supprimés.

Art. 28. A l'alinéa premier de l'article 139 de la même ordonnance, après les mots "personne de droit public désignée par le Gouvernement", sont insérés les mots "à condition que les actes et travaux soient directement liés à sa mission principale".

Art. 29. Aux articles 118, § 3, alinéa 1^{er}, et 125, § 2, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots "de plan régional de développement ou" sont supprimés.

Art. 30. § 1^{er}. L'article 139, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992 et du 23 novembre 1993, est complété les mots suivants :

« ou lorsqu'il concerne la réalisation d'un projet d'intérêt public visé à l'article 67*ter*. »

§ 2. Entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 139 de la même ordonnance, l'alinéa suivant est inséré :

« Lorsqu'il s'agit d'un projet visé à l'article 67*ter*, le fonctionnaire délégué ne peut délivrer le permis que sur avis conforme du collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée. »

Art. 31. In artikel 142 van dezelfde ordonnantie wordt een paragraaf 4bis ingevoegd luidende :

« De gemachtigde ambtenaar spreekt zich over de vergunningsaanvraag uit binnen 45 dagen na de ontvangst van het advies van het college van burgemeester en schepenen bedoeld in artikel 141 of indien er geen advies is uitgebracht, binnen 45 dagen na het verstrijken van de termijn die het college van burgemeester en schepenen is toegemeten om dit advies uit te brengen. Indien de beslissing niet binnen die termijn ter kennis is gebracht, kan de aanvrager de gemachtigde ambtenaar bij aangetekende brief een aanmaning zenden. Indien de aanvrager na het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen die ingaat op de datum van afgifte van de aangetekende zending met de aanmaning ter post geen beslissing heeft ontvangen, kan hij de Regering vragen een beslissing te nemen over zijn vergunningsaanvraag.

Hij voegt bij zijn brief, waarvan hij een afschrift zendt aan de gemachtigde ambtenaar, een eensluitend afschrift van de aanvraag die hij de laatstgenoemde oorspronkelijk heeft gezonden».

Art. 32. In artikel 163 van dezelfde ordonnantie worden de woorden „, in een prioritair actieprogramma” ingevoegd tussen de woorden „in een plan” en „of in een stedenbouwkundige verordening”.

Art. 33. In artikel 176 van dezelfde ordonnantie worden de woorden „prioritaire actieprogramma's,” ingevoegd tussen de woorden „van de in titel II bedoelde” en „plannen”.

Art. 34. In artikel 180 van dezelfde ordonnantie worden de woorden „in de prioritair actieprogramma's en” ingevoegd tussen de woorden „voorzien” en „in de verschillende plannen”.

Art. 35. Artikel 203 van dezelfde ordonnantie aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. De woordelijke stedenbouwkundige voorschriften van de verordenende kaart van de bodembestemming en de verordenende kaart van de bodembestemming van het eerste gewestelijk ontwikkelingsplan dat op 3 maart 1995 is goedgekeurd, welke bindende kracht en verordenende waarde hebben, worden opgeheven. »

Art. 36. In artikel 6, § 2, eerste lid, van de ordonnantie van 8 september 1994 tot oprichting van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de woorden „evenals op de prioritair actieprogramma's bedoeld in artikel 67ter van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw” ingevoegd na de woorden „aangelegenheden bedoeld in § 1”.

Art. 37. De Regering stelt de datum vast waarop de artikelen 9 tot 12; 15 tot 18; 27, 29 en 35 in werking treden.

Brussel, 16 juli 1998.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

—
Nota

(1) Gewone zitting 1997-1998 :

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie : A-263/1. — Verslag : A-263/2. — Amendementen na verslag : A-263/3. — Aanvullend verslag : A-263/4.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 10 juli 1998.

Art. 31. A l'article 142 de la même ordonnance il est inséré un paragraphe 4bis rédigé comme suit :

« Le fonctionnaire délégué se prononce sur la demande de permis dans les 45 jours de la réception de l'avis du collège des bourgmestre et échevins visé à l'article 141 ou, à défaut de cet avis, dans les 45 jours qui suivent l'expiration du délai imparti au collège des bourgmestre et échevins pour émettre cet avis. A défaut de notification de la décision dans ce délai, le demandeur peut, par lettre recommandée, adresser un rappel au fonctionnaire délégué. Si, à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours prenant cours à la date du dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le rappel, le demandeur n'a pas reçu de décision, le demandeur peut inviter le gouvernement à statuer sur sa demande de permis.

Il joint à sa lettre, dont il envoie copie au fonctionnaire délégué, une copie conforme de la demande qu'il a adressée initialement à ce dernier».

Art. 32. A l'article 163 de la même ordonnance, les mots „, un programme d'action prioritaire” sont insérés entre les mots „dans un plan” et „ou un règlement d'urbanisme”.

Art. 33. A l'article 176 de la même ordonnance, les mots „des programmes d'action prioritaires,” sont insérés entre les mots „extraits” et „des plans”.

Art. 34. A l'article 180 de la même ordonnance, les mots „aux programmes d'action prioritaires” sont insérés entre les mots „prévue” et „aux différents plans”.

Art. 35. L'article 203 de la même ordonnance est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les prescriptions urbanistiques littérales de la carte réglementaire de l'affectation du sol et la carte réglementaire de l'affectation du sol du premier plan régional de développement, adopté le 3 mars 1995, ayant force obligatoire et valeur réglementaire sont abrogées. »

Art. 36. Dans l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, les mots „ainsi que sur les programmes d'action prioritaire visés par l'article 67ter de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme” sont insérés après les mots „matières visées au § 1^{er}”.

Art. 37. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur des articles 9 à 12; 15 à 18; 27, 29 et 35.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

—
Note

(1) Session ordinaire 1997-1998 :

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance : A-263/1. — Rapport : A-263/2. — Amendements après rapport : A-263/3. — Rapport complémentaire : A-263/4.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du 10 juillet 1998.

N. 98 — 2061

[C - 98/31313]

2 JULI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 17 juli 1997 tot vaststelling van de tarifiering voor de diensten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, inzonderheid op de artikelen 4 en 10.3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 juni 1998;

Gelet op de toestemming van de Minister van Financiën en Begroting, gegeven op 2 juli 1998;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat de ordonnantie houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid op 31 december 1991 in werking is getreden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gewettigd door de kostenverhoging voor afvalverwerking en door de vaststelling van talloze misbruiken inzonderheid op het niveau van het gewestelijk containerpark.

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu en Openbare Netheid,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 2, 6°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 wordt vervangen door :

« met het oog op de mechanisering van de ophalingen kan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, mits het betalen van een huurprijs, containers ter beschikking stellen die aangepast zijn aan de plaats waar het afval moet worden opgehaald. Op die plaatsen worden de containers bestemd voor de gescheiden ophalingen kosteloos ter beschikking gesteld van iedere geabonneerde of beheerder van flatgebouwen die hierom vraagt, waarvoor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zich het recht voorbehoudt om desbetreffende containers weg te halen als ze onvoldoende worden gebruikt. »

Art. 2. Artikel 2, § 4, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 wordt aangevuld als volgt :

« 3° Omvangrijke containers kunnen ter beschikking worden gesteld van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen het volgende tarief :

- a) container : 800 BEF per nuttige kubieke meter;
- b) 200 BEF per dag van terbeschikkingstelling en per container, met inbegrip van het hierbij behorend signalisatieselsel »

Art. 3. Artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 wordt vervangen door :

« De aanvoer naar het containerpark van Net-Brussel wordt strikt beperkt tot het afval dat binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt voortgebracht en dat wordt aangevoerd door voertuigen met een nuttig laadvermogen lager dan 3,5 ton. Ze worden aan de volgende tarifiering onderworpen :

1) aanvoer door de particulier woonachtig binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van zijn eigen afval dat hijzelf in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft geproduceerd :

kosteloos voor alle afvalsoorten overeenstemmend met de gewone activiteiten van de gezinnen. Het bouw-, renovatie- en sloopafval moet evenwel in zakken van 25 kg worden geboden, waarvan de prijs op 50 BEF per zak wordt vastgesteld; de raamlijsten, sanitaire benodigheden en gootstenen, let op, niet in een zak verpakt, worden aanvaard tegen 100 BEF per stuk.

2) Overige aanvoer :

gesorteerd afval als volgt : papier, karton, glazen voedingsbokalen, ferro- en non-ferrometalen, plasticverpakkingen, hout, tetrabrik : kosteloos;

gesorteerd groenafval : vast bedrag van 3 000 BEF per lossing;

F. 98 — 2061

[C - 98/31313]

2 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 17 juillet 1997 fixant la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la Propreté

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, notamment les articles 4 et 10.3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 juin 1998;

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget, donné le 2 juillet 1998;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Considérant que l'ordonnance créant l'Agence régionale pour la Propreté est entrée en vigueur le 31 décembre 1991;

Vu l'urgence justifiée par l'augmentation des coûts de traitement des déchets et par la constatation de nombreux abus, notamment au niveau de la déchetterie régionale.

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de la Propreté Publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, § 2, 6° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 est remplacé par :

« en vue de favoriser la mécanisation de la collecte, l'Agence régionale pour la propreté peut, moyennant un prix de location, mettre à disposition des conteneurs adaptés aux lieux d'enlèvement des immondices. Toutefois, dans ces lieux, les conteneurs destinés aux collectes sélectives sont mis à disposition à titre gratuit de tout abonné ou de tout gérant d'immeubles à appartement qui en fait la demande, l'Agence régionale pour la propreté se réservant le droit de reprendre ces conteneurs en cas de sous-utilisation. »

Art. 2. L'article 2, § 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 est complété par :

« 3° Des grands conteneurs peuvent être mis à la disposition des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale au tarif suivant :

- a) conteneur : 800 BEF/m³; utile;
- b) 200 BEF par jour de mise à disposition par conteneur, location d'appareil de signalisation comprise »

Art. 3. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 est remplacé par :

« Les apports à la déchetterie de Bruxelles-Propreté sont strictement limités aux déchets produits en Région de Bruxelles-Capitale et apportés par des véhicules de charge utile inférieure à 3,5 tonnes. Ils sont soumis à la tarification suivante :

1) apports par des particuliers habitant la Région de Bruxelles-Capitale de leur propres déchets produits en Région de Bruxelles-Capitale :

gratuit pour tout type de déchets correspondant aux activités normales d'un ménage. Toutefois, les déchets de construction, rénovation et démolition doivent être présentés en sacs de 25 kg et le tarif est fixé à 50 frs par sac; les châssis, sanitaires, éviers sont acceptés hors sac à raison de 100 frs par pièce.

2) autres apports :

déchets triés suivants : papier, carton, verre creux alimentaire, métaux ferreux et non ferreux, emballages plastiques, tetrabriques : gratuit;

déchets verts triés : forfait de 3 000 BEF par déchargement;

bouw-, renovatie- en sloopafval dat uitsluitend in zakken van hoogstens 25 kg wordt geboden : 150 BEF per zak. Los afval in bulk wordt niet toegelaten. Niet in een zak verpakte raamlijsten, sanitaire benodigdheden en gootstenen worden zonder zak tegen 100 BEF per stuk aanvaard;

gevaarlijk afval en afvaloliën : dit soort afval wordt aanvaard op basis van een bestek en mits naleving van de toegangs-, stortings- en tarifieringsvoorwaarden die vooraf door Net Brussel worden vastgesteld;

gesorteerd grofvuil : 4 000 BEF per lossing;

banden zonder velg : 100 BEF per stuk;

Asbesthoudend bouwafval, gasflessen en LPG-reservoirs evenals boomstronken en takken worden niet aanvaard.

Wanneer er twijfel bestaat over de oorsprong van het afval is het personeel van het GAN ertoe gemachtigd om volgens een door het GAN bepaalde procedure na te gaan over welk afvalsoort het gaat en desgevallend het geldende tarief toe te passen. Wanneer kosteloosheid wordt toegestaan en later uit een onderzoek van het GAN blijkt dat dit onterecht is gebeurd, zal een naar behoren verantwoorde factuur naar de aanvoerder van dit afval worden gestuurd.

Wordt er regelmatig afval aangevoerd dan kan er een korting worden toegestaan op voorwaarde dat er hiertoe een schriftelijke overeenkomst wordt gesloten waarin het type, het aantal bewegingen en het aantal gestort afval nader bepaald worden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 2 juli 1998.

Ch. PICQUE,
Minister-Voorzitter
D. GOSUIN,
Minister van Leefmilieu

déchets de construction, de rénovation, démolition, exclusivement présentés en sac de 25 kg maximum : 150 BEF par sac. Les déchets en vrac ne sont pas acceptés. Toutefois, les châssis, sanitaires, éviers sont acceptés hors sacs à raison de 100 BEF par pièce;

déchets dangereux et huiles usagées : ces déchets sont acceptés sur base d'un devis moyennant le respect intégral des conditions d'accès, de déversement et de tarification définies préalablement par Bruxelles-Propreté;

encombrants triés : 4 000 BEF par déchargement;

pneus déjantés : 100 BEF par pièce;

Les déchets de construction en amiante, les bonbonnes de gaz et réservoirs LPG de même que les souches et troncs d'arbres ne sont pas acceptés.

En cas de doute sur l'origine des déchets, le personnel de l'Agence Régionale pour la Propreté est habilité à s'assurer de celle-ci suivant une procédure administrative décidée par l'Agence Régionale pour la Propreté et à appliquer le tarif prévu s'il échet. Toute gratuité accordée qui serait contredite par une enquête ultérieure menée par l'Agence Régionale pour la Propreté, sera remplacée par une facturation dûment justifiée, adressée à l'apporteur de déchets.

En cas d'apports réguliers, une réduction peut être accordée sous couvert d'un contrat spécifiant le type, la fréquence et les quantités de déchets déversés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 juillet 1998.

Ch. PICQUE,
Ministre-Président
D. GOSUIN,
Ministre de l'environnement

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09516]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten Orthodoxe eredienst. — Erkenning van parochies

Bij koninklijk besluit van 8 juni 1998, wordt een grieks-orthodoxe parochie, met zetel te Kortrijk, erkend onder de aanroeping van de Heilige Amandus.

De gebiedsomschrijving van die parochie strekt zich uit over een deel van het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen en een deel van het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen.

Aan de plaats van kerkbedienaar bij die parochie wordt een wedde ten laste van de Schatkist gehecht.

Bij koninklijk besluit van 8 juni 1998, wordt een grieks-orthodoxe parochie, met zetel te Brugge, erkend onder de aanroeping van de Heiligen Konstantijn en Helena.

De gebiedsomschrijving van die parochie strekt zich uit over een deel van het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen.

Aan de plaats van kerkbedienaar bij die parochie wordt een wedde ten laste van de Schatkist gehecht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09516]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes Culte orthodoxe. — Reconnaissance de paroisses

Par arrêté royal du 8 juin 1998, une paroisse orthodoxe-grecque est reconnue, sous le vocable de Saint-Amand, avec siège à Courtrai.

La circonscription territoriale de cette paroisse s'étend sur une partie du territoire de la province de Flandre-occidentale et une partie du territoire de la province de Flandre-orientale.

Un traitement à charge du Trésor public est attaché à la place de desservant près cette paroisse.

Par arrêté royal du 8 juin 1998, une paroisse orthodoxe-grecque est reconnue, sous le vocable des Saints Constantin et Hélène, avec siège à Bruges.

La circonscription territoriale de cette paroisse s'étend sur une partie du territoire de la province de Flandre-occidentale.

Un traitement à charge du Trésor public est attaché à la place de desservant près cette paroisse.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[S - C - 98/27476]

**9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 portant nomination du président
du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Saint-Vith**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 2 juillet 1992 portant approbation de l'accord de coopération instituant un Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation à Saint-Vith, conclu à Namur le 18 juillet 1991, entre l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté germanophone, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 portant nomination du président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Saint-Vith;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable est accordée à sa demande, en tant que président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Saint-Vith, à M. Hubert Hennes.

Art. 2. M. Werner Zimmermann est nommé président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Saint-Vith, en remplacement de M. Hubert Hennes, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[S - C - 98/27476]

**9. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung
vom 10. Juli 1997 zur Ernennung des Vorsitzenden des Subregionalen Ausschusses für Berufsbildung und
Arbeitsbeschaffung von Sankt Vith**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 2. Juli 1992 zur Genehmigung des in Namur am 18. Juli 1991 zwischen der Wallonischen Regionalexekutive und der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschlossenen Zusammenarbeitsabkommens zur Errichtung eines Subregionalen Ausschusses für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung in Sankt Vith, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Ernennung des Vorsitzenden des Subregionalen Ausschusses für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung von Sankt Vith;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - Herrn Hubert Hennes wird auf seinen Antrag hin ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Vorsitzender des Subregionalen Ausschusses für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung von Sankt Vith gewährt.

Art. 2 - Herr Werner Zimmermann wird anstelle von Herrn Hubert Hennes, rücktretend, dessen Mandat er beendet, zum Vorsitzenden des Subregionalen Ausschusses für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung von Sankt Vith ernannt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1998 wirksam.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung und die Ausbildung gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[S - C - 98/27476]

9 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot benoeming van de voorzitter van het subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Sankt Vith

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 2 juli 1992 tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van een subregionaal comité voor tewerkstelling en vorming te Sankt Vith, op 18 juli 1991 te Namen gesloten tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Duitstalige Gemeenschapsexecutieve, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot benoeming van de voorzitter van het subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Sankt Vith;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. De heer Hubert Hennes wordt eervol ontslagen als voorzitter van het subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Sankt Vith.

Art. 2. De heer Werner Zimmermann wordt benoemd tot voorzitter van het subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Sankt Vith, ter vervanging van de heer Hubert Hennes, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 4. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



[S - C - 98/27472]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des administrateurs représentant la Région wallonne dans les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des administrateurs représentant la Région wallonne dans les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement;

Vu la décision de l'Exécutif régional wallon du 2 juillet 1992 établissant la procédure de désignation des administrateurs représentant la Région wallonne dans les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des administrateurs représentant la Région wallonne dans les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement est modifiée comme suit :

N°	Société	Nom + Adresse
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	Monsieur Georges Duquet Ruelle Leclercq 28 6032 Mont-sur-Marchienne
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	Monsieur Luc Payen Place du Prieuré 9 6040 Jumet
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	Monsieur Claude Dumont Rue du Repos 47 6060 Gilly

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juillet 1998.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

[S - C - 98/27472]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Verwalter, die die Wallonische Region bei den durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) zugelassenen Immobiliengesellschaften vertreten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1995 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Verwalter, die die Wallonische Region bei den durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Immobiliengesellschaften vertreten;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regionalexekutive vom 2. Juli 1992, durch den das Verfahren zur Bezeichnung der Verwalter, die die Wallonische Region bei den durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Immobiliengesellschaften vertreten, festgelegt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Verwalter, die die Wallonische Region bei den durch "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Immobiliengesellschaften vertreten, wird wie folgt abgeändert:

Nr.	Gesellschaft	Name + Anschrift
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	Monsieur Georges Duquet Ruelle Leclercq 28 6032 Mont-sur-Marchienne
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	Monsieur Luc Payen Place du Prieuré 9 6040 Jumet
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	Monsieur Claude Dumont Rue du Repos 47 6060 Gilly

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 16. Juli 1998 in Kraft.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

VERTALING

[S - C - 98/27472]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de bestuurders die het Waalse Gewest vertegenwoordigen binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) erkende maatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1995 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de bestuurders die het Waalse Gewest vertegenwoordigen binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen;

Gelet op de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve van 2 juli 1992 tot vaststelling van de procedure voor de aanwijzing van de bestuurders die het Waalse Gewest vertegenwoordigen binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de bestuurders die het Waalse Gewest vertegenwoordigen binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen wordt gewijzigd als volgt :

Nr.	Maatschappij	Naam + Adres
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	De heer Georges Duquet Ruelle Leclercq 28 6032 Mont-sur-Marchienne
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	De heer Luc Payen Place du Prieuré,9 6040 Jumet
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	De heer Claude Dumont Rue du Repos 47 6060 Gilly

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 16 juli 1998.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

[S - C - 98/27471]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des commissaires de la Société régionale wallonne du Logement auprès de ses sociétés locales

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des commissaires de la Société régionale wallonne du Logement auprès de ses sociétés locales;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des commissaires de la Société régionale wallonne du Logement auprès de ses sociétés locales est modifiée comme suit :

N°	Société	Nom + adresse
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	M. Vincenzo Sciarra Rue Louis Biernaux 74 6040 Jumet
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	M. Thierry Berthet Rue de Wichet 18 1400 Nivelles
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	M. Elio Calo Rue du Coquelicot 16 6140 Fontaine-l'Evêque

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juillet 1998.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

[S - C - 98/27471]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Kommissare der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) bei den durch sie zugelassenen Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1995 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Kommissare der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) bei den durch sie zugelassenen Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Kommissare der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) bei den durch sie zugelassenen Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes, wird wie folgt abgeändert:

Nr.	Gesellschaft	Name + Anschrift
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	M. Vincenzo Sciarra Rue Louis Biernaux 74 6040 Jumet
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	M. Thierry Berthet Rue de Wichet 18 1400 Nivelles
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	M. Elio Calo Rue du Coquelicot 16 6140 Fontaine-l'Évêque

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 16. Juli 1998 in Kraft.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNONDer Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

[S - C - 98/27471]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) bij de door haar erkende openbare bouwmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1995 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société régionale wallonne du Logement" bij de door haar erkende openbare bouwmaatschappijen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société régionale wallonne du Logement" bij de door haar erkende openbare bouwmaatschappijen, wordt gewijzigd als volgt :

Nr.	Maatschappij	Naam + adres
5450	« SISP » du Val d'Heure S.C. Route de Beaumont 262 6030 Marchienne-au-Pont	De heer Vincenzo Sciarra Rue Louis Biernaux 74 6040 Jumet
5480	Le Logis Moderne S.C. Allée des Saules 4 6031 Monceau-sur-Sambre	De heer Thierry Berthet Rue de Wichet 18 1400 Nivelles

Nr.	Maatschappij	Naam + adres
5500	« Versant Est » S.C. Rue Trieu Kaisin 70 6061 Montignies-sur-Sambre	De heer Elio Calo Rue du Coquelicot 16 6140 Fontaine-l'Evêque

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 16 juli 1998.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[S - C - 98/27475]

9 JUILLET 1998

Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un agent chargé de constater les infractions à la réglementation sur les transports de personnes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11, ajouté par la loi du 15 août 1897;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant révision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, notamment l'article 31;

Vu la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1975 portant règlement de police relatif à l'exploitation des services de taxis, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à de nouvelles désignations en raison des modifications intervenues au sein du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Est chargé de rechercher et de constater les infractions à la législation, aux arrêtés d'exécution et notamment au règlement de police relatif à l'exploitation des services de taxis, ainsi qu'au règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar :

M. Marc Mertens, inspecteur du Transport au Ministère de l'Équipement et des Transports.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Art. 3. Le Ministre qui a le transport dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[S - C - 98/27475]

9. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung eines mit der Feststellung der Verstöße gegen die Personenstraßenverkehrsordnung beauftragten Bediensteten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 9. Juli 1875 über die Straßenbahnen, insbesondere des Artikels 11, hinzugefügt durch das Gesetz vom 15. August 1897;

Aufgrund des Gesetzeserlasses vom 30. Dezember 1946 zur Revision und Koordinierung der Gesetzgebung über den entgeltlichen Personenstraßenverkehr mit Kraftfahrzeugen, insbesondere des Artikels 31;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Dezember 1974 über die Taxiunternehmen, insbesondere des Artikels 21;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. April 1975 zur Polizeiordnung bezüglich des Betriebs von Taxiunternehmen, insbesondere des Artikels 19;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Regelung der Aufsicht über den Personenverkehr per Straßenbahn, "Pré-Metro", U-Bahn, Linien- und Streckenbusse, insbesondere des Artikels 41;

In der Erwägung, daß es angebracht ist, aufgrund der innerhalb des Personals des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen erfolgten Änderungen neue Bezeichnungen vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Folgender Bediensteter wird damit beauftragt, die Verstöße gegen die Gesetzgebung, die Durchführungserlasse und insbesondere die Polizeiordnung bezüglich des Betriebs von Taxiunternehmen, sowie die Regelung der Aufsicht über den Personenverkehr per Straßenbahn, "Pré-Metro", U-Bahn, Linien- und Streckenbusse, zu ermitteln und festzustellen:

Herr Marc Mertens, Inspektor des Transportwesens beim Wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1998 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
 M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[S - C - 98/27475]

9 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering waarbij een personeelslid wordt aangewezen om overtredingen van het reglement op de politie van het personenvervoer vast te stellen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de paarden-spoorwegen, inzonderheid op artikel 11, ingevoegd bij de wet van 15 augustus 1897;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1975 houdende politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, inzonderheid op artikel 41;

Overwegende dat personeelswijzigingen binnen het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer nieuwe aanwijzingen nodig maken;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavermelde persoon is belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen van de wetgeving, de uitvoeringsbesluiten en meer bepaald van het politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten, alsmede van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar :

De heer Marc Mertens, inspecteur bij de directie Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
 M. LEBRUN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**COUR D'ARBITRAGE**

[C - 98/21309]

Avis prescrits par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 16 et 17 juin 1998 et parvenues au greffe les 17 et 18 juin 1998, M. Gosselin, demeurant à 7034 Obourg, place d'Obourg 21, et l'Association pharmaceutique belge, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue Archimède 11, d'une part, et la s.c.r.l. Groupe Multipharma, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, route de Lennik 900, d'autre part, ont introduit un recours en annulation de l'article 7, 2°, de la loi du 12 décembre 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions » (publiée au *Moniteur belge* du 18 décembre 1997), qui confirme l'arrêté royal du 8 août 1997 « modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, en application de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne », pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1348 et 1349 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21309]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 16 en 17 juni 1998 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 17 en 18 juni 1998, hebben, enerzijds, M. Gosselin, wonende te 7034 Obourg, place d'Obourg 21, en de Algemene Pharmaceutische Bond, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Archimedesstraat 11, en, anderzijds, de c.v.b.a. Multipharma Groep, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Lenniksebaan 900, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 7, 2°, van de wet van 12 december 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1997), waarbij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 « tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, met toepassing van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie » wordt bekrachtigd, wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1348 en 1349 van de rol van het Hof en zijn samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21309]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 16. und 17. Juni 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 17. und 18. Juni 1998 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben M. Gosselin, wohnhaft in 7034 Obourg, place d'Obourg 21, und die «Association pharmaceutique belge», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue Archimède 11, einerseits und die Groupe Multipharma e.G. mbH, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, route de Lennik 900, andererseits Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 7 Nr. 2 des Gesetzes vom 12. Dezember 1997 «zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangen sind» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. Dezember 1997), durch den der königliche Erlaß vom 8. August 1997 «zur Abänderung des Gesetzes vom 25. März 1964 über die Arzneimittel, in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion» bestätigt wird, wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssachen wurden jeweils unter den Nummern 1348 und 1349 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21310]

Avris prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 29 mai 1998 en cause de C. Fievet contre H. De Roeck, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 juin 1998, la Cour de cassation a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1° L'article 2262 du Code civil, qui instaure le principe de la prescription trentenaire, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il permet d'introduire pendant 30 ans une action contre une personne responsable d'une faute civile, alors que l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale prévoit un délai de prescription de cinq ans de l'action civile qui découle d'une faute pénale ?

2° Plus particulièrement en ce qui concerne la responsabilité médicale et sa spécificité eu égard à l'atteinte à l'intégrité physique, l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1350 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21310]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 29 mei 1998 in zake C. Fievet tegen H. De Roeck, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 juni 1998, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1° Schendt artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek, dat het beginsel van de dertigjarige verjaring invoert, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre op grond daarvan gedurende dertig jaar een rechtsvordering kan worden ingesteld tegen de voor een burgerrechtelijke fout aansprakelijke persoon, terwijl artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering voor de burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf, voorziet in een verjaringstermijn van vijf jaar ?

2° Meer bepaald, wat betreft de medische aansprakelijkheid en de specificiteit ervan gelet op de aantasting van de lichamelijke integriteit, schendt artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1350 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21310]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 29. Mai 1998 in Sachen C. Fievet gegen H. De Roeck, dessen Ausfertigung am 18. Juni 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1° Verstößt Artikel 2262 des Zivilgesetzbuches, der den Grundsatz der dreißigjährigen Verjährungsfrist einführt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, soweit auf dieser Grundlage während dreißig Jahren Klage gegen die für einen zivilen Fehler haftbare Person erhoben werden kann, während Artikel 26 des Präliminartitels des Strafprozeßgesetzbuches für die auf einem Delikt beruhende Zivilklage eine fünfjährige Verjährungsfrist vorsieht?

2° Verstößt insbesondere, was die ärztliche Haftung und deren Eigenart in Anbetracht der Antastung der körperlichen Unversehrtheit betrifft, Artikel 26 des Präliminartitels des Strafprozeßgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1350 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21305]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 juni 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 juni 1998, heeft het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Kroonlaan 20, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 4, 1°, van de wet van 12 december 1997 « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1997), waarbij het koninklijk besluit van 16 april 1997 « houdende maatregelen met het oog op het invoegen van een Afdeling 3bis in

Hoofdstuk III van Titel IV bevattende een artikel 139bis in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met toepassing van artikel 13, 3°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels » wordt bekrachtigd, wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1351 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21305]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 juin 1998 et parvenue au greffe le 18 juin 1998, le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 20, a introduit un recours en annulation de l'article 4, 1°, de la loi du 12 décembre 1997 « portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne » (publiée au *Moniteur belge* du 18 décembre 1997), qui confirme l'arrêté royal du 16 avril 1997 « portant des mesures en vue d'insérer une Section 3bis dans le Chapitre III du Titre IV, contenant un article 139bis, dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en application de l'article 13, 3°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1351 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21305]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Juni 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der « Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten », mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, Kroonlaan 20, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 4 Nr. 1 des Gesetzes vom 12. Dezember 1997 « zur Bestätigung der königlichen Erlasse, die in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion ergangen sind » (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. Dezember 1997), wodurch der königliche Erlaß vom 16. April 1997 « zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einfügung eines Abschnitts 3bis in Kapitel III von Titel IV zur Einführung eines Artikels 139bis in das am 7. August 1987 koordinierte Gesetz über die Krankenhäuser, in Anwendung von Artikel 13 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen » bestätigt wird, wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1351 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21306]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 juni 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 19 juni 1998, heeft de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 9, § 1, van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1997), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1357 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21306]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 juin 1998 et parvenue au greffe le 19 juin 1998, le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation de l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes (publiée au *Moniteur belge* du 19 décembre 1997), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1357 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21306]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 18. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 19. Juni 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 9 § 1 des Gesetzes vom 12. November 1997 über die Öffentlichkeit der Verwaltung in den Provinzen und Gemeinden (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. Dezember 1997), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1357 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21307]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 juni 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 juni 1998, hebben de v.z.w. De Vlaamse Landeigendom, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Vrijwilligerslaan 243/2, L. Emmers, wonende te 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, J. Emmers, wonende te 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, P. Cox, wonende te 3900 Overpelt, Molderhoevenstraat 140, J. Goris, wonende te 2300 Turnhout, Leiseinde 11, J. Verbist, wonende te 1150 Brussel, Tervurenlaan 319, G. Verbist, wonende te 2230 Herselt, Dieperstraat 17, en W. Maes-Den Broeck, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Stationsstraat 71, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 25, § 3, 2°, 1), 26, § 3, 2°, 1), 42, tweede lid, en 43 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 1998), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1359 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21307]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 juin 1998 et parvenue au greffe le 22 juin 1998, l'a.s.b.l. De Vlaamse Landeigendom, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue des Volontaires 243/2, L. Emmers, demeurant à 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, J. Emmers, demeurant à 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, P. Cox, demeurant à 3900 Overpelt, Molderhoevenstraat 140, J. Goris, demeurant à 2300 Turnhout, Leiseinde 11, J. Verbist, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 319, G. Verbist, demeurant à 2230 Herselt, Dieperstraat 17, et W. Maes-Den Broeck, demeurant à 2220 Heist-op-den-Berg, Stationsstraat 71, ont introduit un recours en annulation des articles 25, § 3, 2°, 1), 26, § 3, 2°, 1), 42, alinéa 2, et 43 du décret de la Région flamande du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel (publié au *Moniteur belge* du 10 janvier 1998), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1359 du rôle de la Cour.

Le greffier,
Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21307]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 19. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Juni 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoE De Vlaamse Landeigendom, mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, Vrijwilligerslaan 243/2, L. Emmers, wohnhaft in 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, J. Emmers, wohnhaft in 3930 Hamont-Achel, Bosstraat 182, P. Cox, wohnhaft in 3900 Overpelt, Molderhoevenstraat 140, J. Goris, wohnhaft in 2300 Turnhout, Leiseinde 11, J. Verbist, wohnhaft in 1150 Brüssel, Tervurenlaan 319, G. Verbist, wohnhaft in 2230 Herselt, Dieperstraat 17, und W. Maes-Den Broeck, wohnhaft in 2220 Heist-op-den-Berg, Stationsstraat 71, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 25 § 3 2° 1), 26 § 3 2° 1), 42 Absatz 2 und 43 des Dekrets der Flämischen Region vom 21. Oktober 1997 über die Naturerhaltung und die natürlichen Lebensräume (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Januar 1998), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1359 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.



ARBITRAGEHOF

[C - 98/21311]

Bericht vorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 22 juni 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 23 juni 1998, heeft de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 6, § 1, derde en vierde lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 12 december 1997 tot bepaling van het aanbrengen van sommige vermeldingen op de identiteitskaart bedoeld in artikel 6, § 1, van de voormelde wet van 19 juli 1991, en tot regeling van het taalgebruik voor deze vermeldingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1997), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1360 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21311]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 22 juin 1998 et parvenue au greffe le 23 juin 1998, le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation partielle de l'article 6, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par l'article 2 de la loi du 12 décembre 1997 prévoyant l'apposition de certaines mentions sur la carte d'identité visée à l'article 6, § 1^{er}, de la loi précitée du 19 juillet 1991 et réglant l'emploi des langues pour ces mentions (publiée au *Moniteur belge* du 24 décembre 1997), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1360 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21311]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 22. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 23. Juni 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 6 § 1 Absätze 3 und 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 12. Dezember 1997 zur Bestimmung einiger Vermerke, die auf dem Personalausweis anzubringen sind, der in Artikel 6 § 1 des vorgenannten Gesetzes vom 19. Juli 1991 erwähnt ist, und zur Regelung des Sprachgebrauchs für diese Vermerke (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Dezember 1997), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1360 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 98/00506]

Rijkswacht. — Aanwerving van contractuele personeelsleden. — (Koninklijk besluit van 24 mei 1994, Belgisch Staatsblad van 24 juni 1994)

De rijkswacht werft Nederlandstalige of Franstalige boekhouders aan op contractuele basis.

Het betreft arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur voor een weekprestatie van 38 uren.

De bedieningen staan open voor zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

De rijkswacht legt tevens een wervingsreserve aan van Nederlandstalige en Franstalige boekhouders op contractuele basis voor haar eenheden.

1. Algemene voorwaarden :

- Belg zijn of onderdaan van een ander land van de Europese Unie.
- Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde bediening.
- De politieke en burgerlijke rechten genieten.
- Aan de wettelijke verplichtingen inzake de dienstplicht hebben voldaan.

- Houder zijn van het diploma of studiegetuigschrift dat overeenstemt met de bekwaamheid die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

- De lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

- Op de datum van aanwerving ten minste 18 jaar oud zijn.

2. Bijzondere voorwaarde :

De kandidaten zullen worden onderworpen aan een selectie onder de vorm van tests en/of een interview.

Een eerste evaluatie kan gebeuren op basis van het kandidatuur-dossier.

3. Kandidaturen :

De kandidatuur-dossiers zullen als volgt worden samengesteld :

- sollicitatiebrief met vermelding van de beoogde bediening;
- het wedstrijdnummer en het nummer van het Rijksregister;

- curriculum vitae;

- kopie van het diploma;

- recent bewijs van goed gedrag en zeden.

Zij dienen aangetekend toegezonden te worden aan: Rijkswacht, Algemeen Commando, Algemene Directie van het Personeelsbeheer, Directie van het Burgerpersoneel, Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel.

Uiterste inschrijvingsdatum : 18 september 1998.

Inlichtingen : Tel : 02/642 61 63 - 02/642 61 57.

4. Opengestelde bedieningen :

4.1. Een Franstalige boekhouder (niveau 2+)

Wedstrijdnummer : 9811 A.

Functiebeschrijving :

Bijstaan van de districtscommandant in het raam van het beheer van de gedeconcentreerde kredieten op zijn niveau.

Bijstaan van de bewakings- en opsporingsbrigades in bepaalde onderzoeken in hun belangensfeer.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van gegradueerde in de boekhouding (A1).

Een goede kennis hebben van het gebruik van de PC (tekstverwerking, rekenblad, databanken).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26E (F 738 864 tot F 1 139 984 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature :

Het rijkswachtdistrict Luik.

4.2. Drie Nederlandstalige of Franstalige boekhouders (niveau 2+)

Wedstrijdnummer : 9811 B.

Functiebeschrijving :

Op het niveau algemeen commando bijstaan van de verschillende diensten in het raam van het beheer van de kredieten.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van gegradueerde in de boekhouding (A1).

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 98/00506]

Gendarmerie. — Recrutement de membres du personnel contractuel. — (Arrêté royal du 24 mai 1994, Moniteur belge du 24 juin 1994)

La gendarmerie engage sur base contractuelle des comptables francophones ou néerlandophones.

Il s'agit de contrats de travail à durée indéterminée avec prestation hebdomadaire de 38 heures.

Les fonctions sont accessibles tant aux candidats masculins que féminins.

La gendarmerie constitue également une réserve de recrutement de comptables francophones et néerlandophones sur base contractuelle pour ses unités.

1. Conditions générales :

- Etre Belge ou ressortissant d'un autre pays de l'Union européenne.
- Avoir une conduite compatible avec les exigences de l'emploi visé.

- Jouir des droits civils et politiques.

- Avoir satisfait aux obligations légales en matière de milice.

- Etre en possession du diplôme ou certificat d'études qui correspond à l'aptitude requise pour occuper l'emploi visé.

- Posséder l'aptitude physique requise pour l'exercice de la fonction visée.

- Avoir au minimum 18 ans à la date de l'engagement.

2. Condition particulière :

Les candidats seront soumis à une sélection sous la forme de tests et/ou d'une interview.

Une première évaluation peut se faire sur base du dossier de candidature.

3. Candidatures :

Les dossiers de candidature doivent être composés des documents suivants :

- lettre de sollicitation avec désignation de la fonction souhaitée;

- le numéro de concours et la mention du numéro de registre national;

- curriculum vitae;

- copie du diplôme;

- certificat récent de bonnes conduite, vie et moeurs.

Ils seront envoyés par recommandé à : Gendarmerie, Commandement général, Direction générale de la Gestion du Personnel, Direction du Personnel civil, rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles.

Date limite d'inscription : le 18 septembre 1998.

Renseignements : Tel : 02/642 61 63 - 02/642 61 57.

4. Emplois vacants :

4.1. Un comptable francophone (niveau 2+)

Numéro de concours : 9811 A.

Description de la fonction :

Assister le commandant de district dans le cadre de la gestion des crédits déconcentrés à son niveau.

Apporter un appui technique en matière comptable aux brigades de surveillance et de recherche dans certaines de leurs recherches.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme de gradué en comptabilité (A1).

Avoir une bonne connaissance de l'usage du PC (traitement de texte, tableur, gestion de banques de données).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26E (F 738 864 à F 1 139 984 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant :

Le district de gendarmerie de Liège.

4.2. Trois comptables francophones ou néerlandophones (niveau 2+)

Numéro de concours : 9811 B.

Description de la fonction :

Au niveau du commandement général assister les différents services dans le cadre de la gestion des crédits.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme de gradué en comptabilité (A1).

Een goede kennis hebben van het gebruik van de PC (tekstverwerking, rekenblad, databanken).

Een zeer goede kennis hebben van de taal van de eenheid en de basiskennis hebben van een andere taal (Frans-Nederlands).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26E (F 738 864 tot F 1 139 984 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures : Brussel.

4.3. Wervingsreserve van Nederlandstalige en Franstalige boekhouders (niveau 2+)

Wedstrijdnummer : 9811 C.

Functiebeschrijving :

Op het niveau algemeen commando of het district bijstaan van de verschillende diensten in het raam van het beheer van de kredieten.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van gegradueerde in de boekhouding (A1).

Een goede kennis hebben van het gebruik van de PC (tekstverwerking, rekenblad, databanken).

Een zeer goede kennis hebben van de taal van de eenheid en de basiskennis hebben van een andere taal (Frans-Nederlands).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26E (F 738 864 tot F 1 139 984 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures :

De plaats van de vacatures wordt bepaald in functie van de plaatsen die vrijkomen. Wegens de gedecentraliseerde inplanting van de verschillende eenheden van de rijkswacht, kunnen er op elk ogenblik plaatsen vrijkomen in de verschillende streken van België.

U wordt dan ook gevraagd om in uw kandidatuurstelling de streken te bepalen waar u wenst ingezet te worden.

De rijkswacht werft 29 Nederlandstalige of Franstalige personen aan op contractuele basis in de volgende specialisaties : 1 gegradueerde confectie, 6 herstellers van transmissiemiddelen, 8 voertuigherstellers (verschillende specialiteiten), 1 stoffeerder, 4 magazijniers, 1 operator pre-press, 1 metaalbewerker-slotenmaker, 3 opdieners, 1 kok, 1 loodgieter, 1 verwarmingsmonteur en 1 Franstalige elektricien.

De thans vacante bedieningen staan open voor zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

Het betreft een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur voor een weekprestatie van 38 uren.

1. Algemene voorwaarden :

— Belg zijn of onderdaan van een ander land van de Europese Unie.
— Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde bediening.

— De politieke en burgerlijke rechten genieten.

— Aan de wettelijke verplichtingen inzake de dienstplicht hebben voldaan.

— Houder zijn van het diploma of studiegetuigschrift dat overeenstemt met de bekwaamheid die vereist is om de beoogde bediening te vervullen. De studenten die, tijdens het academiejaar 1997-1998, het laatste jaar van de studiën volgen voor het bekomen van het vereiste diploma worden eveneens aanvaard. Zij kunnen echter slechts worden aangeworven wanneer zij het vereiste diploma hebben behaald.

— De lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

— Op de datum van aanwerving ten minste 18 jaar oud zijn.

2. Bijzondere voorwaarde :

De kandidaten zullen worden onderworpen aan een selectie onder de vorm van tests en/of een interview.

Een eerste evaluatie kan gebeuren op basis van het kandidatuur-dossier.

Avoir une bonne connaissance de l'usage du PC (traitement de texte, tableur, gestion de banques de données).

Avoir une très bonne connaissance de la langue de l'unité et avoir la connaissance de base d'une autre langue (le néerlandais ou le français).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26E (F 738 864 à F 1 139 984 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants : Bruxelles.

4.3. Réserve de recrutement de comptables francophones et néerlandophones (niveau 2+)

Numéro de concours : 9811 C.

Description de la fonction :

Au niveau du commandement général ou des districts assister les différents services dans le cadre de la gestion des crédits.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme de gradué en comptabilité (A1).

Avoir une bonne connaissance de l'usage du PC (traitement de texte, tableur, gestion de banques de données).

Avoir une très bonne connaissance de la langue de l'unité et avoir la connaissance de base d'une autre langue (le néerlandais ou le français).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26E (F 738 864 à F 1 139 984 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant :

Le lieu de la place vacante est déterminée en fonction des emplois qui se libèrent. A cause de l'implantation décentralisée des différentes unités de la gendarmerie, à tous moments il y aura des places vacantes dans les différentes régions de la Belgique.

Il vous est dès lors demandé d'indiquer sur votre candidature la région où vous voudriez être mis en service.

La gendarmerie engage sur base contractuelle 29 personnes francophones ou néerlandophones dans les spécialisations suivantes : 1 gradué en confection, 6 réparateurs de transmission, 8 réparateurs véhicule (spécialités différentes), 1 garnisseur, 4 magasiniers, 1 opérateur pre-press, 1 métallurgiste-serrurier, 3 serveurs, 1 cuisinier, 1 plombier, 1 chauffagiste et 1 électricien francophone.

Les fonctions actuellement vacantes sont accessibles tant aux candidats masculins que féminins.

Il s'agit d'un contrat de travail à durée indéterminée avec prestation hebdomadaire de 38 heures.

1. Conditions générales :

— Etre Belge ou ressortissant d'un autre pays de l'Union européenne.
— Avoir une conduite compatible avec les exigences de l'emploi visé.

— Jouir des droits civils et politiques.

— Avoir satisfait aux obligations légales en matière de milice.

— Etre en possession du diplôme ou certificat d'études qui correspond à l'aptitude requise pour occuper l'emploi visé. Les étudiants qui, durant l'année académique 1997-1998, suivent la dernière année pour l'obtention du diplôme requis sont également admis. Ils ne pourront toutefois être appelés en service que lorsqu'ils auront obtenus ce titre d'études.

— Posséder l'aptitude physique requise pour l'exercice de la fonction visée.

— Avoir au minimum 18 ans à la date de l'engagement.

2. Condition particulière :

Les candidats seront soumis à une sélection sous la forme de tests et/ou d'une interview.

Une première évaluation peut se faire sur base du dossier de candidature.

3. Kandidaturen :

De kandidatuurdossiers zullen als volgt worden samengesteld :

- sollicitatiebrief met vermelding van de beoogde bediening;
- het wedstrijdnummer en het nummer van het Rijksregister;

- *curriculum vitae*;
- kopie van het diploma;
- recent bewijs van goed gedrag en zeden.

Zij dienen aangetekend toegezonden te worden aan : Rijkswacht, Algemeen Commando, Algemene Directie van het Personeelsbeheer, Directie van het Burgerpersoneel, Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel.

Uiterste inschrijvingsdatum : 11 september 1998.

Inlichtingen : Tel : 02/642 61 63 — 02/642 61 67.

4. Opengestelde bedieningen :

a) Een Nederlandstalige of Franstalige gegradueerde confectie (niveau 2+).

Wedstrijdnummer : 9805 A.

Functiebeschrijving :

Dit personeelslid zal optreden als technisch raadgever van de verantwoordelijke van het toerustingsmagazijn van de rijkswacht in het domein van de confectie. Betrokkene zal instaan voor de contacten met firma's, voor de keuringen van de materialen en voor de controle op de leveringen.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van gegradueerde confectie.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig en in teamverband kunnen werken.

Een goede kennis hebben van een andere taal (Frans of Nederlands).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een zekere flexibiliteit en beschikbaarheid is gewenst.

Ervaring hebben in de genoemde domeinen is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26B (F 688 296 tot F 1 073 903 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

b) Drie Nederlandstalige of Franstalige herstellende transmissiemiddelen.

Wedstrijdnummer : 9805 B.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van onderhouds- en herstellingswerken aan de transmissiemiddelen van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A2 « elektronica » of van een gelijkwaardig getuigschrift.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een praktische ervaring hebben is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 20A (F 646 455 tot F 1 050 429 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures : Brussel.

c) Drie Nederlandstalige of Franstalige herstellende transmissiemiddelen.

Wedstrijdnummer : 9805 C.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van onderhouds- en herstellingswerken aan de transmissiemiddelen van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « elektronica » of van een gelijkwaardig getuigschrift.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

3. Candidatures :

Les dossiers de candidature doivent être composés des documents suivants:

- lettre de sollicitation avec désignation de la fonction souhaitée;
- le numéro de concours et la mention du numéro de registre national;

- *curriculum vitae*;
- copie du diplôme;
- certificat récent de bonnes conduite, vie et moeurs.

Ils seront envoyés par recommandé à : Gendarmerie, Commandement Général, Direction Générale de la Gestion du Personnel, Direction du Personnel Civil, Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles.

Date limite d'inscription : le 11 septembre 1998.

Renseignements : Tel : 02/642 61 63 — 02/642 61 57.

4. Emplois vacants :

a) Un gradué de confection francophone ou néerlandophone (niveau 2+).

Numéro de concours : 9805 A.

Description de la fonction :

Ce membre du personnel fonctionnera comme conseiller technique du responsable du magasin d'équipement de la gendarmerie dans le domaine de la confection. L'intéressé sera responsable des contacts avec les firmes, des inspections des matériaux et du contrôle des livraisons.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme de gradué en confection.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement et en groupe.

Avoir une bonne connaissance d'une autre langue (néerlandais ou français).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une certaine flexibilité et disponibilité sont souhaitées.

Une expérience dans les domaines nommés est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26B (F 688 296 à F 1 073 903 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

b) Trois réparateurs de transmission francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 B.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux d'entretien et de réparation aux moyens de transmission de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A2 « électronique » ou d'un certificat équivalent.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une expérience pratique est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 20A (F 646 455 à F 1 050 429 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants : Bruxelles.

c) Trois réparateurs de transmission francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 C.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux d'entretien et de réparation aux moyens de transmission de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « électronique » ou d'un certificat équivalent.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een praktische ervaring hebben is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures :

Voor het ogenblik zijn er 3 plaatsen te begeben : 1 te Brussel, 1 te Bergen en 1 te Luik.

d) Drie Nederlandstalige of Franstalige carrosserieherstellers.

Wedstrijdnummer : 9805 D.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van carrosseriewerken binnen een bestaand team van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « automechanica » optie carrosserie of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie carrosserie.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een praktische ervaring hebben als carrosseriehersteller is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures :

Voor het ogenblik zijn er 3 plaatsen te begeben : 2 te Brussel en 1 te Namen.

e) Vier Nederlandstalige of Franstalige voertuigerherstellers.

Wedstrijdnummer : 9805 E.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van herstellingswerken aan de voertuigen van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 «automechanica» of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie automechanica, autotechniek, mechanica van motoren of garage.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een praktische ervaring hebben als voertuigerhersteller is een pluspunt.

Een praktische ervaring hebben inzake carrosseriewerk en herstelling van vrachtwagens is een pluspunt.

Een goede kennis hebben van voertuigelektriciteit is een pluspunt.

Het bezit van het rijbewijs C en het attest van medische schifting is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures :

Voor het ogenblik zijn er 4 plaatsen te begeben : 1 te Brussel, 1 te Antwerpen en 2 te Luik.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une expérience pratique est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants :

Actuellement, il y a 3 emplois vacants: 1 à Bruxelles, 1 à Mons et 1 à Liège.

d) Trois carrossiers francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 D.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux de carrosserie au sein d'une équipe existante à la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « mécanique d'automobile » option carrosserie ou d'un certificat équivalent dans une section ou option carrosserie.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une expérience pratique en carrosserie est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants :

Actuellement, il y a 3 emplois vacants: 2 à Bruxelles et 1 à Namur.

e) Quatre réparateurs véhicule francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 E.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux de réparations aux véhicules de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 «mécanique d'automobile» ou d'un certificat équivalent dans une section ou option mécanique d'automobile, technique d'automobile, mécanique des moteurs ou garage.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une expérience pratique comme réparateur véhicule constitue un avantage.

Une expérience pratique comme carrossier et réparation camion constitue également un avantage.

Une bonne connaissance en électricité automobile est un plus.

La possession du permis de conduire C et du certificat de sélection médicale constitue un avantage.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants :

Actuellement, il y a 5 emplois vacants: 1 à Bruxelles, 1 à Anvers et 2 à Liège.

f) Een Nederlandstalige of Franstalige voertuigersteller (auto-elektriciteit).

Wedstrijdnummer : 9805 F.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van herstellingswerken op het vlak van auto-elektriciteit aan de voertuigen van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « automechanica » of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie auto-elektriciteit.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een goede kennis hebben van voertuigelektriciteit is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

g) Een Nederlandstalige of Franstalige zetelstoffeerder.

Wedstrijdnummer : 9805 G.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van zetelstofferingswerken aan de voertuigen van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 of van een gelijkwaardig getuigschrift.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een goede kennis hebben van zetelstoffering is een pluspunt.

Een opleiding in het stofferen zal worden georganiseerd.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

h) Vier Nederlandstalige of Franstalige magazijniers.

Wedstrijdnummer : 9805 H.

Functiebeschrijving :

Laden en lossen van goederen.

Het beheren van een magazijn.

Uitvoeren van taken van administratie en sorteren van goederen.

Het raadplegen en gebruiken van een terminal (invoeren en aflezen van gegevens).

Vereisten :

Taken van administratie en sorteren van goederen kunnen uitvoeren.

Een terminal kunnen gebruiken.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 40B (F 588 749 tot F 669 480 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures : Brussel.

i) Een Nederlandstalige of Franstalige operator pre-press.

Wedstrijdnummer : 9805 I.

Functiebeschrijving :

Het computergestuurd ontwikkelen van lay-outs.

Verzorgen van imposities.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A2 grafische opleidingen of van een gelijkwaardig getuigschrift in deze branche.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

f) Un réparateur véhicule francophone ou néerlandophone (auto-électricité).

Numéro de concours : 9805 F.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux de réparations sur le plan d'électricité automobile aux véhicules de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « mécanique d'automobile » ou d'un certificat équivalent dans une section ou option électricité automobile.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une bonne connaissance en électricité automobile est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

g) Un garnisseur francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 G.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux de garnissage de fauteuils aux véhicules de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 ou d'un certificat équivalent.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une bonne connaissance en garnissage de fauteuils est un plus.

Une formation en garnissage sera organisée.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

h) Quatre magasiniers francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 H.

Description de la fonction :

Charger et décharger des marchandises.

Gérer le magasin.

Exécuter des tâches d'administration et de tri de marchandises.

Consulter et utiliser un terminal (introduction et consultation de données).

Exigences :

Etre capable d'exécuter des tâches d'administration et de tri de marchandises.

Savoir utiliser un terminal.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 40B (F 588 749 à F 669 480 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants : Bruxelles.

i) Un opérateur pre-press francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 I.

Description de la fonction :

Elaborer des lay-outs par ordinateur.

Créer des impositions.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A2 formations graphiques ou d'un certificat équivalent dans cette branche.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Zelfstandig en in teamverband kunnen werken.
Een kennis hebben van de grafische programma's in een Macintosh omgeving.

Een goede kennis hebben van een andere taal (Frans of Nederlands).

Een grote flexibiliteit en beschikbaarheid is gewenst.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 20A (F 646 455 tot F 1 050 429 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

j) Een Nederlandstalige of Franstalige metaalbewerker-slotenmaker.
Wedstrijdnummer : 9805 J.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van allerhande herstellingswerken aan metalen producten.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « metaalbewerker-slotenmaker » of van een gelijkwaardig getuigschrift.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een goede kennis hebben van metaalbewerking/herstellen van sloten is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

k) Drie Nederlandstalige of Franstalige opdieners.

Wedstrijdnummer : 9805 K.

Functiebeschrijving :

Waarnemen van de bediening in restaurants, kantines en messes van de rijkswacht.

Verzorgen van de vaat.

Vereisten :

Een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een grote flexibiliteit en beschikbaarheid is gewenst.

Een verzorgd voorkomen hebben.

Met geld en een kasregister kunnen omgaan.

In functie van de behoeften bereid zijn eenvoudige onderhoudstaken uit te voeren.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 40A (F 584 570 tot F 639 821 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacatures :

Voor het ogenblik zijn er 3 plaatsen te begeven : 2 te Brussel en 1 te Gent.

l) Een Nederlandstalige of Franstalige kok.

Wedstrijdnummer : 9805 L.

Functiebeschrijving :

Bereiden van maaltijden in de restaurants en messes van de rijkswacht.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma « kok » of van een gelijkwaardig getuigschrift.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een verzorgd voorkomen hebben.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

Pouvoir travailler individuellement et en groupe.

Avoir une connaissance de logiciels graphiques dans un environnement Macintosh.

Avoir une bonne connaissance d'une autre langue (néerlandais ou français).

Une grande flexibilité et disponibilité sont souhaitées.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 20A (F 646 455 à F 1 050 429 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

j) Un métallurgiste-serrurier francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 J.

Description de la fonction :

Exécuter divers travaux de réparation de produits métaux.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « métallurgiste-serrurier » ou d'un certificat équivalent.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une bonne connaissance de métallurgie/réparation de serrures est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

k) Trois serveurs francophones ou néerlandophones.

Numéro de concours : 9805 K.

Description de la fonction :

Assurer le service de restaurants, cantines et mess de la gendarmerie.

Faire la vaisselle.

Exigences :

Les candidats doivent être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Une grande flexibilité et disponibilité sont souhaitées.

Avoir une présentation soignée.

Pouvoir manier de l'argent et un registre de caisse.

En fonction des besoins, être disposé à exécuter des tâches simples d'entretien.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 40A (F 584 570 à F 639 821 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où les emplois sont vacants :

Actuellement, il y a 3 emplois vacants : 2 à Bruxelles et 1 à Gand.

l) Un cuisinier francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 L.

Description de la fonction :

Préparer les repas dans les restaurants et mess de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme « cuisinier » ou d'un certificat équivalent.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir une présentation soignée.

Avoir la connaissance des produits, outils et des aspects de sécurité.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

m) Een Nederlandstalige of Franstalige loodgieter.

Wedstrijdnummer : 9805 M.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van onderhouds- en herstellingswerken aan de sanitaire installaties in de rijkswachtgebouwen.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « loodgieter » of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie loodgieterij, sanitaire installaties of centrale verwarming en sanitaire installatie.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

Bereid zijn andere eenvoudige technische onderhoudstaken uit te voeren.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

n) Een Nederlandstalige of Franstalige verwarmingsmonteur.

Wedstrijdnummer : 9805 N.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van onderhouds- en herstellingswerken aan de verwarmingsinstallaties in de rijkswachtgebouwen.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « verwarmingsmonteur » of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie centrale verwarming.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

Een theoretische en praktische kennis hebben van verwarmingsinstallaties zowel op mazout als op gas.

In het bezit zijn van het brevet «CEDICOL».

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

Bereid zijn andere eenvoudige technische onderhoudstaken uit te voeren.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Brussel.

o) Een Franstalige elektricien.

Wedstrijdnummer : 9805 O.

Functiebeschrijving :

Uitvoeren van elektriciteitswerken in de rijkswachtgebouwen.

Vereisten :

Houder zijn van minstens een diploma A3 « elektriciteit » of van een gelijkwaardig getuigschrift in een afdeling of optie elektriciteit, elektrotechnieken of elektromechanica.

Communicatievaardig zijn en een hulpvaardige ingesteldheid bezitten.

Zelfstandig en in teamverband kunnen werken.

Een kennis hebben van de producten, het gereedschap en de veiligheidsaspecten.

In functie van de behoeften bereid zijn tot een heroriëntering naar een andere specialiteit.

Bereid zijn andere eenvoudige technische onderhoudstaken uit te voeren.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

Een praktische ervaring hebben als elektricien is een pluspunt.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 42C (F 620 760 tot F 727 900 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Plaats van de vacature : Bergen.

m) Un plombier francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 M.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux d'entretien et de réparation aux installations sanitaires dans les bâtiments de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « plombier » ou d'un certificat équivalent dans une section ou option plomberie, installations sanitaires ou chauffage central et installations sanitaires.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance de l'information des produits, outils et aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre disposé à exécuter d'autres tâches simples techniques d'entretien.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

n) Un chauffagiste francophone ou néerlandophone.

Numéro de concours : 9805 N.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux d'entretien et de réparation aux installations de chauffage dans les bâtiments de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « chauffagiste » ou d'un certificat équivalent dans une section ou option chauffage.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement.

Avoir la connaissance de l'information des produits, outils et aspects de sécurité.

Avoir la connaissance et l'expérience d'installations à mazout et à gaz.

Etre en possession du brevet « CEDICOL ».

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre disposé à exécuter d'autres tâches simples techniques d'entretien.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Bruxelles.

o) Un électricien francophone.

Numéro de concours : 9805 O.

Description de la fonction :

Exécuter des travaux d'électricité aux bâtiments de la gendarmerie.

Exigences :

Etre titulaire au moins d'un diplôme A3 « électricité » ou d'un certificat équivalent dans une section ou option électricité, électrotechniques ou électromécanique.

Les candidats doivent être dotés d'une facilité de communication et être disposés à rendre service.

Pouvoir travailler individuellement et en groupe.

Avoir la connaissance de l'information des produits, outils et aspects de sécurité.

En fonction des besoins, être disposé à se réorienter vers d'autres spécialités.

Etre disposé à exécuter d'autres tâches simples techniques d'entretien.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Une connaissance pratique comme électricien est un plus.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 42C (F 620 760 à F 727 900 au coefficient d'indexation actuel).

Lieu où l'emploi est vacant : Mons.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 98/23015]

**Maatschappijen van onderlinge bijstand
Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen
Goedkeuring van statutenwijzigingen**

In toepassing van het nieuw artikel 11, § 1, lid 3, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, in werking getreden op 13 maart 1998, heeft de Controledienst goedgekeurd :

1° de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst "tussenkomst bij orthodontie", alsook de hernummering vanaf artikel 67 van de statuten van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit Roeselare" (113), gevestigd te Roeselare, beslist door de algemene vergadering van 20 juni 1998;

2° de wijzigingen aan de bijdragen geïnd door het ziekenfonds "Mutualité neutre du Hainaut" (216), gevestigd te Charleroi, beslist door de algemene vergadering van 2 juni 1998;

3° de wijzigingen aan de artikelen 11, 29, 33 en 76 van de statuten van het ziekenfonds "Société royale - La Mutualité neutre de Verviers et Arrondissement" (228), gevestigd te Verviers, alsook de nieuwe artikelen 77 en 78, beslist door de algemene vergadering van 23 juni 1998;

4° de wijzigingen aangebracht aan de inleiding en aan de artikelen 2, 9, 43, 46, 55 en 61 van de statuten van het ziekenfonds "Fédération des Mutualités socialistes et syndicales de la Province de Liège" (319), gevestigd te Liège, de afschaffing van de dienst "huwelijkspremie", het transfer van de activiteiten van de diensten "informatie aan de leden", "beweging van de jonge arbeiders" en "beweging van vooruitziende kinderen" aan de respectievelijke V.Z.W.'s "Information et Promotion", "MJT-Espace Jeunes" en "Ampli-Junior", de nieuwe nummering van het artikel 57bis, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 27 september 1997;

5° de wijzigingen aan de artikelen 6, 36, 37, 39, 41 en 53 van de statuten van de maatschappij van onderlinge bijstand "Victoria Regina Ziekenfonds - Mutuelle Victoria Regina" (700/08), gevestigd te Brussel, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 29 april 1998;

6° de wijzigingen aan de artikelen 18, 31 en 60 § A van de statuten van de maatschappij van onderlinge bijstand "Mutuelle médicale du Hainaut" (700/13), gevestigd te Charleroi, alsook de afschaffing van het artikel 71, beslist door de algemene vergadering van 13 juni 1998.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 98/23015]

**Sociétés mutualistes
Mutualités et unions nationales de mutualités
Approbation de modifications statutaires**

En application du nouvel article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, entrée en vigueur le 13 mars 1998, l'Office de contrôle a approuvé :

1° les dispositions statutaires du nouveau service "intervention en cas d'orthodontie", ainsi que la nouvelle numérotation à partir de l'article 67 des statuts de la mutualité "Christelijke Mutualiteit Roeselare" (113), établie à Roeselare, décidées par l'assemblée générale le 20 juin 1998;

2° les modifications des taux des cotisations perçues par la mutualité "Mutualité neutre du Hainaut" (216), établie à Charleroi, décidées par l'assemblée générale le 2 juin 1998;

3° les modifications des articles 11, 29, 33 et 76 des statuts de la mutualité "Société royale - La Mutualité neutre de Verviers et Arrondissement" (228), établie à Verviers, ainsi que les nouveaux articles 77 et 78, décidées par l'assemblée générale le 23 juin 1998;

4° les modifications apportées au préambule et aux articles 2, 9, 43, 46, 55 et 61 des statuts de la mutualité "Fédération des Mutualités socialistes et syndicales de la Province de Liège" (319), établie à Liège, l'abrogation du service "dot au mariage", le transfert des activités des services "information des membres", "mouvement des jeunes travailleurs" et "mouvement des enfants prévoyants" respectivement aux A.S.B.L. "Information et Promotion", "MJT-Espaces Jeunes" et "Ampli Junior", la nouvelle numérotation de l'article 57bis, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 27 septembre 1997;

5° les modifications des articles 6, 36, 37, 39, 41 et 53 des statuts de la société mutualiste "Mutuelle Victoria Regina - Victoria Regina Ziekenfonds" (700/08), établie à Bruxelles, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 29 avril 1998;

6° les modifications des articles 18, 31 et 60 § A des statuts de la société mutualiste "Mutuelle médicale du Hainaut" (700/13), établie à Charleroi, ainsi que la suppression de l'article 71, décidées par l'assemblée générale le 13 juin 1998.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S - C - 98/35918]

**Departement Coördinatie
Vacatureberichten**

De Vlaamse regering neemt in contractueel verband 2 adjuncten van de adviseur-filoloog in dienst voor de afdeling Kanselarij van de administratie Kanselarij en Voorlichting :

De rechtspositie wordt vastgesteld in het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

De bezoldiging van de adjunct van de adviseur-filoloog wordt vastgesteld in salarisschaal A111 (880 000 fr. - 1 370 000 fr. tegen 100 %). Na zes jaar en na twaalf jaar effectieve of daarmee gelijkgestelde prestaties wordt de bezoldiging vastgesteld in respectievelijk de salarisschalen A112 (970 000 fr. - 1 460 000 fr. tegen 100 %) en A113 (1 060 000 fr. - 1 550 000 fr. tegen 100 %).

1. FUNCTIEBESCHRIJVING

Ter uitvoering van het decreet van 3 februari 1998 houdende oprichting van een Dienst voor Taaladvies hebben de aan te werven filologen de opdracht om op een systematische, efficiënte en klantgerichte wijze taaladvies te verstrekken aan de burgers. Zij werken daarbij samen met de Nederlandse Taalunie en in het bijzonder met hun collega's-filoloog die verantwoordelijk zijn voor het interne taaladvies van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

De belangrijkste taken van de adjunct van de adviseur-filoloog, bevoegd voor extern taaladvies zijn :

— het beantwoorden van taalvragen via telefoon, fax en e-mail

— het schrijven, aanmaken en onderhouden van een deelsite met taaltips e.d. op de website van de Vlaamse overheid

— het reviseren van zinnen en korte tekstfragmenten : opsporen en verbeteren van spellingfouten, interpunctiefouten, lexicale fouten, grammaticale fouten, stijl- en registerfouten, fouten tegen tekst- en zinsstructuur, fouten tegen geldende conventies (bijvoorbeeld titulatuur, briefconventies, adressering...)

— het meewerken aan grotere publicaties over taal

— contacten leggen met andere taaladviseurs en taaladviesdiensten in Vlaanderen en Nederland en uitwisselen van informatie met andere taalkundigen

— het adviseren over geschikte literatuur voor bepaalde problemen

— het doornemen van vakliteratuur om op de hoogte te blijven van de recente ontwikkelingen in het vakgebied

— het deelnemen aan studiedagen en vormingsactiviteiten over taal in de breedste zin van het woord.

2. TOELATINGSVOORWAARDEN

— een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het beoogde ambt

— in het bezit zijn van burgerlijke en politieke rechten

— aan de dienstplichtwetten voldoen

— lichamelijk geschikt zijn

— op de uiterste indieningsdatum beschikken over een diploma van universitair onderwijs : licentiaat in de taal- en letterkunde, Germaanse talen, Nederlands-Engels of Nederlands-Duits of licentiaat in de Germaanse filologie, Nederlands-Engels of Nederlands-Duits.

3. SELECTIE

De adjuncten van de adviseur-filoloog worden aangesteld door de Vlaamse regering op gemotiveerd advies van een commissie van wetenschappelijke en administratieve autoriteiten die voor de helft is samengesteld uit experts uit het vakgebied en voor de helft uit ambtenaren van ten minste rang A2 van het ministerie.

Het gemotiveerde advies van de commissie wordt verleend op basis van :

— de ervaring en de verdiensten van de kandidaat die onder meer blijken uit een *curriculum vitae*

— een interview waarbij wordt nagegaan of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de specifieke vereisten van de betrekking die vastgesteld werden in de functiebeschrijving.

De kandidaten worden onderworpen aan een voorselectie (schriftelijke proef).

Alleen de kandidaten die na de voorselectie worden aanvaard, mogen aan het interview deelnemen.

4. SOLLICITATIE

De sollicitatie moet binnen twintig kalenderdagen, te rekenen van de eerste werkdag die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* worden verzonden. De datum van de poststempel geldt als indieningsdatum.

Bij de sollicitatie moeten een uiteenzetting omtrent de ervaring en verdiensten van de kandidaat, een *curriculum vitae* en een afschrift van de vereiste diploma's worden bijgevoegd.

De sollicitatie moet gericht worden aan :

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken

p/a Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Algemene Zaken en Financiën

Administratie Ambtenarenzaken

Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen

Boudewijnlaan 30

1000 Brussel

Meer informatie over context en functioneringscriteria i.v.m. deze betrekkingen zijn verkrijgbaar bij Tom Geys of Lieve Roelandt, medewerkers bij de afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen, tel. 02/553 51 31 of 02/553 50 11.

Vragen over de selectieprocedure of over de aanwervings- en arbeidsvoorwaarden kunt u eveneens stellen aan deze contactpersonen.

De Vlaamse regering neemt in contractueel verband in dienst 1 adviseur-filoloog voor de afdeling Kanselarij van de administratie Kanselarij en Voorlichting :

De rechtspositie wordt vastgesteld in het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

De bezoldiging van de adviseur-filoloog wordt vastgesteld in salarisschaal A211 (1 145 000 fr. - 1 795 000 fr. tegen 100 %). Na zes jaar effectieve of daarmee gelijkgestelde prestaties wordt de bezoldiging vastgesteld in salarisschaal A212 (1 205 000 fr. - 1 960 000 fr. tegen 100 %).

1. FUNCTIEBESCHRIJVING

De adviseur-filoloog heeft een leidinggevende en coördinerende rol bij de cel Taaladvies van de afdeling Kanselarij. Dat betekent dat hij/zij :

— zorg draagt voor de dagelijkse leiding en coördinatie van de cel Taaladvies van de afdeling Kanselarij

— het beleid voor intern en extern taaladvies voorbereidt

— projecten i.v.m. intern en extern taaladvies initieert, plant, leidt of begeleidt en coördineert

— stuurgroepen en -werkgroepen m.b.t. intern en extern taaladvies leidt of bijwoont en volgt

— de kwalitatieve voortgangsbewaking van de beleidsvoorbereiding, -uitvoering en -evaluatie inzake intern en extern taaladvies organiseert en hierover - met inbegrip van de dagelijkse activiteiten - rapporteert (o.a. door de opmaak van een jaarverslag) en zo nodig voorstellen voor bijsturing ervan formuleert

— de administratieve inbedding van de (uitgebreide) cel Taaladvies in de afdeling Kanselarij bewerkstelligt (personeelsbeheer, logistiek beheer, implementatie en kwaliteitsbewaking van de veranderingsprocessen...).

Daarnaast participeert de adviseur-filoloog tevens actief in de uitvoering van het interne en het externe taaladvies. Hij/zij levert een wezenlijke bijdrage bij de uitvoering van de volgende activiteiten :

- intern taaladvies
 - het reviseren van teksten die voor een breed publiek zijn bestemd, met aandacht voor de communicatieve aspecten en tekststructuur
 - op verzoek teksten van de kabinetten en de diensten van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap reviseren (o.a. ontwerpen van besluit, ontwerpen van decreet, omzendbrieven van de Vlaamse regering, nota's...)
 - het schrijven van teksten over taal en spelling in opdracht van de kabinetten en de diensten van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (artikels voor het personeelsblad, dienstorders, informatieve folders en brochures...)
 - op verzoek projecten opstarten voor de taalkundige doorlichting van de diensten van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (zo kunnen o.a. in het kader van de preventieve taalzorg de formulieren van de Vlaamse overheid gebruiksvriendelijker worden gemaakt)
 - vaktechnische informatie verschaffen aan de kabinetten en de diensten van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (o.a. beantwoorden van interne taalvragen).
- extern taaladvies
 - het beantwoorden van taalvragen via telefoon, fax en e-mail
 - het schrijven, aanmaken en onderhouden van een deelsite met taaltips e.d. op de website van de Vlaamse overheid
 - het reviseren van zinnen en korte tekstfragmenten : opsporen en verbeteren van spellingfouten, interpunctiefouten, lexicale fouten, grammaticale fouten, stijl- en registerfouten, fouten tegen tekst- en zinsstructuur, fouten tegen geldende conventies (bijvoorbeeld titulatuur, briefconventies, adressering...)
 - algemeen
 - het meewerken aan grotere publicaties over taal
 - contacten leggen met andere taaladviseurs en taaladviesdiensten in Vlaanderen en Nederland en uitwisselen van informatie met andere taalkundigen
 - het adviseren over geschikte literatuur voor bepaalde problemen
 - het doornemen van vakliteratuur om op de hoogte te blijven van de recente ontwikkelingen in het vakgebied
 - het deelnemen aan studiedagen en vormingsactiviteiten over taal in de breedste zin van het woord.

2. TOELATINGSVOORWAARDEN

- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het beoogde ambt
- in het bezit zijn van burgerlijke en politieke rechten
- aan de dienstplichtwetten voldoen
- lichamelijk geschikt zijn
- op de uiterste indieningsdatum beschikken over een diploma van universitair onderwijs : licentiaat in de taal- en letterkunde, Germaanse talen, Nederlands-Engels of Nederlands-Duits of licentiaat in de Germaanse filologie, Nederlands-Engels of Nederlands-Duits.

3. SELECTIE

De adviseur-filoloog wordt aangesteld door de Vlaamse regering op gemotiveerd advies van een commissie van wetenschappelijke en administratieve autoriteiten die voor de helft is samengesteld uit experts uit het vakgebied en voor de helft uit ambtenaren van ten minste rang A2 van het ministerie.

Het gemotiveerde advies van de commissie wordt verleend op basis van :

- de ervaring en de verdiensten van de kandidaat die onder meer blijken uit een *curriculum vitae*
- een interview waarbij wordt nagegaan of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de specifieke vereisten van de betrekking die vastgesteld werden in de functiebeschrijving.

De kandidaten worden onderworpen aan een voorselectie (schriftelijke proef).

Alleen de kandidaten die na de voorselectie worden aanvaard, mogen aan het interview deelnemen.

4. SOLLICITATIE

De sollicitatie moet binnen twintig kalenderdagen, te rekenen van de eerste werkdag die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* worden verzonden. De datum van de poststempel geldt als indieningsdatum.

Bij de sollicitatie moeten een uiteenzetting omtrent de ervaring en verdiensten van de kandidaat, een *curriculum vitae* en een afschrift van de vereiste diploma's worden bijgevoegd.

De sollicitatie moet gericht worden aan :

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken
p/a Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Algemene Zaken en Financiën
Administratie Ambtenarenzaken
Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen
Boudewijnlaan 30
1000 Brussel

Meer informatie over context en functioneringscriteria i.v.m. deze betrekking zijn verkrijgbaar bij Tom Geys of Lieve Roelandt, medewerkers bij de afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen, tel. 02/553 51 31 of 02/553 50 11.

Vragen over de selectieprocedure of over de aanwervings- en arbeidsvoorwaarden kunt u eveneens stellen aan deze contactpersonen.

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**P.J.W., naamloze vennootschap,
Boomlaarstraat 10, bus 6, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 83516 – BTW 449.138.209

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering ten kantore van notaris J. Van Cauwenbergh, te Lier, Fl. Van Cauwenberghstraat 35, op maandag 24 augustus 1998, te 10 uur, met als agenda :

1. Kennisneming, onderzoek en goedkeuring van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen verkrijgen ter zetel :

fusievoorstel van 31 mei 1998;

schriftelijk verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 174, § 1, ven. wet op 15 juni 1998;

schriftelijk verslag over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 174, § 2, ven. wet door de bedrijfsrevisor op 15 juni 1998;

verslag opgemaakt door de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over de staat van actief en passief opgemaakt overeenkomstig artikel 70bis ven. wet betreffende de uitbreiding van doel.

2. Besluit tot uitbreiding doel.

3. Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de N.V. « P.J.W. », overnemende vennootschap, van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen, van de B.V.B.A. « Thelem », met zetel te Mortsel, Meerminne 1, bus 4, overgenomen vennootschap, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 31 december 1997.

4. Kapitaalverhoging met BEF 750 000 en uitgifte van 188 nieuwe aandelen.

5. Deelname in de winst en boekhouding.

6. Overgang van vermogen. Voorwaarden.

7. Vaststelling verwezenlijking van de fusie door overneming.

8. Statutenwijzigingen.

9. Vaststelling verwezenlijking van de fusie door overneming.

10. Machtigingen.

11. Coördinatie van de statuten.

Om deel te nemen aan de vergadering moeten de aandelen gedeponeerd worden op de zetel ten minste vijf volle dagen vóór de vergadering (art. 25 v.d. statuten).

(21245)

De raad van bestuur.

**Mapinvest, naamloze vennootschap,
Leuvensebaan 317, 3040 Huldenberg**

H.R. Leuven 76253 – BTW 438.464.051

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 3 september 1998, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Ontlasting. Om toegelaten te worden, zich schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen. (21246)

**« S.A. Société Belge de Matériel en Génie Civil »,
en abrégé : « Belmat », société anonyme,
square du Rossignol 1, lotissement 1815, 1470 Baisy-Thy**

R.C. Nivelles 38631 – T.V.A. 415.942.829

Assemblée générale ordinaire le 3 septembre 1998, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31 mars 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats du conseil d'administration. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (21247)

Le conseil d'administration.

S.C.F., naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Lange Nieuwstraat 17, 2000 Antwerpen
Administratieve zetel : Hoogkamerstraat 1, 9100 Sint-Niklaas

H.R. Antwerpen 271604

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op 26 augustus 1998, om 15 uur, te Sint-Niklaas, Hoogkamerstraat 1, met volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor over het boekjaar 1997 met betrekking tot de enkelvoudige jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening.

2. Bespreking en goedkeuring van de enkelvoudige balans en resultatenrekening per 28 februari 1998.

3. Bespreking en goedkeuring van de geconsolideerde balans en resultatenrekening per 28 februari 1998.

4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

5. Benoemingen.

6. Varia.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht hun aandelen ten minste drie dagen vóór de datum van de vergadering te deponeren op de administratieve zetel, Hoogkamerstraat 1, 9100 Sint-Niklaas, of bij de Generale Bank.

(21248)

De raad van bestuur.

**Degoco, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Temsestraat 35, 9150 Kruibeke-Rupelmonde**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 153

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering ten kantoor van notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde, Kloosterstraat 23, op woensdag 26 augustus 1998, om 15 uur, met volgende dagorde :

Kapitaalverhoging met een bedrag van 2 000 000 frank door inbreng in geldspeciën, binnen de vijf jaar te volstorten, en uitgifte van 400 nieuwe aandelen met een nominale waarde van 5 000 frank.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (21249)

**Bredimobel, société anonyme,
avenue Ferdauci 1/7, à 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 391091 – T.V.A. 414.940.066

L'assemblée générale extraordinaire de la société du 30 juillet 1998 n'ayant pas réuni le quorum de présence légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 24 août 1998, à 11 heures, à l'étude du notaire Gérard Indekeu, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126, ayant comme ordre du jour :

1. Réduction du capital social à concurrence de nonante-neuf millions huit cent quatre-vingt mille francs (BEF 99 880 000) pour le porter de cent dix millions de francs (BEF 110 000 000) à dix millions cent vingt mille francs (BEF 10 120 000), sans modification au nombre des actions de la société, par le remboursement à chaque action d'un montant de quatre mille quatre cents francs (BEF 4 400), conformément à l'article 72 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Modification des articles 5 et 6 des statuts pour le mettre en concordance avec le point qui précède et avec les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale extraordinaire, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres trois jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société. (21250)

**Drukkerij Boone-Roosens, naamloze vennootschap,
Hemelstraat 2, 1651 Lot**

H.R. Brussel 254023 – BTW 406.953.602

Inkoop eigen aandelen. — Overstempeling aandelen

Vanaf 17 augustus 1998 worden de ingekochte aandelen betaalbaar gesteld aan de loketten van de Bank Brussel Lambert, overeenkomstig de beslissingen bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1998, onder nr. N980617-51.

De aandeelhouders worden tevens vriendelijk uitgenodigd op de zetel van de vennootschap ter overstempeling van hun aandelen aan toonder, ingevolge de kapitaalvermindering door inkoop van eigen aandelen.

W. Boone, gedelegeerd bestuurder. (21307)

**A & M Advertising & Marketing, naamloze vennootschap,
Bruynstraat 85, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 395221 — BTW 415.788.025

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 25/08/98 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Beraadslaging artikel 103-104 SWHV. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (47768)

**Café-Tasse, société anonyme,
chaussée de Tubize 57, 1440 Braine-le-Château**

R.C. Nivelles 71489 — T.V.A. 440.001.995

L'assemblée générale se tiendra au siège social le 25/08/98 à 11 h avec pour ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/03/1998. 3. Affectation des résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social le 22/08/1998 au plus tard. (47769)

**Houillères Unies du Bassin de Charleroi, société anonyme,
en liquidation,**

rue du Petit Chêne 95, 4000 Liège

R.C. Liège 169400 — T.V.A. 401.654.432

L'Assemblée Générale Ordinaire ayant été reportée, une nouvelle Assemblée Générale Ordinaire aura lieu le vendredi 21 août 1998 à 15 heures, au siège social de la société, rue du petit Chêne 95, à 4000 Liège.

Ordre du jour :

1. Approbation des reports de l'Assemblée Générale Ordinaire.

2. Rapport du Liquidateur.

3. Situation de la liquidation au 31/12/1997.

4. Exposé des raisons pour lesquelles la liquidation ne peut être clôturée.

Pour être admis à l'Assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts.

Les dépôts de titres seront reçus au siège social ainsi qu'aux divers sièges, succursales et agences de la Générale de Banque, société anonyme,

Les propriétaires d'actions nominatives désireux d'assister à l'Assemblée, sont priés d'en informer par écrit le Liquidateur, cinq jours avant l'Assemblée, par lettre recommandée à la poste. (47770)

**Sanabo, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
1-Meilaan 9, 3650 Dilsen-Stokkem**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Tongeren, nr. 278
NN 448.840.180

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Lucien Barthels te Riemst (Kanne) op 25/08/1998 om 11.00 uur, met de volgende agenda : 1. Na lezing van het verslag van de raad van bestuur, opsplitsen van de bestaande aandelen in aandelen categorie A en aandelen categorie B. 2. Kapitaalvermindering met 9.037.000 Bef door volledige uitkering van de participatie in kapitaal van de aandelen categorie B aan haar aandeelhouders, omvorming van deze aandelen in winstbewijzen en vaststelling van de rechten van deze winstbewijzen. 3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluitvorming. 4. Aanpassen van de statuten aan de genomen besluiten - coördinatie. (47771)

De raad van bestuur.

**Bureau voor Aktief Urbanisatie Werk
afgekort : « BAUW », naamloze vennootschap,
Zandpoortstraat 27, 9000 Gent**

H.R. Gent 161748 — BTW 444.210.609

Bijeenroeping jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, Zandpoortstraat 27, 9000 Gent, op 28 augustus 1998 te 12 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.

2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31 maart 1998.

3. Bestemming resultaat.

4. Kwijting bestuurders.

5. Diversen. (82863)

**CIM, naamloze vennootschap,
Doornbosstraat 1, 9850 Hansbeke**

H.R. Gent 157681 — BTW 440.508.771

De jaarvergadering zal gehouden worden op 28 augustus 1998 om 10 uur op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998
3. Goedkeuring van de jaarrekening
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Bezoldigingen. (82864)

**Claeyssens Optic, naamloze vennootschap,
Voskenslaan 32, 9000 Gent**

H.R. Gent 157680 — BTW 440.183.921

De jaarvergadering zal gehouden worden op 28 augustus 1998 om 15 uur op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen bestuurders. (82865)

**Damme Invest, naamloze vennootschap,
Van Luppenstraat 44, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 308239 — BTW 442.623.074

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 24 augustus 1998 met volgende agendapunten:

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (82866)

**Deweert Sport, naamloze vennootschap,
Torhoutsteenweg 1, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 23104 — BTW 405.814.544

Jaarvergadering op 27 augustus 1998 om 19 uur op de zetel met volgende agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 1998. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Allerlei.

(82867)

De raad van bestuur.

**Ekster, naamloze vennootschap,
Eksterlaar 25, 2100 Deurne**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen, nr. 224
BTW 431.070.968

Uitnodiging tot de jaarvergadering van maandag 24 augustus 1998 om 16 uur, gehouden te Eksterlaar 25, 2100 Deurne.

Agenda :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
3. Goedkeuring van het jaarverslag en jaarrekening.
4. Besluit nopens de resultaten.
5. Kwijting aan de Bestuurders.
6. Ontslag en benoemingen.
7. Rondvraag. (82868)

**De Groenhoeve, naamloze vennootschap,
Smetledesteenweg 15, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 50645 — BTW 454.505.376

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die plaatsvindt op dinsdag 25 augustus 1998 om 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de balans per 31/12/1997.
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening en de jaarrekening.
3. Goedkeuring van de winstverdeling.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (82869)

**Guildhall Properties, naamloze vennootschap,
Frankrijklei 5 (bus 11), 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 204020 — NN 412.670.464

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 25 augustus 1998 om 14 uur in de kantoren van de, naamloze vennootschap, Fiduciaire Vangeel & Co., H. Van Heurckstraat 15 te 2000 Antwerpen, om te beraadslagen over volgende agenda :

- Jaarverslag van de raad van bestuur;
- Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998;
- Bestemming van het resultaat;
- Décharge aan de bestuurders;
- Varia.

Om geldig te kunnen deelnemen, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (82870)

**Investeringsmaatschappij Van Hoebost-De Clerck,
naamloze vennootschap,****Antwerpsesteenweg 39, bus 7, 9000 Gent**

H.R. Gent 108031 — NN 407.716.140

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van vrijdag 28 augustus 1998, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Varia. (82871)

**Lefinvest, naamloze vennootschap,
Koophandelsplein 18, 9000 Gent**

H.R. Gent 166111

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op vrijdag 28 augustus 1998 om 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslaging verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen volgens de statuten. (82872)

**Molenhof, naamloze vennootschap,
Bruggesteenweg 28, 8755 Ruiselede**

H.R. Brugge 66707

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 24 augustus 1998 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken aan de statuten. (82873)

**Trans RDM, naamloze vennootschap,
Keiweg 16, 8230 Oudenburg**

H.R. Oostende 40528 — BTW 427.466.825

Uitnodiging tot de gewone algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel op 28 augustus 1998 om 17.30 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting van de bestuurders.

Zich schikken naar de statuten.
(82874)

De raad van bestuur.

**Silvan Invest, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 238, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op dinsdag 1 september 1998 te 20 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur;
2. Voorlegging en goedkeuring jaarrekening;
3. Resultaatverwerking;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Eventuele ontslagen en/of benoemingen;
6. Eventuele strijdige of zijdelingse belangen;
7. Rondvraag en diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82875)

**Ets. Textiles Sintobin-Neiryneck, naamloze vennootschap,
te 8870 Izegem, Zuidkaai 6-7**

H.R. Kortrijk 133

De algemene vergadering zal gehouden worden op 28 augustus 1998 te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslagen van bestuurders;
2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 maart 1998;
3. Aanwending van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Rondvraag.

(82876)

De raad van bestuur.

Unisel, naamloze vennootschap

H.R. Sint-Niklaas 44938

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op woensdag 26 augustus 1998 te 10 uur op de maatschappelijke zetel : Hoogkamerstraat 1 te 9100 Sint-Niklaas.

Agenda :

1. Verslag en gekonsolideerd verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening en gekonsolideerde jaarrekening afgesloten per 28 februari 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten ter zake. (82877)

**Verimtop, naamloze vennootschap,
Wegvoeringstraat 296, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 49803 — BTW 452.897.453

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die plaatsvindt op 28 augustus 1998 om 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de balans per 30 juni 1998.
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening en de jaarrekening.

3. Goedkeuring van de winstverdeling.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Rondvraag.
6. Uitbreiding van het maatschappelijk doel, met name bekabelingswerken, algemene electriciteitswerken, verkoop van computer- en electriciteitsmateriaal. (82878)

**Verzimo, naamloze vennootschap,
Klein Heiken 145, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 221097 — BTW 419.820.453

Uitnodiging tot de jaarvergadering van maandag 24 augustus 1998 om 18 uur, gehouden te Klein Heiken 145, 2950 Kapellen.

Agenda :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en bijzonder verslag inzake art. 103.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
3. Goedkeuring van het jaarverslag en jaarrekening.
4. Besluit nopens de resultaten.
5. Kwijting aan de Bestuurders.
6. Ontslag en benoemingen.
7. Rondvraag. (82879)

**Bouwcentrum, naamloze vennootschap,
Langestraat 51, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 80857 — BTW 542.956.346

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 24 augustus 1998 met volgende agendapunten :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (82880)

**Selfservice Weekend, naamloze vennootschap,
H. Christiaenlaan 18, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 28529 — BTW 425.350.344

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27 augustus 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 28 februari 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82881)

**Bertrem en Ottevaere, naamloze vennootschap,
Keiberg 14, 8551 Zwevegem (Heestert)**

H.R. Kortrijk 116637 — BTW 434.751.723

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering op 24 augustus 1998 om 10 uur ten maatschappelijke zetel, met volgende dagorde :

1. Toestemming tot overdracht van het optierecht over de bevoorrechte aandelen gehouden door Gimvindus, naamloze vennootschap, in de vennootschap, aan BERFINA, naamloze vennootschap.

Deze beslissing wordt genomen onder opschortende voorwaarde van de beslissing sub 2.

2. Goedkeuring van de wijziging van de overeenkomst van optierecht, van inkoop en aankoop van bevoorrechte aandelen zonder stemrecht d.d. 9 december 1983, waarvan de rechten en verplichtingen zijn overgenomen door de vennootschap bij de splitsing van de, naamloze vennootschap, Bertrem & Ottevaere en de oprichting van de nieuwe vennootschap BERTREM EN OTTEVAERE, naamloze vennootschap. (82882)

**Central Auto Gebroeders Genbrugge Industriële Afdeling,
naamloze vennootschap, te Antwerpen, Italiëlei**

H.R. Antwerpen 86602 — BTW 404.939.465

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 24 augustus 1998 te 10 uur met volgende agenda :

1.1. Wijziging van de naam in « CENTRAL AUTO » en aanpassing van de statuten aan deze naamswijziging.

2.1. Vermindering van het kapitaal van de vennootschap om het eigen vermogen aan te passen aan de reële behoeften, met zestien miljoen frank (16.000.000,- fr.), om het te herleiden van vijf en twintig miljoen frank (25.000.000,- fr.) tot negen miljoen frank (9.000.000,- fr.) door uitbetaling van overtollige liquiditeiten aan de aandeelhouders van twee en dertig duizend frank (32.000,- F) op elk van de vijfhonderd aandelen, integraal aan te rekenen op het gedeelte van het maatschappelijk kapitaal dat volstort werd door de aandeelhouders.

2.2. De kapitaalvermindering zal plaatshebben zonder vernietiging van aandelen doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de aandelen.

2.3. De terugbetaling aan de aandeelhouders zal pas geschieden indien binnen twee maanden na de bekendmaking van het besluit, de schuldeisers volgens artikel 72bis van de vennootschappenwet geen zekerheid hebben geëist voor de schuldvorderingen die op het ogenblik van de bekendmaking nog niet vervallen zijn.

2.4. De terugbetaling van het kapitaal zal gebeuren op de zetel van de vennootschap op 26 november 1998.

2.5. Wijziging van de statuten om het kapitaal in overeenstemming te brengen met de kapitaalvermindering.

2.6. Opdracht aan de raad van bestuur om het besluit tot kapitaalvermindering tot uitvoer te brengen.

3. Aanpassing van de statuten in verband met het toegestane kapitaal.

4. Wijziging van artikel 17 der statuten met betrekking tot het belangenconflict van bestuurders.

5. Voorzien van de mogelijkheid voor de bestuurders om bij eenparig schriftelijk akkoord besluiten te nemen.

6. Aanpassing van de statuten betreffende de ondertekening van de afschriften van de notulen van de raad van bestuur.

7. Wijziging van de statuten met betrekking tot de ontbinding en vereffening.

8. Aanpassing van de statuten aan de wet van dertien april negentienhonderd vijf en negentig, zeventien juli negentienhonderd en negentig en acht augustus negentienhonderd zeven en negentig, hernaummering, en coördinatie van de statuten. (82883)

**Servitec, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 6, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 165881 — BTW 403.689.254

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 25 augustus 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking interim dividend
2. Diversen

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82884)

**Tourism & Leisure Invest, naamloze vennootschap,
Blokstraat 2, 3191 Hever (Schiplaken)**

H.R. Leuven 68235 — BTW 429.606.961

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 augustus 1998 om 19 uur, ten kantore van notaris Clerens, Korenmarkt 47 te 2800 Mechelen met volgende agenda :

1. Kapitaalsverhoging
2. Naamswijziging
3. Doelwijziging
4. Varia

Aandelen deponeren bij BBL, volgens artikel 27 der statuten. (82885)

**Verbrouw, naamloze vennootschap,
Lage Kaart 56, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 283172

Uitbreiding doel - aanpassing statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 24 augustus 1998, om 17.30 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen:

1°. a) verslag van de raad van bestuur over de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijke doel;

b) voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijke doel van de vennootschap zodat de vennootschap voortaan ook volgende handelingen kan stellen:

1. onderneming in onroerende goederen:

— het aankopen en verkopen, bouwen en verbouwen, doen bouwen en doen verbouwen, uitbaten, huren en verhuren en de leasing van onroerende goederen, hetzij voor eigen rekening hetzij voor rekening van derden of bij deelneming, hetzij op enige andere wijze;

— het optreden als promotor en coördinator van alle bouwwerken, onbebouwde en bebouwde onroerende goederen; zij mag daartoe ontwerpen aangaan, uitvoeren, doen uitvoeren of bevorderen;

— het verkavelen en bouwrijp maken van gronden;

2. algemene bouwonderneming:

het aannemen en uitvoeren en laten uitvoeren van alle private en openbare onroerende werken van alle aard, zowel voor eigen rekening als voor rekening van derden;

3. het uitbaten van een adviesbureau met ondermeer marktstudie en aanverwanten; de kommissiehandel, de makelaardij, en de tussenhandel in het algemeen;

4. de aan- en verkoop van alle roerende goederen, de huur- en verhuur van alle roerende goederen, dit alles zowel rechtstreeks als als tussenpersoon.

Zij mag allerhande bestuurs- en beheersopdrachten waarnemen evenals andere mandaten.

2° aanpassing van de statuten aan de voorgenomen besluiten door aanpassing van artikel drie van de statuten door toevoeging van de tekst vermeld in punt 1°b) van de agenda (en hernummering binnen dit artikel).

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 27 van de statuten.

Aangezien de raad van bestuur aan de hand van de neergelegde stukken heeft vastgesteld dat de vergadering te houden op 3 augustus 1998 niet in getal zal zijn, en derhalve niet geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten, zal de vergadering waartoe bij deze wordt opgeroepen geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het getal aanwezige aandelen. (82886)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Huldenberg

Het gemeentebestuur van Huldenberg deelt mede dat de betrekking van ingenieur-diensthooft A1 in statutair verband vacant is. Voor deze functie wordt een wervingsreserve aangelegd van drie jaar.

De kandidaten dienen houder te zijn van een licentiaatsdiploma industrieel of burgerlijk ingenieur.

Sollicitaties dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg, en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 9 september 1998.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van :

1. een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor openbaar bestuur; dit getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;

2. een copie van het vereiste diploma;

3. een bewijs van nationaliteit;

4. een militiegetuigschrift : enkel voor mannelijke kandidaten geboren vóór 31 december 1975.

Alle nuttige inlichtingen m.b.t. functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examen kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, tel. 02/687 70 07. (21251)

Het gemeentebestuur van Huldenberg deelt mede dat de betrekking van verantwoordelijke secretariaat en cultuur, jeugd, sport en toerisme B1 in statutair verband vacant is. Voor deze functie wordt een wervingsreserve aangelegd van drie jaar.

De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma A1, afdeling secretariaat, of van een kandidaatsdiploma in de humane wetenschappen.

Sollicitaties dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg, en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 9 september 1998.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van :

1. een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor openbaar bestuur; dit getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;
 2. een copie van het vereiste diploma;
 3. een bewijs van nationaliteit;
 4. een militiegetuigschrift : enkel voor mannelijke kandidaten geboren vóór 31 december 1975.
- Alle nuttige inlichtingen m.b.t. functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examens kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, tel. 02/687 70 07. (21252)

Het gemeentebestuur van Huldenberg deelt mede dat de betrekking van boekhouder B1 in statutair verband vacant is. Voor deze functie wordt een wervingsreserve aangelegd van drie jaar.

De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type, in één van de volgende richtingen : boekhouden, boekhouden-informatica, bedrijfsmanagement met één van de volgende opties : bedrijfsadministratie/boekhouden-accountancy/boekhouden-fiscaliteit/openbare administratie, bedrijfsbeheer optie accountancy-fiscaliteit of van een kandidaatsdiploma in een financieel-economische richting.

Sollicitaties dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg, en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 9 september 1998.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van :

1. een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor openbaar bestuur; dit getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;
 2. een copie van het vereiste diploma;
 3. een bewijs van nationaliteit;
 4. een militiegetuigschrift : enkel voor mannelijke kandidaten geboren vóór 31 december 1975.
- Alle nuttige inlichtingen m.b.t. functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examens kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, tel. 02/687 70 07. (21253)

Het gemeentebestuur van Huldenberg deelt mede dat de betrekking van sportfunctionaris in contractueel verband vacant is.

De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type in de richting sport- en/of recreatiemanagement.

Sollicitaties dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg, en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 9 september 1998.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van :

1. een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor openbaar bestuur; dit getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;
 2. een copie van het vereiste diploma.
- Alle nuttige inlichtingen m.b.t. functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examens kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, tel. 02/687 70 07. (21254)

Gemeente Stekene

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat volgende betrekkingen in contractueel dienstverband bij wijze van aanwerving te geven zijn :

- 2 technisch assistenten (metsers), niveau D1;
- 1 technisch beambte (metsers), niveau E1.

Belangrijke taken : uitvoeren van metselwerken voor de afdelingen onderhoud gebouwen en onderhoud wegen en waterlopen.

De functiebeschrijving en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de afdeling secretariaat (tel. 03/790 02 12), en alle werkdagen tussen 9 en 16 uur.

De eigenhandig geschreven kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae* en van een voor eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's, dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 1, te 9190 Stekene.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen is vastgesteld op 1 september 1998. (21255)

Gemeente Drogenbos

De gemeente Drogenbos werft aan 2 politieagenten (m/v) (+ aanleg wervingsreserve van drie jaar).

Taak :

- instaan voor een klimaat van veiligheid in de gemeente;
- polyvalente dienstverlening naar verschillende instanties;
- politie taken in groepsverband uitvoeren.

Profiel :

- flexibel en dynamisch;
- assertief;
- discreet en respect voor beroepsgeheim;
- elementaire kennis van het Frans (niveau 2).

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

1. Belg zijn;
2. van onberispelijk gedrag zijn;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. voldoen aan de dienstplichtwetten (voor mannelijke kandidaten);
5. minimumleeftijd die vereist is voor de toelating als aspirant-politieagent in de gemeente : 18 jaar;
6. lichamelijk geschikt zijn, inzonderheid een lichaamslengte die niet lager mag zijn dan 1,63 m zonder schoeisel;
7. houder zijn van een rijbewijs categorie B op datum van de benoeming tot stagedoend agent(e);
8. niet bij de wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen;
9. diploma of getuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 2 bij de rijksbesturen;
10. slagen of geslaagd zijn voor de bekwaamheids- en selectieproeven, voor zover deze proeven werd afgelegd binnen een periode van maximum drie jaar vóór het indienen van zijn/haar kandidatuur;
11. slagen in een taalexamen Frans, niveau 2 (V.W.S.).

De kandidaturen vergezeld van een copie van het vereiste diploma en *curriculum vitae*, dienen uiterlijk op 2 september 1998, bij middel van een aangetekend schrijven t.a.v. het college van burgemeester en schepenen, Grote Baan 222, te 1620 Drogenbos, ingediend te worden.

Voor meer inlichtingen kunt u contact opnemen met de heer Alain Meerts, commissaris van politie, tel. 02/377 06 28. (21256)

Commune de Drogenbos

La commune de Drogenbos recrute 2 agents de police (m/f) (+ constitution d'une réserve de recrutement de trois ans).

Fonction :

- être le garant d'un climat de sécurité dans la commune;
- rendre des services polyvalente à plusieurs instances;
- exercer les tâches de police dans un bon esprit de groupe.

Profil :

flexible et dynamique;

capable de s'affirmer;

discret et respect du secret professionnel;

connaissance élémentaire du Français (niveau 2).

Conditions principales :

1. être belge;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. satisfaire aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
5. l'âge minimum requis pour l'admission comme aspirant agent de police au sein de la commune : 18 ans;
6. être en bonne condition physique et en particulier, avoir une taille qui ne peut être inférieure à 1,63 m;
7. titulaire d'un permis de conduire de catégorie B le jour de la nomination comme agent de police stagiaire;
8. ne pas être déchu du port d'arme;
9. diplôme ou certificat d'études au moins équivalent à ceux pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;
10. réussir ou avoir réussi les épreuves de sélection et d'aptitude, pour autant que ces épreuves ont été passées dans un délai de trois ans avant la présentation de la candidature;
11. réussir l'examen linguistique Français, niveau 2 (S.P.R.).

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser auprès de M. Alain Meerts, commissaire de police, tél. 02/377 06 28.

Les candidatures accompagnées d'une copie du diplôme requis et d'un *curriculum vitae*, doivent parvenir au plus tard le 2 septembre 1998, par envoi recommandé à l'attention du collège des bourgmestre et échevins, Grand-Route 222, à 1620 Drogenbos. (21256)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Middelkerke

De raad van het O.C.M.W.-Middelkerke gaat over tot de aanwerving van een halftijds poetsvrouw(man) in contractueel verband.

De voorwaarden, taakomschrijving, functieprofiel en inlichtingen zijn te bekomen op het O.C.M.W., Sluisvaartstraat 7, te 8430 Middelkerke, bij Mevr. Vangaever, Caroline, tel. 059/31 92 30.

Alle kandidaturen dienen binnen te zijn ten laatste op vrijdag 4 september 1998. (21257)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Westerlo

Het O.C.M.W. van Westerlo gaat over tot de aanwerving in contractueel verband voor een bepaalde opdracht nl. begeleider SIF-project jongeren van 1 halftijdse maatschappelijk assistent (m/v) voor het O.C.M.W. van Westerlo.

De schriftelijke kandidaturen dienen, samen met een fotocopy van het diploma van maatschappelijk assistent, onder aangetekende omslag aan Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W. van Westerlo, Verlorenkost 22/1, te 2260 Westerlo gericht, uiterlijk op 11 september 1998 toe te komen.

Aanwervingsvoorwaarden en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat op voormeld adres (tel. 014/53 87 87). (21258)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek****Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 6 augustus 1998, werd Ravays, Elisabeth, wonende te 2018 Antwerpen, Schulstraat 47, opgenomen in in de instelling R.V.T. Cocoon, Schulstraat 47, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ludovicus Meirsman, wonende te 2650 Edegem, Jachtlaan 67, haar zoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 mei 1998.

Antwerpen, 6 augustus 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (62336)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 17 juli 1998, werd Van Goethem, Marie-Louise, geboren te Beveren op 29 juli 1909, gedomicilieerd en verblijvend Zonnetij, Leugstraat 11, te Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verschooren, Jozef, wonende te Kontich, Keizershoek 338.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lily Herbots. (62337)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 augustus 1998, werd Bielen, Willy, geboren te Hasselt op 16 maart 1939, gedomicilieerd en verblijvende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Geert Lambeets, Leopold II-straat 47, te Sint-Truiden.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 juni 1998.

Sint-Truiden, 7 augustus 1998.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Vangaethoven, Sonja. (62338)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 5 augustus 1998, werd Van Gorp, Maria Theresia, weduwe van de heer Verheyen, geboren te Rijkevorsel op 8 december 1904, op rust, wonende te 2340 Beerse, Bisschopsaan 98, verblijvende Home Heiberg, Heibergstraat 17, te 2340 Beerse, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, August, wonende te 2340 Beerse, Gasthuisstraat 9/1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juli 1998.

Turnhout, 5 augustus 1998.

De adjunct-griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (62339)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 7 juillet 1998, faisant suite à la requête du 17 juin 1998, le nommé Van Iseghem, Stéphane, né le 13 février 1969, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Steyaert, Monique, avocat, domiciliée à 1745 Opwijk, Broevink 21, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, avenue des Cattleyas 3/1.

Pour extrait certifié conforme : pour le greffier en chef, le greffier adjoint délégué, (signé) Nicole Demesmaker. (62340)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 23 juillet 1998, la nommée Mme Muller, Claudine, née à Schaerbeek le 28 avril 1958, domiciliée à 1020 Bruxelles, Cité Modèle 12/402A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. De Scheemaekere, Philippe, avocat, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue du Val d'Or 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (62341)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 30 juin 1998, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 22 juillet 1998, Mme François, Maria, Belge, née le 16 août 1998 à Liège, veuve, domiciliée rue Dartois 33, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dabin, Pierre, avocat, dont le cabinet est sis rue des Ixellois 1, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Zanelli, Joséphine. (62342)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 31 juillet 1998, la nommée Van Delft, Marie Thérèse, née à Antwerpen le 9 février 1926, domiciliée à 3080 Tervuren, Sneppenlaan 40, résidant actuellement au Centre Neurologique William Lennox, Ottignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Le Grelle, Roland, employé, domicilié à 1150 Bruxelles, rue Robert Thoreau 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Lucette Jonet. (62343)

Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van 7 februari 1995, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Machtelings, Ludo, advocaat te 9620 Zottegem, Buke 74, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Vande Castele, Jean, geboren te Gent op 15 oktober 1957, laatst verblijvende te Zelzate, in het P.C. Sint-Jan-Baptist.

Door het overlijden van de beschermde persoon op 10 januari 1998 werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder met beschikking van 6 augustus 1998.

Zelzate, 7 augustus 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (62344)

Bij beschikking van 1 oktober 1996, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Van Nieuwenhuyze, Theophiel, wonende te Evergem, Berkstraat 51, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Vermeulen, Julia, geboren te Boekhoute op 31 juli 1911, wonende te Assenede, in het R.V.T. Sint-Jozef.

Door het overlijden van de beschermde persoon op 15 mei 1998 werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder met beschikking van 23 juli 1998.

Zelzate, 7 augustus 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (62345)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Le juge de paix du premier canton d'Anderlecht a rendu en date du 30 juillet 1998 une ordonnance mettant fin d'office au mandat de Me Eric Dierickx, administrateur provisoire de Fonteyn, Joseph, né à Bruxelles le 28 avril 1917, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Puccini 221, Home Vanhellemont, décédé à Anderlecht le 13 juillet 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nicole Demesmaker. (62346)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 7 août 1998 :

a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 juillet 1996 suite au décès de Mme Braibant, Louise, née le 15 novembre 1909, domiciliée à la Maison de repos Saint-François, rue Bordelais 269, à 4420 Montegnée;

a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire : Mme Rocour, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi rue de Trooz 13, 4052 Beaufays.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Zanelli, Joséphine. (62347)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Neufchâteau en date du 6 août 1998, il a été mis fin au mandat de Filot, Gaston, instituteur, domicilié à 6860 Légglise, section Wittimont, rue haute Voye 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de Hennericy, André, né à Légglise le 23 novembre 1919, domicilié ci-devant à 1160 Auderghem, avenue Herronière 102, et actuellement à 6860 Légglise, section Ebly, rue Saint-Martin 82, décédé à Libramont (Chevigny) le 20 juillet 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) I. Manand. (62348)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 98-1292 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 août 1998, Mme De Jonghe, Liliane Lina Danielle, née à Etterbeek le 9 mai 1941, domiciliée à Rueil-Malmaison (92), France, rue Paul Olivier 26, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Przyjemski, Isabelle Marthe Emmanuel, née à Varsovie (Pologne) le 30 juin 1918, de son vivant domiciliée à Ganshoren, avenue Van Overbeke 109, et décédée le 1^{er} octobre 1995 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Gérard Debouche, notaire à 7181 Feluy (Seneffe), place du Trichon 3.

Bruxelles, le 7 août 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (21259)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 11 juin 1998, Me Caroline Henroutin, avocat, dont le cabinet est établi à Charleroi, rue de l'Athénée 20, agissant en sa qualité de mandataire spécial aux termes d'un pouvoir donné à Liège le 28 mai 1998, de Me Diverse, Françoise, dont les bureaux sont établis à Liège, rue J. d'Andrimont 23/25, lui-même agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Lautem, René, né à Gosselies le 2 juin 1969, et domicilié à Liège, rue Surlet 69, nommé à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège en date du 20 octobre 1997 et autorisé au présent acte par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège en date du 6 mai 1998, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Van Lautem, Louis, en son vivant domicilié à Pont-à-Celles, et décédé à Charleroi le 20 septembre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Diverse, Françoise, de résidence à Liège, rue J. d'Andrimont 23/25, bte 42.

Charleroi, le 7 août 1998.

Le greffier adjoint principal, (signature illisible). (21260)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an mil neuf cent nonante-huit, le vendredi vingt-quatre juillet, par devant nous, Georgette Feret, greffier en chef du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal, Mme Gauthier, Colette Chantal Julia L.G., née à Namur le 1^{er} mars 1955, veuve de Leysen, Jean, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Croix du Feu 3/B1, agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de mère et tutrice légale de sa fille mineur domiciliée avec elle, Leysen, Aurore Marie Dymphna Madeleine, née à La Louvière le 21 juin 1989, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 23 juillet 1998 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, tant en son nom personnel que pour et au nom de sa fille mineure préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur dévolue par le décès de M. Leysen, Jean Marie François Elvire, né à Mons le 28 avril 1933, en son vivant divorcé en premières noces de Choquet, Lucienne, époux en secondes noces de Gauthier, Colette, demeurant et domicilié à 5670 Viroinval, section de Nismes, rue Ainseveau 72, et décédé à Haine-Saint-Paul en date du 25 juin 1998.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier en chef, après lecture faite.

(Signé) G. Feret; C. Gauthier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Serge Fortez, notaire à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Pour copie conforme délivrée à Mme Ch. Gauthier, à La Louvière : le greffier en chef, (signé) Georgette Feret. (21261)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an mil neuf cent nonante-huit, le vendredi sept août, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, par devant nous, Luc Charlier, greffier, a comparu :

Lespagnard, Françoise Ghislaine, Belge, née à Chênée le 22 juillet 1957, domiciliée à 6997 Erezée, rue du Château Fisenne 3, laquelle agissant en vertu d'une délibération du conseil de famille du 23 juin 1998 passée devant M. le juge de paix suppléant du canton de Barvaux qui restera annexée au présent et ce en sa qualité de mère et tutrice légale des biens des ses enfants mineurs :

Pierard, Marie André Dominique Ghislaine, née à Liège le 1^{er} octobre 1982;

Pierard, Aline Anne-Marie Claude Ghislaine, née à Liège le 11 juin 1985,

laquelle nous a déclaré, au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Pierard, Victor Léon Marie Ghislain, né à Soy le 31 août 1955, agriculteur, en son vivant domicilié à 6997 Erezée, rue du Château Fisenne 3, décédé à Liège le 16 mai 1998.

Conformément au prescrit du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante a déclaré faire élection de domicile en son domicile soit à 6997 Erezée, rue du Château Fisenne 3.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé adressé au domicile, élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Lespagnard.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (21262)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 98-271 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 7 août 1998 :

Me Arnaud Beuscart, avocat à 7500 Tournai, rue Péterinck 2, bte 5, mandataire spécial de :

Moriau, Marie Mariette, pensionnée, née à Uccle le 23 février 1923, épouse de M. Henri De Mauw, demeurant à Anvers, Generaal Eisenhowerlei 42;

Moriau, Christiane, sans profession, née à Uccle le 13 janvier 1952, épouse de M. Jacques Massy, demeurant à Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 236;

Moriau, Nathalie Isabelle, étudiante, née à Uccle le 22 décembre 1972, célibataire, demeurant à Saint-Gilles, avenue du Parc 2;

Moriau, Jules, pensionné, né à Uccle le 18 décembre 1928, époux de Mme Micheline Lombaerts, demeurant à Anvers, Lange Zavelstraat 32;

Moriau, Jean Marie François, pensionné, né à Uccle le 22 mars 1934, époux de Mme Marie Nekkebrouck, demeurant à Uccle, rue de l'Etoile 6;

Moriau, Jeanne, pensionnée, née à Uccle le 10 octobre 1936, veuve de M. Georges Terry, demeurant à Linkebeek, rue de la Brasserie 140;

Moriau, Pascale, sans profession, née à Uccle le 24 janvier 1924, célibataire, demeurant à Uccle, chaussée de Saint-Job 359;

Moriau, Steve Michel Pierre, sans profession, né à Uccle le 7 mars 1974, célibataire, demeurant à Uccle, Montagne de Saint-Job 21;

Moriau, Johnny, sans profession, né à Uccle le 6 avril 1961, célibataire, demeurant à Nivelles, rue Cardinal Mercier 22;

Gaudry, Stéphane, demeurant à Etterbeek, avenue d'Auderghem 101, bte 4;

Moriau, Jeannette, née à Uccle le 26 octobre 1925, divorcée, demeurant à Liège, rue des Bayards 165;

Moriaux, Serge Alain, rédacteur, né à Watermael-Boitsfort le 10 janvier 1968, demeurant à Halle (Buizingen), Eizingendorp 11,

en vertu de quatre procurations qui resteront annexées à l'acte,

lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Moriau, Malvine Josephine, née le 9 décembre 1930 à Uccle, en son vivant domiciliée à Deux-Acren, Remincourt 7G, décédée à Ellezelles le 5 mars 1995.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile, élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Luc Thomas, de résidence à Ollignies.

Tournai, le 7 août 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (21263)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op zeven augustus negentienhonderd achtennegentig, hebben :

1. Van Look, Albertine Jules Emérance, Belgische, geboren te Antwerpen op 30 juli 1938, wonende te 2110 Wijnegem, Kasteellei 104A, handelend in eigen naam;

2. Alderweireld, Henri Paul August, Belg, geboren te Herentals op 8 september 1935, wonende te 2110 Wijnegem, Kasteellei 104A, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Look, Egidius Maria Adrianus, geboren te Antwerpen op 7 mei 1904, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Ruggeveldlaan 26, en overleden te Antwerpen op 27 juli 1998.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij verschijners op het adres Kasteellei 104A, te 2110 Wijnegem.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, zeven augustus negentienhonderd achtennegentig.

De griffier, (get.) Marleen Van Herwegen. (21264)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtzetting publicatie juli 1998

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van 13 juli 1998 werd de voorlopige opschorting van betaling gedurende een observatieperiode van drie maanden, ingaande op 13 juli 1998, verleend aan :

Carette, Roger, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen, fabricage van rolluiken, zonneblinden en vliegenramen, van parketvloeren en parketpanelen, van niet-metalen meubelen, van houten stoelen; onderneming voor de binnenhuisversiering (geen behang), geboren op 1 oktober 1948, wonende te 9940 Evergem, Pruiemelaarstraat 18, H.R. Gent 147553.

Commissaris inzake opschorting : de heer Paul Pauwels, bedrijfsrevisor, wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Kolkasteelstraat 27.

Aangifte van schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent binnen de dertig dagen, hetzij vóór 13 augustus 1998.

Bepalen de rechtsdag voor verhoor van de verzoekster, de schuldeisers en de commissaris inzake opschorting op 22 oktober 1998, om 14 u. 30 m., in de gehoorzaal B (gelijkvloers) van deze rechtbank, Oude Schaapmarkt 22, te 9000 Gent, en waarna uitspraak zal worden gedaan over de toekenning van een definitieve opschorting.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Van Kerckhove. (21265)

Failissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het failissement van de B.V.B.A. Alfamagnetics, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 281-283, H.R. Leuven 64722 (geschrapt op 23 juli 1998), BTW 426.816.826, met als handelsactiviteit : computers en onderdelen.

Rechter-commissaris : de heer Vincke.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 9 september 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lodewijk De Mot, curator. (Pro deo) (21266)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Struelens Classics, dont le siège social est établi à 1640 Rhode-Saint-Genèse, chaussée de Hal 246-250, R.C. Bruxelles 607646, T.V.A. 458.785.353, activité commerciale : fabrication de meubles.

Juge-commissaire : M. Vincke.

Curateur : Me Lodewijk De Mot, avocat à 1000 Bruxelles, rue Ernest Allard 35-37.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mercredi 9 septembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : (signé) Lodewijk De Mot, curateur.
(Pro deo) (21267)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 augustus 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Struelens Classics, met maatschap-
pelijke zetel te 1640 Sint-Genesius-Rode, steenweg naar Halle 246-250,
H.R. Brussel 607646, BTW 458.785.353, met als handelsactiviteit :
meubelindustrie.

Rechter-commissaris : de heer Vincke.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest
Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen
op woensdag 9 september 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lodewijk De Mot, curator.
(Pro deo) (21267)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 4 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.A. CD Commercial Development Real Estate, dont le
siège social est établi à 1180 Bruxelles (Uccle), chaussée d'Alsem-
berg 993, R.C. Bruxelles 538225, T.V.A. 440.141.161, activité commer-
ciale : activités immobilières (entreprises).

Juge-commissaire : M. Vincke.

Curateur : Me Lodewijk De Mot, avocat à 1000 Bruxelles, rue Ernest
Allard 35-37.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mercredi
9 septembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : (signé) Lodewijk De Mot, curateur.
(Pro deo) (21268)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 4 augustus 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. CD Commercial Development Real
Estate, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel (Ukkel), Alsemberg-
sesteenweg 993, H.R. Brussel 538225, BTW 440.141.161, met als handels-
activiteit : immobiliën (aanneming).

Rechter-commissaris : de heer Vincke.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest
Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen
op woensdag 9 september 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lodewijk De Mot, curator.
(Pro deo) (21268)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 4 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Interior Style Design, dont le siège social est établi
à 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert), chaussée de Roodebeek 111,
et avec siège d'exploitation à 9100 Sint-Niklaas, Heidebaan 100,
R.C. Bruxelles 110405, R.C. Sint-Niklaas 48332, T.V.A. 413.082.022,
activité commerciale : meubles.

Juge-commissaire : M. Vincke.

Curateur : Me Lodewijk De Mot, avocat à 1000 Bruxelles, rue Ernest
Allard 35-37.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mercredi
9 septembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : (signé) Lodewijk De Mot, curateur. (21269)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 4 augustus 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Interior Style Design, met maat-
schappelijke zetel te 1200 Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe), Rode-
beeksesteenweg 111, en met uitbatingszetel te 9100 Sint-Niklaas,
Heidebaan 100, H.R. Brussel 110405, H.R. Sint-Niklaas 48332,
BTW 413.082.022, met als handelsactiviteit : meubelen.

Rechter-commissaris : de heer Vincke.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest
Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen
op woensdag 9 september 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lodewijk De Mot, cura-
tor. (21269)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 4 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.A. Modelec, dont le siège social est établi à
1020 Bruxelles (Laeken), avenue Houba de Strooper 156,
R.C. Bruxelles 534977, T.V.A. 441.093.345, activité commerciale : ordina-
teurs et accessoires.

Juge-commissaire : M. Vincke.

Curateur : Me Lodewijk De Mot, avocat à 1000 Bruxelles, rue Ernest
Allard 35-37.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mercredi 9 septembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : (signé) Lodewijk De Mot, curateur. (21270)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 4 augustus 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Modelec, met maatschappelijke zetel
te 1020 Brussel (Laken), Houba de Strooperlaan 156,
H.R. Brussel 534977, BTW 441.093.345, met als handelsactiviteit :
computers en randapparatuur.

Rechter-commissaris : de heer Vincke.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest
Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen
op woensdag 9 september 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lodewijk De Mot, cura-
tor. (21270)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé par insuffisance d'actif la faillite de la S.P.R.L. Nouveau Garage
du Vivier d'Oie, chaussée de Waterloo 1225-1223, à 1180 Bruxelles.

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) M. Levy Morelle. (21271)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 juli 1998 van de rechtbank van koophandel te Brussel
werd het faillissement van de B.V.B.A. Nouveau Garage du Vivier
d'Oie, Waterloosesteenweg 1225-1223, te 1180 Brussel, afgesloten
wegens onvoldoende actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) M. Levy Morelle. (21271)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé par insuffisance d'actif la faillite de la S.P.R.L. La Bouchonnerie
L.B., en liquidation, avenue Louise 177A, à 1000 Bruxelles.

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) M. Levy Morelle. (21272)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 juli 1998 van de rechtbank van koophandel te
Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. La Bouchonnerie L.B., in
vereffening, Louizalaan 177A, te 1000 Brussel, afgesloten wegens onvol-
doende actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) M. Levy Morelle. (21272)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé par insuffisance d'actif la faillite de la S.C. Pilou Wool,
chaussée de Wavre 1684A, à 1160 Bruxelles.

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) M. Levy Morelle. (21273)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 juli 1998 van de rechtbank van koophandel te
Brussel werd het faillissement van de C.V. Pilou Wool, Waverse-
steenweg 1684A, te 1160 Brussel, afgesloten wegens onvoldoende actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) M. Levy Morelle. (21273)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé par insuffisance d'actif la faillite de la S.A. Bellufood, avenue
Georges Henri 388, à 1200 Bruxelles.

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) M. Levy Morelle. (21274)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 juli 1998 van de rechtbank van koophandel te
Brussel werd het faillissement van de N.V. Bellufood, Georges Henri-
laan 388, te 1200 Brussel, afgesloten wegens onvoldoende actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) M. Levy Morelle. (21274)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce du 6 août 1998, le tribunal de
commerce de Liège a prononcé la faillite de Mme Offermann, Joëlle,
épouse Arno, Jean-Claude, née à Rocourt le 18 avril 1971, rue de la
Résistance 38, à 4040 Herstal (Milmort), R.C. Liège 179751,
T.V.A. 604.841.916.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Procès-verbal de vérification des créances : le 15 septembre 1998, à
10 heures.

Le curateur, (signé) Me Didier Grignard, avocat à 4000 Liège, quai de
Rome 80. (21275)

Par jugement du 10 août 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. E.D. Silhouette, ayant son siège social à 4000 Liège, avenue Blonden 19, T.V.A. 448.978.455, R.C. Liège 182168, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} décembre 1992, pour l'activité suivante : exploitation d'une entreprise de mise à disposition d'hôtes pour toutes manifestations publiques ou privées, commerce de gros avec importation et exportation en confection et trousseau pour hommes, dames et enfants, entreprise d'organisation de toutes manifestations publiques ou privées.

Juge commissaire : Mme Christiane Legros.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 septembre 1998, de 10 à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin, et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (21276)

Par jugement du 6 août 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Erem, ayant son siège social à 4053 Embourg (Chaufontaine), voie de l'Ardenne 68, R.C. Liège 120657, T.V.A. 417.108.737, avec date du début des opérations commerciales le 2 mai 1974, pour l'exploitation d'un commerce de détail en articles de papeterie et de bureaux, de librairie, jouets, cigares, cigarettes.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge commissaire : Mme Annette Penners.

Procès-verbal de vérification des créances : le 15 septembre 1998, à 10 heures.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (21277)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 22 juin 1998, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Renobatis et Bureau de Promotion immobilière, dont le siège social est sis à 7070 Ville-sur-Haine, rue des Fabriques 6B, exerçant les activités de fabrication de volets et de menuiserie métallique, R.C. Mons 131891, T.V.A. 453.463.023.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 22 juillet 1998 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 11 août 1998, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart. (21278)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 28 juillet 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Image In, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5000 Namur, avenue Félicien Rops 26, y exploitant une activité de bureau de dactylographie et de traduction, R.C. Namur 63958, T.V.A. 445.901.377.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28 juillet 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge-consulaire.

Curateurs : Me Sohét, Isabelle, rue Jupin 6, 5000 Namur; Me Dorange, Françoise, rue Juppín 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 24 septembre 1998, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) I. Sohét. (21279)

Par jugement du 28 juillet 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Brasserie du Houyoux, en liquidation, dont le siège social est établi à Namur, section de Saint-Servais, rue de Gembloux 220, bte 1, n'exerçant plus d'activité commerciale depuis le 31 mars 1990, R.C. Namur 29896, T.V.A. 401.385.604.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 28 juillet 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge-consulaire.

Curateurs : Me Sohét, Isabelle, rue Jupin 6, 5000 Namur; Me Dorange, Françoise, rue Juppín 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 24 septembre 1998, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) I. Sohét. (21280)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 6 août 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.P.R.L. « L'Armorial », anciennement établie à Péruwelz, Grand-Place 46, ayant eu pour objet social l'exploitation d'un débit de boissons, R.C. Tournai 61328, T.V.A. 426.122.087.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (4 septembre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 1^{er} octobre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Le curateurs : (signé) Me P. Kensier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16, bte 29. (21281)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du 31 juillet 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Hansen, Marie José Jeanne Catherine O., née à Paifve le 12 juin 1943, domiciliée à 4800 Verviers, rue Rogier 43, ayant été inscrit R.C. Verviers 61635 (inscription rayée avec effet au 31 janvier 1998), T.V.A. 607.687.479, pour l'exploitation d'une librairie (commerce actuellement exploité par une tierce personne).

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateur : Me Jean Baivier, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 24 septembre 1998, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (21282)

Par jugement du jeudi 6 août 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Sevrin, Francis Pierre Ernest Yvonne Honorine Ghislain, né à Lierneux le 18 octobre 1963, domicilié à 4990 Lierneux, rue du Centre 21, R.C. Verviers 65741, T.V.A. 751.317.755, pour l'exploitation d'un débit de boissons sous l'appellation « Café des Sports » au domicile.

Juge-commissaire : M. Daniel Simonet.

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 octobre 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (21283)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 6 augustus 1998 is Top Kapi-Dogan B.V.B.A., Brederodestraat 174/3, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 266144, B.T.W. 434.774.586, frituur, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Kuylen, Walter.

Curator : Mr. Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 augustus 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 oktober 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aernaudts, Linda. (Pro deo) (21284)

Bij vonnis in datum van 6 augustus 1998 is News N.V., Grote Markt 11, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 311923, B.T.W. 455.872.086, onderneming voor installaties voor feesten en tentoonstellingen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Kuylen, Walter.

Curator : Mr. Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 augustus 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 oktober 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aernaudts, Linda. (Pro deo) (21285)

Bij vonnis in datum van 6 augustus 1998 is T.F.I. N.V., Lage Kaart 434/2, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 249276, B.T.W. 428.198.778, onderneming in onroerende goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef, Henri.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

Datum der staking van betaling : 6 augustus 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 oktober 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Haaren, Anne-Marie. (Pro deo) (21286)

Bij vonnis in datum van 6 augustus 1998 is M.T.O. B.V.B.A., Kattendijkdok 25 Westkaai, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 314284, B.T.W. 456.231.877, uitbating van paleizen en hallen voor tentoonstellingen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Anckaerts, Paul, Plantin & Moretuslei 174/8, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 6 augustus 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 oktober 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Anckaerts, Paul. (Pro deo) (21287)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 7 augustus 1998, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Optima Reclame-Advies B.V.B.A., publiciteitsonderneming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Franklin Roosevelt 500, bus 3, H.R. Gent 186299, BTW 429.733.358.

Rechter-commissaris : Mevr. Marie-Jeanne Roland.

Datum staking der betalingen : 25 juli 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapsmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 september 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. J. Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Van Kerckhove. (Pro deo) (21288)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van 7 augustus 1998 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. DS & P, met maatschappelijke zetel te 8906 Ieper (Elverdinge), Veurnseweg 526, H.R. Ieper 355667, BTW 453.768.473, met als voornaamste handelsactiviteit : groothandel in kantoor materiaal, in producten van de papiernijverheid en van de drukkunst - inrichting van kantoren.

Staking van betalingen : op 31 juli 1998.

Rechter-commissaris : Mevr. D. Tytgat, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Isabelle Mailliard, advocaat te 8940 Geluwe (Wervik), Beselarestraat 60A.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 28 augustus 1998.

Nazicht der schuldvorderingen : woensdag 23 september 1998, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 8900 Ieper, Grote Markt 10.

De curator, (get.) Isabelle Mailliard. (21289)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 30 juli 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van N.V. Susa, met zetel te Bierbeek, Waterstraat 1, drankgelegenhedenverbruiksalon, H.R. Leuven 74250, BTW 436.850.584.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking der betalingen : 30 juli 1998.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 25 augustus 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht der schuldvorderingen : 7 september 1998, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 januari 1989.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (21290)

Bij vonnis d.d. 29 juli 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van N.V. Groep Vandijck, met maatschappelijke zetel te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, August Nihoulstraat 3/5, en met als activiteiten : kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke producten, kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, kleinhandel met meer dan één afdeling, beenhouwer en/of spekslager, tabakswaaren en alcoholische dranken, H.R. Leuven 72113, BTW 434.527.138.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking der betalingen : 29 juli 1998.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 24 augustus 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht der schuldvorderingen : 7 september 1998, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 6 juni 1988.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (21291)

Bij vonnis d.d. 28 juli 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Willems, Tommy, geboren te Leuven op 12 oktober 1971, wonende te 3010 Kessel-Lo, Spaarstraat 147, en met als activiteiten : onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, lokalen, meubelen, stoffering en allerhande voorwerpen, handeldrijvende onder de benaming Lova Clean, H.R. Leuven 96197, BTW 639.607.706.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking der betalingen : 28 juli 1998.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 24 augustus 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht der schuldvorderingen : 7 september 1998, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 7 maart 1997.

De curator, (get.) L. Stevens. (Pro deo) (21292)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 5 augustus 1998 werd de genaamde Vermeylen, Ann, geboren op 4 september 1972, Boudewijnstraat 1, 2200 Herentals, hoofdinzichting te 2200 Herentals, Nieuwstraat 68, H.R. Turnhout 81138, drankgelegheid « 't Stoopke », BTW 701.488.657, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Vervoort.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 5 augustus 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 september 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 15 september 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Rompaey. (Pro deo) (21293)

Bij vonnis van 5 augustus 1998 werd de genaamde Move B.V.B.A., Zandstraat 39, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 48673, kleinhandel in snuisterijen en snoepgoed, BTW 422.445.193, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Vervoort.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 5 augustus 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 september 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 15 september 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Rompaey. (Pro deo) (21294)

Bij vonnis van 5 augustus 1998 werd de genaamde Cifons B.V.B.A., Voogdijstraat 14, 2400 Mol, H.R. Turnhout 60118, kleinhandel in sokken en kousen, BTW 434.478.044, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Vervoort.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 5 augustus 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 september 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 15 september 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Van Rompaey. (Pro deo) (21295)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 5 août 1998 par le tribunal civil de première instance d'Arlon, l'acte modificatif du régime matrimonial de M. Lechien, Fernand Pierre Guillaume, professeur, né à Châtillon le 26 mars 1945, et son épouse, Mme Chalon, Michèle Marcelle Marie Alice, employée, née à Sainte-Cécile le 12 octobre 1948, tous deux domiciliés et demeurant à Arlon, avenue Général Patton 335, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Umbreit, à Arlon, en date du 16 avril 1998, substituant au régime existant de la communauté légale celui de la séparation de biens pure et simple, a été homologué.

Pour les époux, (signé) J.-P. Umbreit, notaire. (21296)

Jugement du tribunal de première instance à Mons en date du 22 juin 1998, homologuant l'acte passé devant le notaire Charles-E. Derbaix, de résidence à Binche, le 21 avril 1998, modifiant le régime matrimonial des époux Frank Lardinois et Maria Spateri, domiciliés tous deux à Binche, section de Péronnes-lez-Binche, rue Joseph Wauters 61, qui ont adopté le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Charles E. Derbaix, notaire. (21297)

Par requête en date du 22 juillet 1998, M. Jacques Gustave Joseph Ghislain della Faille de Leverghem, directeur commercial, né à Corroy-le-Grand le 28 mars 1940, et son épouse, Mme Christine Marie Alène Gabrielle Corneille baronne de Béthune-Sully, sans profession, née à Ixelles le 17 septembre 1945, domiciliés et demeurant à Chaumont-Gistoux, section de Corroy-le-Grand, rue du Manypré 96, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Pierre Dandoy, à Perwez, en date du 22 juillet 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la communauté universelle.

(Signé) J. della Faille de Leverghem; Chr. de Béthune-Sully. (21298)

Bij vonnis van 16 juni 1998 van de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte van wijziging, opgemaakt door notaris Michel Wegge, te Borsbeek, op 11 maart 1998, van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Edgard Marie Frans Van Haesendonck, bruggepensioneerde, en Mevr. Jeanne Raymond Van Herreweghe, zonder beroep, samenwonende te 2900 Schoten, Ridder Walter Van Havrelaan 348, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) M. Wegge, notaris. (21300)

Bij verzoekschrift van 10 juli 1998 hebben de heer Rik Alfons Ghislain Van Den Berghe, zaakvoerder van vennootschappen, en zijn echtgenote, Mevr. Danielle Adrienne Raymonde Lauwaert, bediende, samenwonende te Ninove, Edingsesteenweg 133/2, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jozef Van Elslande, te Alseberg, op 1 juli 1998. Bij deze wijziging werd overgegaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) J. Van Elslande, notaris. (21301)

Bij vonnis van 16 juni 1998, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Arnold Vuylsteke, te Zichem-Zussen-Bolder (Riemst), op 4 maart 1998, waarbij de echtgenoten Steven Joanna Frans Konings, industrieel ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Karolien Alberta Maria Elvira Vanheusden, bediende, samen verblijvende te Hasselt, Muggebeekstraat 50, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de echtgenoten, (get.) A. Vuylsteke, notaris. (21302)

De heer Lieven André Albert Delangre, werknemer, geboren te Geraardsbergen op 15 december 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Sabrina Stevens, werkneemster, geboren te Zottegem op 30 oktober 1971, samenwonende te Herzele, doornstraat 14, gehuwd onder het beheer der wettige gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, hebben hun huwelijksstelsel bij akte verleden voor notaris Jozef Van den Berghe, te Ninove, op 4 juni 1998, gewijzigd.

Zij behielden het wettelijk stelsel.

bij verzoekschrift d.d. 2 juli 1998 hebben zij voormelde akte ter homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde voorgelegd.

Bij vonnis d.d. 16 juli 1998 van zelfde rechtbank werd voormelde wijzigingsakte gehomologeerd.

(Get.) Van den Berghe, notaris. (21303)

Op 2 juli 1998 werd door de echtgenoten Lieven Delangre-Stevens, Sabrina, wonende te Herzele, Doornstraat 14, een verzoekschrift gestuurd naar de heer voorzitter der rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, met de vraag tot homologatie van een akte wijziging aan huwelijksvoorwaarden, verleden op 4 juni 1998 voor notaris Jozef Van den Berghe, te Ninove, en inhoudende :

Art. 1 : Bevestiging van het wettelijk stelsel.

Art. 2 : Inbreng door Mevr. Stevens, Sabrina van :

gemeente Herzele, achtste afdeling, Sint-Lievens-Esse, een woonhuis, Doornstraat 14, sectie B, nr. 524/C, groot 15 a 40 ca.

Art. 3 : Bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden van één der echtgenoten, wordt er bedongen ten titel van huwelijksvereenkomst, dat al de goederen, afhankelijk van deze gemeenschap, zullen verdeeld worden als volgt :

1. ingeval er ten dage van de ontbinding van het huwelijk geen kinderen of afstammelingen uit het huwelijk gesproten bestaan : aan de overlevende echtgenoot voor de geheelheid in volle eigendom ingevolge de wet;

2. ingeval er ten dage van de ontbinding van het huwelijk wel kinderen of afstammelingen uit het huwelijk gesproten bestaan :

a. alle roerende goederen en waarden, er in begrepen het gebeurlijk gemeenschappelijk bedrijf : aan de overlevende echtgenoot voor de geheelheid in volle eigendom;

b. de onroerende goederen, afhankelijk van zelfde gemeenschap : aan de overlevende echtgenoot voor de helft in volle eigendom en de helft in vruchtgebruik, en aan de nalatenschap van de eerststervende voor de wederhelft in naakte eigendom.

(Get.) J. Van den Berghe, notaris. (21304)

Bij verzoekschrift d.d. 6 augustus 1998 hebben de heer Sleypen, Charles Marie Hélène Frans Henri, zaakvoerder, geboren te Ekeren op acht september negentienhonderd negenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Monnissen, Mariel Johannes Albertina, bestuurder, geboren te Genk op dertig oktober negentienhonderd vijftenzestig, wonende te Genk, Kleine Hostartstraat 9, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 6 augustus 1998, inhoudende wettelijk stelsel.

(Get.) R. Fagard, notaris. (21305)

Bij beschikking verleend in raadkamer van de vakantiekamer de dato negen juli negentienhonderd achtennegentig heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden voor notaris Yves Lesseliers, op 23 februari 1998, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de heer Tony Henri Maria Van Hoof, zaakvoerder-schrijver, geboren te Mol op 12 oktober 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Godelieve Anna Louis Wouters, zonder beroep, geboren te Mol op 1 mei 1963, wonende te Balen, Sint-Hubertuslaan 27, gehomologeerd. Bij deze akte hebben gezegde echtgenoten Van Hoof-Wouters het bestaande wettelijk stelsel vereffend en zijn zij overgegaan naar het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

(Get.) Y. Lesseliers, notaris. (21306)

Verzoekschrift om eerherstel – Requête en réhabilitation

Aan het Hof van beroep te Brussel,

geeft te kennen met de meeste eerbied,

de heer Baeyens, Frank, Belg, bediende, wonende te Kraanstraat 42, te 1761 Roosdaal;

Raad : Mr. Van Landuyt, Jozef, advocaat te 9300 Aalst, Beekveldstraat 78;

Dat verzoeker bij vonnis d.d. 9 oktober 1990 van de rechtbank van koophandel te Brussel failliet werd verklaard, dat Mr. A.M. Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, te 1000 Brussel, werd aangesteld als curator;

Dat verzoeker een concordat na faillissement vroeg en bekwam;

Dat bij vonnis d.d. 31 mei 1994 van de rechtbank van koophandel te Brussel het concordat werd bekrachtigd, dat Mr. A.M. Vanderleenen werd aangesteld als commissaris-verdeler;

Dat verzoeker aan al zijn concordataire voorstellen, geen uitgezonderd, heeft voldaan, dat alle schuldeisers werden uitbetaald zoals voorzien in het vonnis van homologatie van dit akkoord;

Dat ten voordele van de massa van de schuldeisers hypothecaire inschrijvingen werden genomen overeenkomstig de wet;

Dat bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel machtiging werd verleend tot handlichting van de hypothecaire inschrijvingen welke in kader van het concordat waren genomen ten voordele van elke schuldeiser afzonderlijk;

Dat op 10 april 1997 werd overgegaan tot handlichting van de hypothecaire inschrijvingen;

Dat verzoeker alle verschuldigde sommen, zo hoofdsom als interesten en kosten, geheel heeft voldaan;

Dat alle schade van welke aard ook werd voldaan en goedge maakt;

Dat verzoeker geen enkele strafrechterlijke veroordeling heeft opgelopen en van onbesproken gedrag is;

Dat verzoeker gelet op het voorgaande in de voorwaarden verkeert tot het bekomen van eerherstel zoals voorzien bij artikelen 586 e.v. Wetboek van Koophandel;

Op deze gronden, behage het aan het Hof van beroep,

Toepassing te maken van artikelen 587 e.v. van het Wetboek van Koophandel tot het bekomen van het eerherstel zoals voorzien bij artikel 586 van het Wetboek van Koophandel.

Het verzoek tot het bekomen van eerherstel ontvankelijk en gegrond te verklaren.

Kosten als naar recht.

Aalst, 3 mei 1997.

Met de meeste eerbied, voor verzoeker, de raadsman, (get.) Jozef Van Landuyt, advocaat.

De verzoeker, (get.) Frank Baeyens.

(21308)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1998 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 14 août 1998

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Publication faite en exécution de l'article 72bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

« Real Estate Grote Pieter Pot », naamloze vennootschap,
te 2000 Antwerpen, Grote Pieter Potstraat 1

Register burgerlijke vennootschappen, nummer in aanvraag

Kapitaalvermindering

Conform artikel 72bis van de vennootschappenwet worden de schuldeisers erover ingelicht dat de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap op 15 juli 1998 besloten heeft :

a) het kapitaal van de vennootschap te verminderen met BEF 500 000, door middel van vrijstelling van stortingsplicht, zonder vernietiging van aandelen;

b) het kapitaal van de vennootschap te verminderen met BEF 240 000, om het te herleiden van BEF 8 250 000 naar BEF 8 010 000, door terugbetaling in geld van zelfde bedrag aan de aandeelhouders.

Behoudens verzet conform artikel 72bis van de vennootschappenwet zal tot de uitbetaling aan de aandeelhouders worden overgegaan evenals tot de vrijstelling van de stortingsplicht, twee maanden na het verstrijken van deze aankondiging.

De gedelegeerd bestuurder, (get.) Ilonka Schutte.

(21309)